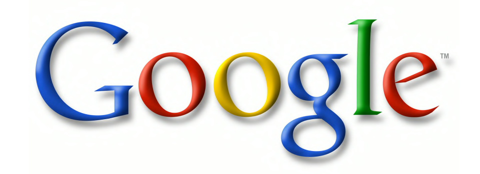


Die verbalformen bei Wace

Oskar Schneider





HARVARDIANAE IN NOV ANG
SIGILLVM ACADEMIAE
ECCLESIAE
CHRISTO ET
VE RI TAS



DIE VERBALFORMEN BEI WACE.

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR

ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE

DER

HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT

DER

VEREINIGTEN FRIEDRICHS-UNIVERSITÄT
HALLE-WITTENBERG

VORGELEGT

VON

OSKAR SCHNEIDER
AUS HALBERSTADT

HALLE A. S.
DRUCK VON EHRHARDT KARRAS
1908

Referent: Prof. Dr. Suchier.

Tag der mündlichen Prüfung: 5. März 1908.

Meinen lieben Eltern

Verzeichnis der benutzten Texte.

Hugo Andresen, Maistre Wace's Roman de Rou et des Ducs de Normandie. Band I und II. Heilbronn 1877 und 1879.

Le Roux de Lincy, Le Roman de Brut par Wace, poète du XII[e] siècle, publié pour la première fois d'après les manuscrits des Bibliothèques de Paris avec un commentaire et des notes. Tome I et II. Rouen 1836.

Nicolaus Delius, Maistre Wace's St. Nicholas. Ein altfranzösisches Gedicht des 12. Jahrhunderts aus Oxforder Handschriften. Bonn 1850.

A. Joly, La vie de Sainte Marguerite poème inédit de Wace précédé de l'histoire de ses transformations et suivi de divers textes inédits et autres et de l'analyse détaillée du Mystère de Sainte Marguerite. Paris 1879.

G. Mancel et G.-S. Trebutien, L' Établissement de la fête de La Conception Notre Dame dite la Fête aux Normands par Wace trouvère anglo-normand du XII[e] siècle publié pour la première fois d'après les manuscrits de la bibliothèque du Roi. Caen 1842. (T).

V. Luzarche, La Vie de la Vierge Marie de Maitre Wace publié d'après un manuscrit inconnu aux premiers éditeurs suivie de la Vie de Saint George poème inédit du même trouvère. Tours 1859. (L).

Verzeichnis der benutzten Werke und Abhandlungen.

Friedrich Diez, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Auflage. Bonn 1870/72.

Léon Gautier, La Chanson de Roland. Tours.

Histoire Littéraire de la France. Tome XXXIII. Paris 1906. (Hist. Litt.).

Theodor Pohl, Untersuchung der Reime in Meister Wace's Roman de Rou et des Ducs de Normandie in Karl Vollmöllers Romanischen Forschungen. Band II. Erlangen 1886. (a. a. O.).

Hermann Suchier, Altfranzösische Grammatik. Theil I. Die Schriftsprache. Halle 1893. (Afrz. Gr.).

Hermann Suchier, Die französische und provenzalische Sprache. Straßburg 1906 (mit a. a. O. zitiert, versehentlich auch auf S. 15).

Hermann Suchier, Reimpredigt. Halle 1879.

Literarisches Centralblatt für Deutschland hrsg. von Friedrich Zarncke vom 17. II. 1877. (Lit. Ctbl.).

Romania. Recueil trimestrel consacré à l'étude des langues et des littératures romanes publié par Paul Meyer et Gaston Paris. Paris.

Zeitschrift für romanische Philologie hrsg. von Gustav Gröber. (Zs.).

Verzeichnis der Abkürzungen.

Ein Ausrufungszeichen (!) hinter einer Verbalform bedeutet, daß sie dem Dichter nicht angehört.

Ein ρ hinter einer Verbalform bedeutet, daß sie durch den Reim erwiesen ist.

ei bedeutet, daß für *ei* ein *ci* einzusetzen ist, da jenes Eigentümlichkeit des Schreibers ist.

s̲ bedeutet, daß für *s* ein *z* einzusetzen ist, da jenes Eigentümlichkeit des Schreibers ist.

st = stark.

sw = schwach.

Hs = Handschrift; Hss = Handschriften.

Inhaltsverzeichnis.

Einleitung.

An die Spitze der französischen Schriftsteller, deren Beschützer Heinrich II., König von England (1154/89), war, ist ihr Senior Wace zu stellen. Über sein Leben haben wir nur spärliche Nachrichten. Geboren ist er Anfang des 12. Jahrhunderts auf der Insel Jersey, seine Schulbildung erhielt er in Caen. Nachdem er in Paris Theologie studiert hatte, wurde er clerc lisant unter drei Königen Namens Heinrich (dem ersten, dem zweiten und dessen ältestem Sohn † 1183). Gestorben ist der Dichter bald nach 1174.

In literarischer Beziehung betätigte sich Wace auf dem Gebiete der Chronik und auf dem der Legende. Seine beiden Chroniken, die er im Auftrage des englischen Königspaares gegen Entgelt abgefaßt hat, sind die „Geste des Bretuns“ (Brut) und die „Geste des Normanz“ (Roman de Rou). Die Legenden, die uns von ihm erhalten sind, sind das „Leben des heiligen Nikolaus“, das „Leben der heiligen Margarete“ und die „Conception Nostre Dame“. Leider sind von den Werken des Dichters bis auf den „Roman de Rou“ nur unkritische Ausgaben vorhanden, was sehr zu bedauern ist. Daher sind die Ergebnisse, die aus diesen auf die Sprache des Dichters in bezug auf die Verbalformen gemacht werden können, mit Vorsicht aufzunehmen. Auch die kritische Ausgabe, die wir vom „Roman de Rou“ haben, läßt in mancher Beziehung zu wünschen übrig. Sie ist nicht das, was Suchier in seiner Einleitung zur Reimpredigt S. XII von einer solchen Ausgabe verlangt: „als letztes Ziel einer kritischen Ausgabe kann nur die Form bezeichnet werden, in welcher das Gedicht aus den Händen des Dichters hervorgieng“. Dieses Ziel ist zwar nicht in allen

Fällen erreichbar; aber es zu erreichen, hätte der Herausgeber versuchen sollen. Ich glaubte daher, es nicht unterlassen zu sollen, die Sprachformen, in denen ich mit dem Herausgeber nicht übereinstimme, zu verbessern, natürlich nur insofern, als sie in den Rahmen vorliegender Arbeit hineingehören.

Über die „Verbalformen bei Wace“ hat Pohl, a. a. O. Band II, S. 321—350, S. 543—631, kurz gehandelt, soweit sie für ihn bei der Untersuchung der Reime, die er sich als Aufgabe stellt, in Betracht kommen. Er handelt jedoch nur vom III. Teil des „Roman de Rou“ und hat Teil I und II nur gelegentlich herangezogen, weshalb er z. T. zu andern Ergebnissen kommt als ich. Ferner vergleicht er damit den „Nikolaus“ und zieht dann und wann den „Brut“ heran. Von dem „Leben der heiligen Margarete“ und der „Conception Nostre Dame“ handelt Pohl nicht. Ferner spricht Andresen (Band II, S. 492—600) über die Verbalformen, der jedoch seine Untersuchungen fast ausschließlich auf die Lautverhältnisse des III. Teiles und zwar auf die der Hs A beschränkt und die übrigen 3 Hss des III. Teiles und den I. und II. Teil sehr selten berücksichtigt.

Im folgenden gebe ich nun eine Darstellung der „Verbalformen bei Wace“, soweit ich sie an der Hand des mir zu Gebote stehenden Materials ermitteln konnte. Zunächst werde ich von denen des „Roman de Rou“ handeln, dann von denen des „Brut“, von denen des „Lebens des heiligen Nikolaus“, von denen des „Lebens der heiligen Margarete“ und von denen der „Conception Nostre Dame“ und zwar habe ich jedes Werk der bessern Übersichtlichkeit halber besonders behandelt. Eingeteilt sind die Verba, wie es Diez, a. a. O. angibt. Nach ihm zerfallen die Verba nach ihrer Perfektbildung in sechs Gruppen, in denen die 3. Pers. Sg. Perf. Ind. auf -ávit, -dédit, -ívit, auf -it, -sit, -uit ausgeht. Jene drei Formen sind endungsbetont und das Kennzeichen der schwachen, diese sind stammbetont und das Kennzeichen der starken Konjugationen.

A. Der Roman de Rou.

I. Verhalten der Konsonanten.

Die Velares.

c. c vor *a* ist meist durch *ch* wiedergegeben. *c* für *ch* findet sich an folgenden Stellen: *chevalca* III 1529; *escaper* III 5257; *caucier* III 3618. Dieses *c* ist in *ch* zu ändern. Andresen (Band II, S. 544) will dem Laut die Aussprache *k* zuschreiben. Dies ist jedoch nicht der Fall, vielmehr ist diese Aussprache unerweislich (vgl. Suchier, Zs. II, S. 295).

g. g im Anlaut vor *a*, < ahd. w, ist meist durch *g* wiedergegeben: *gaster* III 1253, 2644; *garda* III 2053; *gaagnier* III 4488; *garnir* III 3479, 3490; *garir* III 1973. Daneben finden sich Schreibungen mit *gu* und *w*, jedoch kommen beide nur in III vor.

gu: *guarder* III 2336; *guardout* III 2049; *guarda* III 2319; *guagnier* III 5653; *guagnié* III 5012; *guarnir* III 1470; *guarni* III 3390; *guarir* III 859, 1153.

w: *wastant* III 1250.

g im Anlaut vor *e*, < ahd. w, ist durch *gu* wiedergegeben. In *entregerreierent* III 3291 fehlt das *u*, es ist einzufügen.

g im Inlaut vor dunklem Vokal steht in *asegura* III 10693; sonst ist es immer ausgefallen, so II 1044, 3594, III 10743.

qu. ku neben *qu* zeigen Formen von *quidier*, so *kuid* III 1257; *kuida* III 1345. Die Hss haben daneben noch *cu*; so *cuide* B 7084, C 7635, 8763, D 7272; *cuida* B 8749, D 7084.

Die Palatales.

c. c vor frz. *e* und *i* wird durch *c* wiedergegeben. *ch* findet sich für *c* in: *chachant* III 4290; *purchacha* III 3478.

z für *c* kommt vor in *chazoent* III 1108; *chazant* III 1663, 3501.

g. *g* (*dž*-Laut) wird vor *e* durch *j* oder *g* ausgedrückt. *jeter* III 1544, 1651; *jesir* III 2126; neben *geter* III 4113, 9968; *gesir* III 635, 4939. In II kommen nur Formen mit *g* vor. Vor *i* findet sich immer *g* : *gist* II 801, 2016; III 2994, 8921.

n'. *n'* ist ausgedrückt durch: *gn* : *engignié* II 526; *gaagnier* III 4488; daneben zeigt sich *n*, das wohl in *gn* zu ändern ist, in *enginié* III 3507.

nn: *enginna* III 501. Die Form *enginné* : *mostré* III 6058 ist mit Hs D in *engané* zu ändern, wie aus dem Reim hervorgeht.

in : *gaainer* III 2646; *feinent* III 1629; *remaine* III 427; *pleine* (< plangat) III 428; *ateinent* III 1630.

l'. *l'* zwischen Vokalen ist durch *ill* ausgedrückt, daneben aber durch *il*, z. B. *conseillier* III 4274; *apareilliees* III 2578; neben *conseilant* III 825; *apareilier* III 721, 3519. In II kommen nur Formen mit *ill* vor.

Die Dentales.

t und *d*. a) Abfall des *t* zeigt sich durch den Reim bewiesen in folgenden Verbalformen:

1. in der 3. Sg. Ind. Praes. der I. sw., *apele* : *bele* II 460; *deschire* : *ire* II 3972; *tuche* : *buche* III 2851; *aporte* : *porte* (< portam) III 4422.

Anm. Über das Verhalten des *-e* beim Hiatus vgl. S. 20.

2. in der 3. Sg. Konj. Praes. aller Konjugationen aufser der I. sw., *rende* : *provende* III 173; *consente* : *parente* III 4545; *faille* : *bataille* III 3906.

Anm. Über das Verhalten des *-e* beim Hiatus vgl. S. 27.

3. in der 3. Sg. Ind. Praes. von *avoir* (und demnach auch in der 3. Sg. Fut.). *a* : *ia* II 3400; : *la* III 1706; : *ça* III 6120.

Anm. Über *at*, *ad* neben *a* vgl. S. 50.

4. in der 3. Sg. Ind. Perf. der 3 sw. Konjugationen.

I. sw. *-a* : *la* II 397, 1259, Chr. Asc. 260, III 3082; : *ça* II 1972, 2171, III 6118; : *ia* II 1976, 3401, Chr. Asc. 235, III 3742.

Anm. Zu *leissat* III 196; *osad* III 1008 etc. vgl. S. 22.



II. sw. -*i* : *ci* II 890, 1830; : *di* (< diem) II 1795; : *di* (< dico) Chr. Asc. 148; : *ami* II 1832, Chr. Asc. 174, III 6274; : *issi* (*altresi*) II 3653, Chr. Asc. 163, III 401, 633; : *Henri* Chr. Asc. 197.

III. sw. -*i* : *ci* II 883, 3640; : *di* (< diem) II 1311, Chr. Asc. 189; : *di* (< dico) II 1299, Chr. Asc. 156; : *ami* II 2057, Chr. Asc. 200, III 2105; : *issi* (*alsi*) II 1312, Chr. Asc. 195, III 1631, 5474; : *Henri* II 1668, Chr. Asc. 194, III 2530.

5. in den Part. Perf., die auf lat. α) -atum, β) -utum γ) -itum zurückgehen.

α) -*é* : *De* II 815, III 4466; : (libera) me III 9290.

β) -*u* : *tu* I 508, II 2975, 3616, III 629, 1029; : *Jhesu* II 842; : *bu* II 1005; : *hu* II 2255.

γ) -*i*: *ci* II 897, 1827; : *di* (< diem) II 1305, 1794, Chr. Asc. 201, III 6343; : *di* (< dico) II 1302, Chr. Asc. 173; : *ami* I 346, II 2060, Chr. Asc. 159; : *issi* II 1305, 4361, Chr. Asc. 158; : *Henri* II 1661, Chr. Asc. 179; : *Tosti* III 6674.

b) Ausgefallen ist *t* (*d*) im Inlaut. *escrie* ϱ : *mie* II 925; *deffie* ϱ : *amie* II 931.

c) Verhalten des *t* (*d*) beim Stammauslaut.

1. *d* > *t*. 1. Sg. Prs. *cumant* ϱ : *itant* III 316, 9541; *demant* ϱ : *itant* II 665; *rent* ϱ : *bonement* II 1864; *defent* ϱ : *omnipotent* III 9319; Imper. *rent* ϱ : *serement* III 6796.

2. *d* fällt vor *t* aus. 3. Sg. Prs. *atent* ϱ : *jugement* II 1282; *apent* ϱ : *richement* III 711; : *gent* II 1294, 1867.

3. *t* (*d*) in der 3. Sg. Konj. Prs. > *t* mit dem *t* der Endung. *cunfort* ϱ : *fort* II 2250; : *mort* III 5778; *gart* ϱ : *part* II 2157.

Daneben finden sich Formen mit *d*; so *entend* (1. Sg. Prs.) III 137; *entend* (Imper.) III 6789 und *acord* (3. Sg. Konj. Prs.) : *mort* III 685. Diese sind auf Rechnung des Kopisten zu setzen und daher in die entsprechenden mit *t* zu ändern. *acord* : *mort* schließt aus, daß der Dichter *d* gesprochen hat; Hs B zeigt an dieser Stelle die richtige Form *acort*.

4. *t* wird durch *c* ersetzt in *prenc* ϱ : *renc* III 9232.

s. *s* mit vorhergehender Dentalis > *z*. *prenz* II 4231; *renz* II 4244; *atenz* II 4245; *defenz* II 4246; *menz* II 4247. Alle diese Fälle stehen in einer Laisse auf -*enz* (II 4231—4247).

Auslassung von *s* zeigt *derainier* III 855 neben *desraisnier* II 4400. Die Hss B und D haben III 855 *desraisnier*, das demnach einzusetzen ist. Ebenso *dementer* III 3378 neben *desmenter* II 2774.

s ist eingeschoben und daher zu streichen in *desmandé* III 2723. Sonst kommen nur Formen ohne *s* vor.

Schreibungen wie *mesler* III 7066, 8264 neben *medler* III 1121, 3280 deuten auf eine Veränderung des stimmhaften *s* in der Aussprache hin, III 3504 hat *mesdlé*.

Assimilation des *s* an *l* : *meller* 10573; an *f* : *effreé* III 7087 neben *esfreé* II 234, 2103; an *r* : *errer* III 4155, 9619 neben *esrer* I 552, III 4435, 9698; ferner findet sich *eirez* III 3033.

r. *r* neben *l* zeigt sich in:

contrarie II 924.	*cuntralit* II 1713, 1991.

l. Auflösung des *l* vor Konsonanten kommt ziemlich häufig vor. Die Zahl der Fälle, in denen *l* geschrieben ist, überwiegt jedoch. Auflösung neben Schreibung des *l* zeigen Formen von:

chevauchier III 679, 3617.	*chevalchier* III 1697, 1745.
enchaucant III 1627.	*enchalcier* II 789, 895.
escouter III 10250.	*escolter* II 1045, 1354, III 3288, 4460.

Anm. *escotoent* III 8253 ist daraus zu erklären, daß *o* für *ou* steht. Andresen, Bd. II, S. 529 nimmt Elision des *l* an, was falsch ist.

auge III 7485.	*alge* II 124.
aut III 461, 10751.	*alt* I 359, II 452.
augent III 1162, 6196.	*algent* II 479, 3803.
faut III 871, 6206.	*falt* II 2936, III 1111, 7802.
vout ϱ : *pout* (< potuit) III 6249; : *plout* (< placuit) III 596.	*volt* ϱ : *sout* (< sapuit) III 9904; : *trespassout* III 10095.
vaut III 351, 5795.	*valt* II 260, III 7801.
chaut III 940, 2078.	*chalt* II 1490, 3822, Chr. Asc. 144.

tout (< tollit) ϱ : *plout* (< placuit) III 4428.

Die Labiales.

v. Neben *seveliz* II 2412, *ensevelir* III 2123 zeigen sich *ensepeli* II 139, *ensepelie* III 5361.

v im Auslaut > *f* : *vif* (< vivo) III 6267; *receif* II 1131.

v vor dem *t* der Endung fällt aus: *sert* ϱ : *Robert* III 1866, 2232; *messert* ϱ : *pert* (< perdit) III 3789; *reliet* ϱ : *chiet* III 8826.

m. Für *m* findet sich häufig *n* vor *b* und *p*.

sembler II 449.	*senbler* III 5902.
asembler III 3854.	*asenbler* III 6922.
empeirier II 3562.	*enpeirier* III 6890.
emporter III 8410.	*enporter* III 10223.

m vor dem *t* der Endung > *n*: *crient* ϱ : *tient* III 1456; : *vient* III 4101.

h. Anlautendes stummes *h* ist z. T. geschrieben z. T. nicht. *honurez* II 294, 1787; *onurerent* II 1674.

h im Inlaut ist z. T. erhalten z. T. nicht.

esbaïrent II 1041.	*esbahirent* III 8304.
	esbahi II 2390, III 4382.
regeï III 499.	*regehirent* III 7366.
	gehir III 4718.

Gemination.

Es findet sich eine Anzahl von Fällen, in denen Gemination steht; daneben zeigt sich jedoch auch die einfache Form. So bei *c, f, m, s, t, r.*

c: *occire* III 3712.	*ocire* II 936, III 1252.
occis III 3759.	*ocis* I 315, II 2191, III 1753, 3512.
f: *deffendre* III 592, 6716.	*defendre* II 923, III 4229.
suffrir II 1202, III 591.	*sufrir* III 2862, 3039.
naffré II 181, III 8502.	*nafré* III 2716, 8922.
fieuffé II 1185.	*fiefé* II 2648, 2815.
m : *commander* III 5380, 9282.	*cumander* III 333, 744.
s : *assembler* III 3834, 4069.	*asembler* III 485, 3854.
assaillir III 4351, 8065.	*asaillir* II 755, III 1491.
t : *mettre* III 149, 200.	*metre* II 280, 3091, III 723, 1013.
mettent III 854.	*metent* III 4889.
metteient III 221.	*meteient* III 8539, 10018.
r: *irrai* : III 1953.	*irai* II 2155, 3466, III 1956, 6255.
irra III 1960.	*ira* II 420, 2161, III 2803, 4457.
irrunt III 1855.	*irunt* I 250, II 3395, III 903.
irreit III 93, 1796.	*ireit* I 466, II 383, III 999.
dirrai III 46, 2120.	*dirai* II 3394, III 5321.
dierreit III 6571, 7221.	*direit* III 6102, 7060.
serra III 1694.	*sera* II 2168, III 7580.

serrez III 1144.	*serez* II 1693, III 9443.
serreit III 1497, 4445.	*sereit* II 381, III 346.
serreient III 10269.	*sereient* III 5077.
norrir III 2899.	*nuriz* III 2904.

Vgl. hierzu Eickershoff im Archiv f. d. Stud. d. n. Spr. LXXV, S. 113 fg.

II. Der Wechsel des Stammvokals.

Der Wechsel des Stammvokals ist bedingt durch den Einfluß des Akzents. Derselbe Vokal, der in der betonten Silbe Diphtong wird, behält in der unbetonten seine Gestalt. Nicht teil an dieser Veränderung nehmen lateinisch ū, ī, und in gedeckter Silbe lateinisch ŭ, ō, ŏ, a, ĕ, ē, ĭ.

Im folgenden sind die Beispiele für diesen Wechsel aufgezeichnet. Als endungsbetonte Form ist die 1. oder 2. Pl. Prs. genommen, als stammbetonte die 3. Sg. und die 3. Pl. desselben Tempus. In den Fällen, in denen sich kein Beispiel für die endungsbetonten Formen des Prs. zeigt, sind der Inf., die 3. Sg. Ind. Impf. oder das Part. Pf. des betreffenden Verbs angeführt.

ŏ (ŭ).

I. sw.

orguillier III 3627.	*orgueille* II 557.
reprové III 2430.	*reproevent* II 1991.
trovon III 5626.	*troeve* I 60, II 930, 2692.
truvez II 1811.	*trueve* III 398.
trovez III 1143.	*treve* III 1698.
	treuve Hs II 977, Hs D 126.
	troevent I 441, II 977, 2001.
	trovent III 4906, 7726.
	treuvent Hs C 4908.

III. sw.

suffrez II 2847.	*sueffre* II 1065.
	seffre III 1687.
	seuffre Hs C 1687.
enfuïr III 2124.	*enfoeent* Hs C 1226.
	enfeuent Hs D 1226.



III. st.

poum II 104, 3380, III 870.	*puet* I 76, 708, II 334, 601, III 422, 834.
	poet III 142, 3837.
	pouet Hss II 25, C 905.
	peut Hss C 5912, D 7188.
	puënt III 861.
	poënt I 362, II 50, 118, III 826, 843.
	peuent Hss II 4237, C 142, 7726.
	pueent Hs B 9270.
soleit II 105, 2278, III 7943, 10579.	*soelt* II 1103, 3115.
	sout III 2034.
	selt III 6135, 6137.
	seut III 6409.
	seult Hs D 6706.
	soelent I 100, III 50, 65.
	solent Chr. Asc. 57, III 5705.
murir I 558, II 978, III 481, 1154.	*muert* I 66/67, II 801.
morir III 4717, 5750.	*moert* III 132, 135.
	muerent III 138.
	morent III 8822.
muveir III 2761.	*muet* III 3054.
	esmovent III 4905.
movez III 8134.	*moevent* I 440.
ploveir III 6406.	*pluet* II 2784.
	aplovent III 7725.
estuveit II 1546, 3010, III 733.	*estuet* II 92, 710, III 2382.
	estoet III 5771, 6062.
	esteut Hss C 6, D 860.
volum II 486, 999, 4393.	*volt* II 1100, 1427.
	vult III 856.
	veult III 1013.
	velt III 2599, 6138.
	veut Hss B 2596, 2678, B C 3104/05.
	voult Hss C D 2600.
	vout Hs D 2858, 3050.
	vuelent III 882.
	velent III 875.
	volent II 41, 482, III 4161, 5159.
	veulent Hss II 4073, C 4161, D 8129.
doleit III 8836.	*delt* III 2376.

am, an.

I. sw.

amer Chr. Asc. 92, III 785.
clamout I 148.

aime Chr. Asc. 104.
claime II 322, III 6632.
clame Hs C 10728.
claiment I 172.
clament Hs A 1050.
claint Hs B 9358.

II. st.

manum I 106, III 56.

mainent I 183.
remaint ρ : *saint* (< sanctum) I 680; II 3647, III 345, 5777.

a.

I. sw.

baee II 3270.
cumparé II 1266, 1941.
comperer III 5147.
comperee III 8424.

bee ρ : *juree* II 1680.
cumperre II 4318.

III. sw.

haez II 3426.

het II 600, 3778, III 2540, 10662.
heent II 1442, 3042.
hee ρ : *juree* II 1956, 3140.
hace II 174.

III. st.

savum I 52, II 3452, III 412.

set I 548, II 176, 1493, III 1596, 5294.
sait Hs C 4129.
sevent I 676, II 600, III 3769, 4399.
seivent III 1118, 2614, Hs II 3739.
saivent Hs D 7110.

pareit II 2272, 3772, III 1500.

pert I 422, III 3234, 5528.
perent I 727, II 2016.
perrent Hs II 2016.

chaeir III 4036, 10258.

chiet ρ : *siet* III 1081; I 66, 68.
chiënt III 4127, 5246.
chaent III 1749.
chaient III 1664.
cheent III 1567, 1750.

ĕ, ae.

I. sw.

crever II 1363.	*crieve* III 8828.
lever II 3519, 3748.	*lievent* III 1546.
gregier III 10770.	*griege* II 613.
veez III 2114.	*devié* III 9319.

III. sw.

ferum II 554.	*fiert* III 8267.

II. st.

querum II 3628.	*quiert* II 3582, III 3313, 4106.
	[1]) *quert* III 5559, Hs C 4106.
	quierent II 481, 833.
	[1]) *querent* III 4891.
seeir III 3132, 9878.	*siet* I 402, III 1082, 6384.

III. st.

cremum II 4.	*crient* III 1456, 1793.
cremon III 5768, 9867.	*criement* III 4162, 10408.
	[1]) *crement* III 6154.
tenum II 994, 2677, III 433, 874.	*tient* I 102, II 1253, 4151, III 52, 8697.
	tienent II 110, III 1598, 3766.
venum I 105, II 485, 3446, III 55.	*vient* I 101, II 92, 2663, III 51, 4102.
	vienent I 440, 671, II 3194, 4108, III 1597, 3765.

ēn, ĭn.

I. sw.

mener II 774, 3373.	*meine* II 4326, III 8734
	[2]) *mene* III 8716.
	[2]) *maine* III 3932.
	maint Hs B 11324 c/d.
pener II 1224, 4041.	*peine* III 4420.

ē, ĭ.

I. sw.

peser III 6719.	*peise* ϱ : *franceise* II 558; : *Punteise* III 2564.
	paise Hs C 1650.

---

[1]) *e* ist auf Rechnung des Kopisten zu setzen und in *ie* zu verändern.

[2]) Die Formen mit *e* und *ai* sind in *ei* zu ändern, da sie nirgends durch den Reim erwiesen sind.

I. st.

veez II 1259, III 2114, 7038.	*veit* I 585, II 1705, III 5282. *veient* I 728, II 1073, III 11040.

III. st.

bevez III 8252.	*beivent* III 4892.
creez II 986.	*creit* I 568, III 7945, ρ : *seit* III 7448.
devum II 2, 1000, III 3035.	*deit* ρ : *dreit* III 9063; : *Beneit* III 11481. *deivent* I 115, II 991, 3188, III 2978, 4040.
aperceveir II 2768, 3464.	*aperceit* ρ : *teit* I 709; : *dreit* II 757.
recevom III 3038.	*receivent* III 8102.

Fälle anderer Art.

I. sw.

aidier II 103, 4405.	*aï* ρ : *ci* II 1833; : *altresi* II 4374. *aiue* ρ : *venue* III 3195. *aïe* ρ : *mie* II 3201, 3924. *aide* II 2767. *aïent* ρ : *rïent* II 1989. *aït* ρ : *dit* II 1711. *aiut* ρ : *but* Chr. Asc. 113.
alum I 105, II 3450, III 55.	*vait* ρ : *fait* III 7870; : *trait* III 10643. [1]) *veit* III 125. *va* II 962, III 10939. *vet* Hs D 125.
[2]) *mangier* III 1942, 3114. *maingier* III 6557. *menjoent* III 1915.	*mainguent* ρ : *tuent* III 4892.

II. st.

trahez III 1149. *traiez* II 3798, III 454.	*trait* II 2005, 3946, III 5731.

Neben diesen Verben, die einen fast regelmäßigen Wechsel des Stammes zeigen, gibt es eine Anzahl, die sich schwankend verhalten. Bei diesen ist entweder der Vokal der stammbetonten Formen in die endungsbetonten eingedrungen oder umgekehrt.

neia III 10225.	*nit* ρ : *surdit* (Part. Pf.) II 335. *neient* III 5291.

---

[1]) *ei* ist in *ai* zu verwandeln. [2]) In II finden sich nur Formen mit *an*.

preier III 7048, 7969.
preié III 616, 2800.
preia III 743, 744.
preierent III 10161.

priier Hss B D 7048.
priié Hss B 616, C 10766.
preisier II 3575, III 2470.
prisoent II 1593.
prisié Hs C 258.
prisier Hs C 7656.
presié Hs C 3592.

pri ϱ : *ci* II 4355, III 9180.
depri II 3638.
prie II 3158, III 7990, Hs II 119.
[1]) *priet* III 6095.
preion III 6109.
prions Hs B 11324 c.

prisent II 3691.
[1]) *priesent* III 8963.

Die Verba auf *-icare* zeigen z. T. für den Inf. zwei Endungen, nämlich neben *-eier* die Endung *-iër*. Hieraus ist das schwankende Verhalten des Stammes bei dieser Gruppe von Verben zu erklären.

[2]) *otreier* III 6687, 10527.
otreia II 295, III 6338.
otrium III 2971.
otreium III 2235.
otreiez II 669, III 8049.
otriee Hs D 4237.
esbaniër III 1024.
[3]) *guerriër* III 875.

otrei ϱ : *mei* II 1870, III 6615.
otrie II 2779, 2793.
otreit ϱ : *dreit* III 6258.

esbaneier II 1559.
guerreier II 3577, III 9086.

Pohl, a. a. O. S. 590 behauptet, Doppelformen von demselben Worte fänden sich nicht. Seine Behauptung ist, wie aus dem eben Angeführten hervorgeht, hinfällig.

empleier II 3567.
montepliee Hs B 1205.
espleié Hs C 1205.
esclariër II 104.
empeiriër II 3562, III 6890 (enp.)
enpiriié Hs B 7630.
empierié Hs C 7630.
emperié Hs D 7630.

empleit ϱ : *conquerreit* III 9958.

esclaire ϱ : *viaire* II 856.
[1]) *enpierent* III 8096.

---

[1]) *ie* ist in *i* zu verwandeln.

[2]) In *otreast* 6680 ist das *e* durch *ei* zu ersetzen.

[3]) Die Formen *guerreoent* III 10948, *guerrea* III 1367 und *guerreereit* III 5007 müssen in die entsprechenden mit *ei* geändert werden.

lier II 224, 340.	*lit* ϱ : *petit* II 1717.
	aliënt III 2688.
loiés Hs B III 7696.	*cuntraliënt* II 1991.
foleier III 4487.	*foleit* ϱ : *dreit* II 1921.

Eine Anzahl von Verben tritt in doppelter Gestalt auf; dies sind:

curucier II 522.	*corecier* III 2456, 6821.
envoluper III 2842, 4634.	*envoleper* II 4230.
suiurner I 553, III 2005.	*sciurner* III 3139, 10066.
menacier II 175, 690.	*manacier* III 1101, 3712.
	manecier III 976.
graanter II 669, III 897.	*greanter* II 1146.
honurer (*onurer*) II 294, 1674, III II 258.	*enorer* III 5426, 6122.
	onerer Hss B C 700.

III. Die Endungen.

1. Die 1. Person Pluralis.

Die 1. Pl. Prs. endigt auf *-um*, *-uns*, *-on*, *-ons*.

Der Lautwert des *u* und *o* ist gleich. *-um* findet sich in I/II und z. T. noch in III, wo jedoch bald an seine Stelle *-on* tritt. Pohl, a. a. O. S. 573/74 behauptet, *-um* und *-on* reimen nur mit ursprünglichem *-un*, *-on*. Dies trifft jedoch nur für III zu, denn II 1105/16 und Chr. Asc.203/22 reimt *-um* : *hum* (< homo), also zu etymologisch berechtigtem *um*. Aus den beiden angeführten Stellen ersieht man ferner, daſs die Substantivendungen auf *-un* : *-um* reimen können, woraus wohl hervorgeht, daſs *-um* und *-un* (*-on*) denselben Lautwert haben.

-um ϱ : *traisun* I 52; : *septentrium* I 98; : *raisun* II 485; : *hum* II 1116, Chr. Asc. 209; : *tencun* III 3035.

-on ϱ : *foison* III 5533; : *garison* III 7927.

Wie verhält es sich nun mit den Endungen *-uns* und *-ons*? Wir finden *-uns* ϱ : *nuns* III 81; *-ons* ϱ : *guernons* III 7133. Diese beiden Belege sind von Pohl, a. a. O. S. 573 in Frage gezogen; er sagt: „Bei 7133 könnte ebensogut (*barbe ne*) *guernon* gesetzt werden, während bei 81 für *nuns* nicht

unpassend *nun* stehen könnte, was denn sich nur auf den Namen *Normendie* bezöge, von dem Wace ein paar Zeilen vorher gesprochen hat. Hiermit stimmt übrigens auch die Var. lect. CD: *cest nun* (also sing.) überein". Es bleibt noch -*uns* II 2025/38 zu besprechen übrig. Die Hs hat an allen diesen Stellen -*un*, die vom Herausgeber in -*uns* geändert sind. Ob diese Änderungen mit Recht gemacht sind, kann mit Sicherheit nicht festgestellt werden, denn Teil II ist nur in einer einzigen Hs überliefert. Es ist daher anzunehmen, dafs Wace neben -*um* auch -*uns* gekannt hat. Pohl, a. a. O. S. 574 zieht vor, die Endung -*on* für die 1. Pl. anzusetzen, berücksichtigt jedoch nicht die Verse in II 2025/38.

Die 1. Pl. des Impf. (resp. Kond.) -*iom*

ist zweisilbig zu sprechen, wie aus der Silbenzählung hervorgeht. Die Belege sind sehr selten, für das Impf. habe ich keinen gefunden. *devriom* III 3039; *cumperrium* II 1447.

Die 1. Pl. Perf. hat die Endung -*mes*.

eümes III 10716; *fumes* III 10715; *peümes* II 913. Daneben finden sich häufig Formen mit *s*, so *cüsmes* II 2934; *peüsmes* II 2309; *perdismes* II 2625; *amasmes* II 2628; *tenismes* II 2308, Hs *tensimes*; *maintenismes* II 2034, Hs *mainteinsmes*. Dieses *s* ist mit Unrecht z. T. erst vom Herausgeber hinzugefügt; es ist überall zu streichen, denn es ist rein graphisch. Zur Erklärung dieses *s* vgl. Suchier, a. a. O. S. 774.

Die 1. Pl. Konj. Impf. endigt auf -*um*.

fussum II 2623; *eüssum* I 22, III 88; *seüssum* I 21, III 83, 87. II 2629 findet sich *amissium*, das von Andresen eingesetzt ist. Seine Konjektur ist unzulässig. Die Form ist in *amissum* zu ändern, die Hs hat *amison*.

2. Die 2. Person Pluralis.

Die 2. Pl. Prs. endigt auf -*ez*.

gardez : *defendez* II 1731/32; *avez* : *asez* II 1727, III 10461; *prenez* : *clamez* (Part. Pf.) II 2485. Daneben kommt vor einmal -*eiz* in *aveiz* : *devez* III 6123. -*eiz* in *aveiz* ist auf Rechnung

des Kopisten zu setzen. Dies geht daraus hervor, dafs sonst im Reim sich nur *-ez* findet. In der I. sw. zeigt sich *-iez,* wenn Palatal vorhergeht. Im Fut. haben wir neben *-ez* die Endung *-eiz.* Diese ist mit Vorliebe vom Dichter gebraucht, während *-ez* sich weniger oft zeigt.

-eiz ǫ : *dreiz* II 2748, III 5302; : *feiz* II 2744, III 493, 10664; : *deiz* III 1669; : *otreiz* III 5830.

-ez ǫ : *asez* II 1730; : *citez* II 2479/89. *-ez* findet sich sonst nur mit sich selbst gereimt z. B. III 7467. In III 7503/04 *garreiz* : *veintrez* ist *garreiz* in *garrez* zu ändern, da die Hss D und B Futurformen auf *-ez* (*-és*) zeigen.

Pohl, a. a. O. S. 348/49 behauptet, in den Futurformen sei das alte *-eiz* in der 2. Pl. festzuhalten, da *-ez,* wo es sich finde, nur mit sich selbst reime. Dies ist jedoch nicht der Fall, wie aus dem eben Gesagten hervorgeht; vielmehr hat das Original beide Endungen (*-ez* und *-eiz*) gekannt und benutzt.

Die 2. Pl. Impf. (Kond.) *-iëz*

ist zweisilbig zu sprechen, wie aus der Silbenzählung hervorgeht.

aviëz : *piez* II 910; *metriëz* : *lairriëz* : *avriëz* : *seriëz* : *piez* II 2238; *torniëz* : *fuiriëz* III 7059/60; *deviëz* : *tendriëz* III 10729/30.

Die 2. Pl. Perf. hat die Endung *-stes.*

abandunastes II 3917; *quidastes* III 8245; *entrastes* III 8246; *plevistes* II 2747.

Belege für die starken Verba siehe unter diesen. Beweiskräftige Reime fehlen.

Die 2. Pl. Konj. Prs. endigt in der I. sw. auf *-ez* (resp. *-iez*).

dementez, suspirez II 2384; *demandez* II 2386; *curuciez* : *piez* : *hastiez* : *vengiez* II 912.

Belege für die II sw. fehlen; die übrigen Konjugationen haben *-iez* : *oiez* : *creiez* : *piez* II 2236; *feigniez* : *mangiez* : *plaigniez* II 2382.

Die 2. Pl. Konj. Impf. lautet *-iez.*

truvissiez II 445; *oïssiez* III 763, 6151; *veïssiez* I 256, II 1060, III 1579, 2209; *fussiez* II 2409.

Daneben kommt ziemlich häufig *-ez* vor. *oïssez* III 759, 1116; *fussez* III 3531; *veïssez* III 3185, 3377, 3764; *peüssez* III 4030.

Beweiskräftige Reime, aus denen auf den Gebrauch des Dichters geschlossen werden kann, fehlen. Jedoch geht man wohl in der Annahme nicht fehl, daß nur *-iez* dem Original zukommt und daher *-ez* dementsprechend zu ändern ist.

IV. Der Infinitiv.

Der Infinitiv der I. sw. endigt auf *-er,* II 185/88, II 1764/75, III 6967/68; daneben auf *-ier.* Dieses findet sich nach:

1. *ç, ch, j, n', l'*:

ç : *adrecier* III 7167; *avancier* III 9161, 10837; *chacier* II 109, 320; *curucier* II 1082; *esleecier* III 6706.

ch : *aprochier* II 3222; *cerchier* III 10244; *porfichier* III 8023; *sachier* III 6506; *trebuchier* II 2598, III 8384.

j : *chalengier* II 2226; *deschargier* III 6505; *herbergier* II 318, 2580; *nagier* III 9866.

n' : *aloignier* III 2046; *baignier* II 243; *espargnier* II 319; *gaagnier* III 6634.

l' : *apareillier* III 6189, 7347; *baillier* III 8620, 9963; *cunseillier* II 1084, III 7248; *eissillier* II 1094; *travaillier* II 3904.

2. *t, d, r, s, z, ss, sn, sm,* wenn die vorhergehende Silbe *i* enthält:

t : *gaitier* II 3690.
d : *aidier* II 103, 321, III 8386.
r : *empeirier* II 2581, III 10310; *repairier* II 4419, III 4679.
z : *baptizier* II 1097.
ss : *abaissier* II 2210, III 2609; *laissier* II 2591, III 2610.
sn : *desraisnier* II 2219, 4400.
sm : *aproismier* II 1561.

3. unmittelbar hinter französisch *i.*

cuntraliër II 110; *enveier* III 4953; *esmaier* II 1081; *guerreier* III 9086.

Zu dem unter 2. Gesagtem ist folgendes zu bemerken: *e* für *ie* ist zuweilen im Versinnern und im Reim anzutreffen. Jedoch ist dieses *e* dem Dichter abzusprechen, wie aus den Reimen hervorgeht. Im folgenden sind die Stellen angeführt, wo *e* für *ie* sich findet im Inf., in der 2. Pl. Ind. Prs., in der 3. Pl. Ind. Pf. und im Part. Pf.

Inf.: *laisser* : *chastiër* III 977; *apresmer* : *guerreier* III 2580; *justiser* : *laissier* III 3264; *conseiller* : *gaaignier* III 4274; *espleiter* : *conseillier* III 5810; (*sainz*) *demorer* : *avancier* III 11275; im Versinnern: *esloigner* III 1160; *laisser* III 1252.

2. Pl. Ind. Prs.: *lessez* III 920; *targez* III 1142 : *fuiez*.

3. Pl. Ind. Pf.: *atacherent* : *repairierent* I 434; *chevalcherent* : *trebucherent* III 1566, : *herbergierent* III 4867, *damagerent* : *s'entreguerreierent* III 3262; *eissillerent* : *despuillierent* III 3265; *chevaucherent* : *desbuchierent* III 3506; im Versinnern: *tucherent* II 1459; *laisserent* III 1231; *repairerent* III 2208; *chevalcherent* III 2481.

Part. Pf.: *enseignee* : *preisiee* III 652; *neez* : *detrenchiez* III 1171; : *perilliez* III 6583; *repairé* : *congié* III 1480; *conseillé* : *lié* III 1946, : *preié* III 3904; *paé* : *le* III 2393; *aparaillees* : *maisnees* III 2578; *trebuché* : *neié* III 4169; im Versinnern *enpeiré* III 2927.

e neben *ie* zeigen Formen von *quider* und *aquiter*. Gebunden sind beide nur mit *e*.

quider : *conter* III 3838; : *durer* III 5503.

quiderent : *entrasemblerent* III 1734; : *esgarderent* III 4061; : *entrerent* III 10080.

surquidez : *desmesurez* I 230.

quidierent : *turnerent* II 303; : *cunquesterent* II 3177.

aquiter : *clamer* II 3102; : *mener* III 1926; : *pariurer* III 3925; : *nomer* III 11321.

aquiterent : *cumpererent* III 954.

aquité : *aporté* III 1947; *aquitez* : *heritez* II 3969.

III 937 *especier* : *couper* ist mit Hs B in *espeter* zu ändern. Demnach lautet der Vers III 937 mit Hs B „*E les autres fist espeter*“. Hierauf hat Pohl, a. a. O. S. 594 hingewiesen, und vor ihm schon G. Paris, Romania IX, S. 608.

Eine Erscheinung, die oft vorkommt, soll hier gleich erörtert werden, da sie sämtlichen Konjugationen gemeinsam ist.

a) Der Infinitiv wird häufig als Substantiv gebraucht, meist mit dem Artikel. Im Acc. Pl. nimmt er ein *s* an. Belege für den Nom. Sg. und Pl. fehlen.

Sing. Acc.: *combatre* III 6576; *aveir* I 43, 331.

Plur. Acc.: *les aveirs* ϱ : *eirs* III 2661; *les maneirs* ϱ : *eirs* III 2169.

b) Der Infinitiv wird an Stelle der 2. Sg. des verneinten Imperativs gesetzt. Es finden sich folgende Belege:

ne t'esmaier III 7900; *ne te targier* III 1909, 9832; *ne destruire* II 1133; *ne te moveir* III 306.

In der II. sw. endigt der Infinitiv auf *-re* II 511, 2122.

Die III. sw. hat die Endung *-ir* II 1652, 1846, III 6505, 8034.

V. Die Tempora und Modi.

1. Der Indikativ.

a) Das Praesens.

Die 1. Sg. ist endungslos. I. sw. : *respas* ϱ : *dras* I 615; *jur* ϱ : *mur* II 2297; *cumant* ϱ : *tant* II 3259; *fi* ϱ : *Montgomeri* III 7670; *port* ϱ : *tort* III 9234.

loer zeigt neben *lo* III 2234 die Form *lou* III 10681. Diese ist in *lo* zu ändern (vgl. II 2317 *los* (< laudes) ϱ : *galos*).

parler hat *parouc* III 163; *paroc* Hs B 163.

quidier hat: *qui* ϱ : *ci* II 3646; : *di* (< dico) Chr. Asc. 150, III 2738; *kuid* III 1257; *quit* I 619, 621, II 1359, III 5788.

duner, ruver und *truver* haben die Endung *-is*.

duner : *duins* II 1870, III 2231; *doins* III 9133, 9136; *parduins* II 1948.

ruver : *rois* III 9541.

truver : *truis* Chr. Asc. 11, III 171; *trois* III 3745, ϱ : *pois* (< *post*) III 5363.

Zu diesen gesellt sich noch aus der III. st. *puis* II 348, 1443, Chr. Asc. 74, III 151, 3219; *pois* III 3746, 6623/24.

II. sw. *rent* ϱ : *gent* II 1864; *defent* ϱ : *omnipotent* III 9319.

III. sw. *sent* ϱ : *lungement* I 618.

Die 1. Sg. Prs. von *haïr* II 3918 *has* ist in *haz* zu ändern. (Suchier, Lit. Ctbl., S. 250).

Die 2. Sg. endigt in der I. sw. auf *-es,* in den übrigen Konjugationen auf *-s,* das mit vorhergehender Dentalis zu > *z* wird.

I. sw. *eschapes* II 2317; *eissilles* II 4317.

aler hat *vas* ϱ : *avras* III 5801, daneben *vais* II 3623/24.

II. sw. *renz* : *atenz* : *defenz* : *dedenz* II 4244.

III. sw. *menz* : *dedenz* II 4247.

Dies *z* findet sich dann auch, wo es etymologisch nicht berechtigt ist: *dorz* ϱ : *morz* III 3673.

Die 3. Sg. lautet in der I. sw. auf *-e* aus, in den übrigen Konjugationen auf *-t.*

Beweiskräftige Reime für die I. sw. sind bereits S. 4 verzeichnet. Hier ist noch das Verhalten des *-e* beim Hiatus zu besprechen; es ist z. T. elidiert, z. T. hat es seine Geltung als volle Silbe.

Elision findet statt z. B.: *Tute rien se turne‿en declin* I 65; *Plus tost en quide‿aveir pardun* III 1016; *Que tot le chief li quasse‿e font* 8352; *Tote la terre en crolle‿e tremble* III 8394.

e gilt als volle Silbe: *Tute rien turne* | *en declin* III 131; *E Richard jure* | *e afiche* III 1689; *Dunc hoem s'enveise* | *od s'amie* III 2859; *Kar mult le quide* | *avancier* III 11276.

Pohl, a. a. O. S. 327/28 weist noch nach, dafs der Hiatus mit Hilfe der andern Hss in manchen Fällen aufgehoben werden kann; er kommt aber auch zu dem Schluß, daß das *e* z. T. elidiert wird, z. T. als volle Silbe gilt.

Zu der 3. Sg. *aler* : *vait, va* vgl. S. 12.

II. sw. *atent* ϱ : *jugement* II 1282; : *delivrement* III 9892; *descent* ϱ : *marrement* II 2867; : *lent* III 5023; *runt* ϱ (< rumpit) : *punt* II 2005.

III. sw. *cunsent* ρ : *jugement* II 1283; *ment* ρ : *nuisement* II 2936; : *communement* III 9338.

oïr hat neben *ot* II 1354, 1655, III 2012, 5168 die Form *out* III 5906, 9344. Diese muß wohl in *ot* geändert werden.

Eine Ausnahme machen *offrir, soffrir, covrir,* die die 3. Sg. auf *-e* bilden. Zu *soffrir* Belege S. 8.

descovre ρ : *ovre* (< operam) III 6002 : *evre* (< operam) III 396. *o* ist in *oe* zu ändern. *offre* II 2219 ist in *soeffre* zu ändern mit Suchier, Lit. Ctbl., S. 250.

Die 3. Pl. endigt auf *-ent.*

I. sw. *aliënt* I 248; *robent* I 355; *criënt* II 1987; *fiënt* II 1994.

II. sw. *defendent* II 923.

III. sw. *tapissent* II 2753; *garnissent* II 3938.

Eine Ausnahme machen die 3. Pl. von *aler, ester, faire, estre, aveir,* die *vunt* (*vont*), *estunt, funt, sunt, unt* lauten.

Belege zu *vunt* ρ : *punt* II 1998; *vont* ρ : *confont* III 4267; : *pont* III 4321.

b. Das Imperfektum.

Die 1. Sg. hat *-oe* (lat. -abam) bezw. *-eie* (lat. -ebam).

-oe II 1468, 1583, 2311.

-eie ρ : *veie* III 9841.

Die 2. Sg. kommt nicht vor.

Die 3. Sg. der Verba der I. sw. endigt auf *-out,* die der übrigen Konjugationen auf *-eit.*

-out ρ : *out* (< habuit) II 550, III 2545, 8519, 9398; : *pout* (< potuit) II 1778, III 996, 8811, 9253; : *sout* (< sapuit) II 1780, 2902, III 1965, 3879; : *plout* (< placuit) II 2899; : *volt* (< voluit) III 10096.

-eit ρ : *dreit* II 404, 753, III 6211, 8289; : *espleit* III 997.

Die 3. Pl. hat die Endungen *-ouent* und *-oent* für die I. sw., für die Verba der übrigen Konjugationen *-eient.*

Ob *-ouent* oder *-oent,* das sich weit häufiger als jenes findet, dem Dichter zuzuschreiben ist, läßt sich aus gänzlichem Mangel an beweisenden Reimen nicht ermitteln. Sie sind nur mit sich selbst gebunden:

-ocnt : *-ocnt* II 25/30; *-oucnt* : *-ocnt* III 1223/24; : *-ouent* III 607 (gedruckt ist *ovent*).

-eient ϱ : *seient* III 3379.

c. Das Perfektum.

I. sw. Die 1. Sg. zeigt *-ai*: z. B. *cuvetai* II 495; *dutai* II 497; *iurai* III 6848; *otreiai* III 6849.

Die 2. Sg. endigt auf *-as*. *enveias* III 1169.

Die 3. Sg. hat *-a*. Belege vgl. S. 4.

Hier sind noch zu besprechen die Formen auf *-ad* und *-at*: *leissat* III 196; *traveillat* III 197; *osad* III 1008; *dunat* : *ad* III 2309. Da diese nirgends durch den Reim erwiesen sind, so sind sie dem Original abzusprechen und in *leissa, traveilla* (*laissa travailla*) usw. zu ändern.

Anm. *eschaucierra* III 2887 ist in *eschaucirra*, *trouva* III 294 in *trova* (*truva*) zu ändern.

Die 3. Pl. hat die Endung *-erent*; bei den Verben, die im Inf. *-ier* haben, *-ierent*.

-crent ϱ : *perent* (< parent) I 727, II 2006/16. Belege für *-ierent* I 724/25, II 165/168, 587/90, III 2183/84, 4655/56.

Anm. III 3279: *A une feiz s'entreencuntrerent* ist mit den Hss B C zu ändern in: *A une feiz s'entrecontrerent*.

II. sw. Belege für die 1. und 2. Sg. fehlen.

Zur 3. Sg. vgl. S. 5.

Die 3. Pl. endigt auf *-irent* ϱ : *tirent* II 939.

III. sw. Für die 1. und 2. Sg. kommen Beispiele nicht vor.

Zur 3. Sg. vgl. S. 5.

Die 3. Pl. hat *-irent* ϱ : *tirent* II 945.

lat. *sequere und seine Komposita zeigen folgende Abwandlung.

Sg. 3. *siui* ϱ : *establi* II 157; *parsiui* ϱ : *di* (< dico) Chr. Asc. 165; *acunsut* ϱ : *sut* (< sudet) II 3849, Chr. Asc. 129.

Pl. 3. *parsiwirent* ϱ : *venquirent* III 2489; *parsiuirent* ϱ : *assaillirent* III 8216; *parsoirent* ϱ : *departirent* III 8232; *par-*

siuerent Hs B 8216; *acunsurent* ϱ : iurent (< iurant) II 1039 ϱ; *aconchurent* Hs II 1039.

d. Das Futurum und Kondicionale.

I. sw.

Bei der Bildung dieser Formen aus dem Infinitiv auf -are mit habeo bezw. habebam hat sich das a als *e* dem Lautwandel gemäß erhalten, wovon viele Belege vorkommen, z. B. *enveierai* III 9175; *enveieront* III 5511; *guerreieront* III 3650. Auslassung des *e* zeigt sich in den Hss: *enveirai* A 9175; *enveiront* C 5511; *guereiront* C 3650. Außerdem findet sich *guerreira* III 2804, das Andresen stehen läßt. Dies ist in *guerreiera* zu ändern, wie aus der Silbenzählung hervorgeht.

esparniereiz III 2668 ist in *esparnereiz* (vgl. III 7486, 7798), *loeirreit* III 6283 ist in *loereit* (vgl. II 1907) zu verbessern.

II 2160 steht *enverreie*, die Hs hat *envoieroie.* Andresen hat mit Unrecht hier *enverreie* eingeführt, denn nach Suchier, a. a. O. S. 782 zeigt sich diese Form erst seit dem 17. Jahrhundert. Nach Andresen lautet der Vers *Jeo l'enverreie as furches, entur le col la hart.* Ich schlage vor, für *enverreie* zu setzen *mandereie,* so daß der Vers lautet: *Jel mandereie as furches, entur le col la hart.*

Neben den regelmäßigen Futurbildungen finden sich viele unregelmäßigen.

α) Umstellung der Lautgruppe *rer* in *err*:

liverai III 2958; *liverra* III 5657, 5697; *deliveroit* Hss B D 9753; *enterreiz* III 6260; *recuverreit* II 1802; *recoverreit* III 4134; *recoverreient* III 7784.

Diese Umstellung zeigen nicht:

livrera Hs C 5701; *livrura* Hs D 5657; *entrera* II 2702, 2771; *entrerunt* II 3196; *entrereit* I 539, II 2905, III 4794; *encontrereit* III 10376.

β) Synkope des *e* in der Lautgruppe Vokal + *rer.*

Das *rr,* das auf diese Weise entsteht, kann zu *r* vereinfacht werden (vgl. Faulde, Zs. IV, S. 547).

comperra III 5975; *compera* Hs C 5975; *comperront* III 6815; *cumperrium* II 1447; *durra* III 4773; *dura* Hss A B D.

Nicht synkopierte Formen sind folgende:

jurera II 3031, III 5701; *parjurerez* Hs D 6938; *repairera* III 5184; *repairerez* II 1977; *repairereit* II 2990; *repairereient* I 733.

γ) Das *e* in der Lautgruppe Vokal + *ner* wird synkopiert und das *n* an *r* bei den synkopierten Formen assimiliert.

Diese Erscheinung zeigen die Verba *doner* und *mener*.

doner : *dorrai* II 703, 1099, III 6854; *dorra* II 640, 1142, III 5658, 6899; *dora* Hs A 5658; *dorrunt* I 253; *dorreie* II 708. *donnerez* Hs C 10738, die Silbenzählung verlangt Ausstoßung des *e*.

mener : *merrai* III 3743, 6141; *merra* II 2166, III 6066, 6136; *emmera* Hs II 3662; *merrum* II 3460; *meront* III 7681.

δ) laxare + habeo > *laisserai*.

Für diese Form bietet sich kein Beleg; es gibt nur folgende Formen: *lairra* II 2770, III 7266, 7271; *laira* III 5173, 10789; *lairrunt* II 1931, 4159; *lairront* III 5501; *lairreit* II 2523, 3734, III 9695; *laireit* III 7215, 7226; *lairriëz* II 2239; *lairoient* Hs C 6126; *larreient* III 6126; *larret* Hs D 4378; *lerrai* Hs D 2958; *lerra* Hs A 4378; *lerreit* III 4378.

II. sw.

Das Futurum und Kondicionale zeigen lautgerechte Bildungen, z. B. *defendrunt* II 482; *atendreit* III 4444. Zu besprechen ist II 1902 *Jusques Amiens ireit, qu'iloec l'atendereit,* die Hs hat *atendroit.* Daß Andresens Konjektur zulässig ist, darf bezweifelt werden; denn, wo diese Form mit *e* sich in III in den Hss findet, verlangt die Silbenzählung Ausstoßung des *e* bis auf Hs D 4444, wo der entstellte Vers lautet: *Et l'auroit qu'il l'entenderoit.* Streichung des *e* verlangt die Silbenzählung:

atendereit Hs A 4444; *perdereiz* Hs A 5914; *combateroit* Hs B 6762; *combaterunt* Hs A 1731; *defenderunt* Hs A 1508.

In II 1902 ist vielleicht für *qu'iloec* zu setzen *que iloec* und demnach *atendreit* zu belassen, so daß der Vers zu lesen ist: *Jusques Amiens ireit; que iloec l'atendreit.*

III. sw.

Bei der Zusammensetzung des Infinitivs auf -ire mit habeo bezw. habebam müßte das i dem Lautwandel gemäß schwinden. Jedoch nur bei wenigen Verben ist dieses Schwinden eingetreten, die meisten haben das *i* erhalten (oder analogisch eingesetzt): *servirum* III 2972, *serviront* III 6131; *fuiriëz* III 7060; *partireient* III 3646, 8208; *e* für *i* hat *reverterai* Hs A 1954.

Schwinden des *i* zeigen:

faillir : *faldra* II 2457, 2709, III 6960, 7582; *faldrunt* II 57, 2758; *faldront* III 7498; *faldreit* III 5060.

assaillir : *assaldra* III 7676; *assaldreiz* III 7672; *assaldreit* III 10370; *assaldreient* III 7000, 7412.

ferir : *ferrai* II 3806, III 3744, 3746; *ferrunt* II 3810; *ferreie* III 3923; *ferreit* III 3901; *ferreient* III 1533, 8172.

garir : *garrai* III 7278; *garrum* II 998; *garreiz* III 7503; *garirés* Hs B 7503.

haïr : *harrai* II 4373.

issir. : *iestras* III 3677; *istra* II 2294, 4023, Hs C 3677; *istrum* III 2236; *iestreiz* III 10048, 10664 (Hs C hat beide Mal *istrez,* das wohl einzusetzen ist); *istrunt* II 2675; *istreit* II 2296; *istreient* III 1495.

Daneben haben die Hss unechte Formen mit eingeschobenem *e*: *isteras* B 3677; *isterum* A 2236; *istereient* A 1495.

oïr : *orra* III 5906; *orreiz* III 5903; *orreit* II 1910.

lat. *sequere : *siwra* III 3544; *siurra* III 6237; *siurum* II 1446, Hs *suirron*; *siurunt* II 124, Hs *surront.*

offrir und *soffrir* haben: *offerai* III 9100; *soffera* III 10824.

2. Der Konjunktiv.

a) Das Praesens.

I. sw.

Die 1. Sg. ist endungslos.

mant ρ : *covenant* III 6837; *gart* ρ : *part* III 10052.

Die 2. Sg. endigt auf *-s*.

los ρ : *galos* II 2317.

Die 3. Sg. hat die Endung *-t*.

ost ρ : *tost* II 2909; *gart* ρ : *cuart* II 2157; : *estandart* III 7852.

Bei den Verben *turner, returner, sujurner* wird *n* ausgestoßen.

tort ρ : *Bruiecort* III 8668; *turt* II 859; *returt* ρ : *sujurt* ρ : *curt* (< currit) II 451/53; *returt* ρ : *curt* (sbst.) III 2079.

reliet (< relevet) ρ : *chiet* III 8826 hat Ausfall von *v*.

laist II 2581, Chr. Asc. 42, zeigt Vereinfachung des Doppelkonsonanten.

Der Vers II 3661 *Mais a lui n'en est gaires ki l'en blasme ki nun* ist nach G. Paris, Romania IX, S. 604 zu lesen: *Mais a lui n'en est gaires ki l'en blast ne ki nun.* L. Gautier hat Roland 1546 *blasmt* eingesetzt. Nach Suchier sind beide Änderungen zu verwerfen und ist *blasme* das Richtige.

Neben den lautgerechten Formen finden sich solche mit der Bildung *-ge*. Diese zeigen *aler* und *doner*.

aler : Sg. 1. *auge* III 6625, Hs B *voise*; Sg. 3. *alge* II 124; *auge* III 7845; *alt* I 359, II 452; ρ : *halt* Chr. Asc. 145; *aut* III 10378, 10751; *voist* Hs B 7845, 10751.

Pl. 3. *algent* II 479, 3808; *augent* III 6196, 11463; *voisent* Hs B 1162.

doner : Sg. 2. *duignes* II 4356; Sg. 3. *dunt* ρ : *punt* II 1997, 3394; : *secunt* III 171; *dont* ρ : *sunt* III 5728.

Ferner zeigt sich noch eine Bildung mit *s*. Außer *doner* nimmt daran *trover* teil.

doner : Sg. 3. *duinst* II 1944, 2475, Chr. Asc. 19, 91, III 155; *doinst* III 4392, 5521, 5655.

trover : Sg. 3. *truist* II 2774; *troist* III 7838; Hss C *treist* 7838; *truisse* D 7838 —. Pl. 3. *truissent* I 371; *troissent* III 6953, 6956.

II. sw.

Beispiele für die 1. und 2. Sg. fehlen.

Die 3. Sg. hat *-e*. Beleg vgl. S. 4.

III. sw.

Die 1. Sg. hat *-e*. *failleϱ : bataille* III 8049.

Die 2. Sg. endigt auf *-es*. III 6790 *oies*.

Beispiele für die 3. Sg. vgl. S. 4. Zu *haïr* vgl. S. 10.

Die st. Konjugationen zeigen dieselbe Endung; Belege für sie sind bei den starken Verben angeführt.

Hier ist noch über den Wert des *e* beim Hiatus zu sprechen. Es wird z. T. elidiert, z. T. gilt es als volle Silbe.

Elision findet statt: *Ki tant me duinst ne mette en mein* III 155; *Ke autre li mette, vuile o nun* III 1015; *La terre Alain destruie e gast* III 2802.

e gilt als volle Silbe: *N'i passera, co sace | il* III 4433. (vgl. Pohl, a. a. O. S. 328).

b) Das Imperfektum.

Der Konj. Impf. wird gebildet durch Anfügung der Silbe *-se* an die 2. Sg. Pf.

Belege für die I. sw.

Die 1. Sg. hat *-asse*. z. B. *dunasse* II 1576; *parlasse : trestornasse* III 7305.

Die 2. Sg. fehlt.

Die 3. Sg. endigt auf *-ast*. *-astϱ : repast* (sbst.) II 1740/46; : *past* (< *passet), III 5297/300.

Die 1. und 2. Pl. zeigen *i* vor dem *ss* der Endung. Belege vgl. S. 15 und 16. *laissisiez* steht III 7050.

Die 3. Pl. hat die Endung *-assent*. *-assentϱ : esclassent* II 953/66.

Belege für die II. sw.

Die 1. Sg. zeigt *-isse*. *enbatisse* III 9535.

Die 2. Sg. fehlt.

Die 3. Sg. endigt auf *-ist*. *-istϱ : fist* II 2204; : *mist* II 3493.

Für die 1. und 2. Pl. fehlen Belege.

Die 3. Pl. hat *-issent.* z. B. *rendissent* II 618.

Die III. sw.

Beispiele für die 1. und 2. Sg. fehlen.

Die 3. Sg. hat *-ist.* *-istę* : *mist* II 3501; : *dist* III 3450.

Belege für die 1. Pl. fehlen.

In der 2. Pl. finden sich neben *-issiez* I 280, 662, II 2085, III 763, 6151, *-isiez* in *oïsiez* III 10554.

Die 3. Pl. endigt auf *-issent.* z. B. II 35, III 1503 zeigt *ississent.* Hs A 1503 hat *issusent.*

3. Der Imperativ.

Die 2. Sg. wird aus dem Imperativ des Lateinischen gebildet. Daher hat sie in der I. sw. die Endung *-e*; in den übrigen Konjugationen ist sie endungslos. Die Formen von *prendre* kommen nur ohne *t* vor.

I. sw. *reposeę* : *chose* III 308. Zu beachten ist die Form *lais* (*ester*) II 1132. Sie ist in *lai* zu verändern nach *lai* (*ester*) III 1897. *aler* bildet *va* II 1451, III 1909, 6901.

II. sw. *rentę* : *serement* III 6796.

Seinen Plural entlehnt der Imperativ dem Ind. Prs. Eine Ausnahme hiervon machen *estre, aveir* und *saveir,* die ihren Plural aus dem des Konj. Prs. bilden.

Belege für die 1. Pl. I. sw. *esluignum* II 996; *alum* III 2669. Belege für die II. und III. sw. habe ich nicht gefunden.

2. Pl. I. sw. *justez* I 111; *dementez* II 2384; *cunseilliez* II 689.

II. sw. *rendez* II 2118.

VI. Die Participia.

1. Das Part. Praes. und das Gerundium.

Die Endung ist in allen Konjugationen *-ant.*

pesant ϱ : *itant* II 663; *cumbatant* ϱ : *grant* II 2673; *fuiant* ϱ : *devant* II 3231; *aerdant* ϱ : *enfant* II 1239; *curant* ϱ : *tant* III 1641; *remanant* ϱ : *grant* III 4729.

2. Das Part. Perf.

Die Endungen der 3 sw. Konjugationen (Belege siehe S. 5) sind *-é* (*ié*) für die I. sw., *-u* für die II. sw., *-i* für die III sw. In dieser finden sich Ausnahmen. Die Endung *-u* zeigen *ferir, cunsentir* und *vestir.* *feru* ϱ : *Jhesu* II 846; : *escu* III 7069; *cunsentu* II 3720; *vestu* ϱ : *estendu* I 645; : *escu* II 1786.

offrir, soffrir, covrir, ovrir haben *-ert.*

offert ϱ : *pert* (< perdit) III 1649; *suffert* ϱ : *Robert* III 9605; *covert* ϱ : *offert* III 6466 (denn *offert* ϱ III 1649); *overte* II 3285; *descuvert* ϱ : *Robert* III 2628; *descoverte* ϱ : *perte* III 1686.

Hier ist noch die Endung *-iee* des Femininums des Part. Perf. der Verba auf *-ier* zu besprechen. Belege für *-iee* I 480, II 1670, III 651, 660. Die Vereinfachung des *-iee* ist *-íe.* Diese Zusammenziehung der Femininendung zeigen viele weibliche Reimwörter, die jedoch nur mit sich selbst reimen; z. B. I 460, III 2039, 10881. Dem Dichter ist das Zusammenziehen der Endung abzusprechen, denn es ist nirgends durch den Reim erwiesen.

VII. Die starken Verba.

1. Der Infinitiv.

Zu den Endungen der sw. Konjugationen *-er, -re, -ir* kommt noch *-eir* (< lat. ēre). Die Endung *-eir* zeigt zuweilen als Nebenform *-er.* Da *-er* nirgends durch den Reim erwiesen ist, so

muß es in *-eir* geändert werden; so *veer* III 99, 706; *aver* III 80, 226; *mover* III 4624, *esmover* III 5942, 8031; *chaer* III 1578.

Einen doppelten Infinitiv zeigen folgende Verben:

1. a) *ardeir* ϱ : *veir* II 2761; : *espeir* III 1253.
   b) *ardre* II 1223, 1420, 4233.

2. a) *raembre* II 3578, 3586.
   b) *raendre* ϱ : *prendre* III 956, 9555, *raimbre* Hs B 956.

3. a) *maneir* ϱ : *aveir* III 5686; *remaneir* ϱ : *veir* II 2759; : *eir* III 5782; : *aveir* III 9495.
   b) *maindre* III 11194; *remaindre* ϱ : *plaindre* III 5851, 11079; *remainer* Hs C 10486.

4. a) *aperceveir* ϱ : *veir* II 2768, 3464; *receveir* ϱ : *veir* II 3458.
   b) *receivre* ϱ : *beivre* I 569.

2. Das Perfektum.

I. st. *faire* hat stets *firent.* Auffällig ist, daß das Kompositum *descumfire* auch *descumfirent* III 2490 in der 3. Pl. zeigt, wo man *descumfistrent* erwarten sollte. Ob diese Form dem Dichter angehört, ist nicht zu entscheiden, da sie im Versinnern steht und zwar nur an dieser einzigen Stelle.

II. st. Die Verba der II st. zeigen in der 3. Pl. *str* vor dem *-ent* der Endung.

Bei *ocire, dire, metre, prendre, seeir* ist *s* zwischen Vokalen in den endungsbetonten Formen ausgefallen; ebenso zeigt *faire* der I. st. Ausfall des *s.*

III. st. Die 3. Pl. von *venir* und *tenir* schiebt zwischen *n* und *r* ein *d* ein.

3. Verzeichnis der Verben.

I. st.

fist < fecit.

Inf. *faire* ϱ : *cuntraire* I 544, II 864, III 7051, *feire* III 594, 3433, 3784. — Ind. Prs. Sg. 1. *faz* II 2211, III 3928; 2. *faiz* II

1133, 4245, III 6808, *fais* : *pais* III 5815; 3. *fait* I 707, II 601, Chr. Asc. 23, III 1360, *feit* III 123; Pl. 1. *faisum* II 998, *faison* III 8932; 2. *faites* II 1113, 3819, III 5915; 3. *funt* ϱ : *punt* II 1999, *font* III 3987. — Impf. Sg. 1. *faiseie* III 6848; 3. *faiseit* I 642, II 1916, III 4009, *faseit* III 1797, 3204, *feseit* III 582, 3202; Pl. 2. *faiziëz* III 10268; 3. *faiseient* I 277, II 724, III 3898, *faseient* III 911, 3300, *feseient* III 1884, 2601. — Perf. Sg. 1. *fis* III 5332, 6842; 2. *feïs* ϱ : *vis* III 631, : *jadis* III 6794; 3. *fist* I 146, II 632, Chr. Asc. 75, III 190; Pl. 2. *feïstes* II 3917; 3. *firent* ϱ : *espandirent* I 164, : *tirent* II 951, : *guerpirent* III 3095. — Fut. Sg. 1. *ferai* I 616, II 702, 1876, III 4076; 2. *feras* III 5799; 3. *fera* II 125, 286, III 2653; Pl. 1. *ferum* II 4055, III 893, *feron* III 3914, 7641; 2. *ferez* II 673, 2323, III 7469, *fereiz* II 2743, III 10620, 3. *ferunt* II 125, 270, III 1075, 1793, *feront* III 4462, 5512. — Kond. Sg. 1. *fereie* II 2381; 3. *fereit* I 467, II 1606, III 2814; Pl. 2. *feriëz* III 10267; 3. *fereient* II 1873, Chr. Asc. 93, III 7411. — Konj. Prs. Sg. 1. *face* ϱ : *menace* II 689, : *manace* (sbst.) III 6267; 2. *faces* III 9543; 3. *face* ϱ : *Wace* III 157, : *place* (sbst.) III 4431, : *grace* III 6165; Pl. 3. *facent* II 117, 2114, III 5843. — Impf. Sg. 1. *feïsse* III 9536, 9636; 3. *feïst* II 150, 1613, Chr. Asc. 139, III 422; Pl. 3. *feïssent* I 198, 652, II 2598, Chr. Asc. 64, III 6309. — Imper. Sg. 2. *fai* II 1131, 3711, III 6809; Pl. 2. *faites* I 623, 626, II 773, 775, III 6099. — Part. Prs. *faisant* II 3251, 4106, III 8405, 8918. — Part. Perf. *fait* I 612, II 263, ϱ : *deshait* III 1683, *feit* III 84, 1448, 2414, *faite* I 70, II 3264, ϱ : *deshaite* III 8939, *feite* III 7.

Inf. *desconfire* III 7822, *desconfiere* III 8212. — Ind. Perf. Sg. 3. *descunfist* II 3549; Pl. 3. *descumfirent* III 2490. — Fut. Sg. 3. *descunfira* II 517. — Part. Perf. *descumfit* II 221, III 1755, *descunfit* II 647, 1050, Chr. Asc. 164, III 2735, *desconfiet* III 4120, 4907, 4943.

Inf. *desfaire* III 985. — Part. Perf. *defait* III 952, *desfaites* III 8590.

Ind. Perf. Sg. 1. *forfis* II 1441, III 9330, 3. *forfist* II 2206, III 8522. — Fut. Sg. 3. *forfera* II 2296. — Part. Perf. *forfait* II 2296, 3427.

Part. Perf. *mesfait* II 1447, 3107, III 6851.

Ind. Perf. Sg. 3. *refist* II 4295, III 3344, 3374. — Fut. Sg. 1. *referai* III 6855. — Kond. Sg. 3. *refereit* III 6865. — Part. Perf. *refait* III 3314, 3327.

Inf. *suffire* II 25, *sofiere* III 10819. — Konj. Impf. Sg. 3. *sufféïst* III 2329.

Bemerkungen: Die Formen mit *ei* für *ai* sind nirgends durch den Reim erwiesen. Daher sind sie dem Dichter abzusprechen und in die entsprechenden mit *ai* zu verwandeln. — Ind. Prs. Sg. 2. *fais* : *pais* III 5815 ist in *faiz* : *paiz* zu ändern, denn *paiz* : *faiz* (p. pf.) III 546, 1797; *pais* : *forfaiz* III 4183, : *plaiz* III 4439. — Impf. Pl. 2. *faiziëz* III 10268 ist in *faisiëz* zu ändern, Hs C hat *faisieez*. Schreibung mit *ss* zeigen die Hss: Sg. 3. *fessoit* II 1654, D 4727; Pl. 3. *faissoient* C 3898. — Perf. Pl. 3. *fisent* B 4388, 7029, B D 6922 b, *fistrent* C 7029. — Konj. Impf. Schreibung mit *s*: Sg. 3. *fesist* Hs C 9048 b; Pl. 2. *fesissies* Hs B 10268.

ie in den Komposita ist in *i* zu ändern, da es dem Original nicht angehört; vgl. Pohl, a. a. O. S. 558.

Part. Perf. *defait* III 952 ist in *desfait* zu ändern. Hs B hat *deffait*.

vit < vidit.

Inf. *veeir* I 33, II 460, 3457, III 531, *veer* III 99, 706. — Ind. Prs. Sg. 1. *vei* ϱ : *mei* II 4324; : *esfrei* (*effrei*) III 7251, 7903; 2. *veiz* II 1458, III 9526, ϱ : *dreiz* II 2750; Sg. 3. *veit* I 585, II 1705, III 5282; Pl. 2. *veez* II 1259, III 2114, 10680; 3. *veient* I 728, II 1071, III 11040. — Impf. Sg. 3. *veeit* II 3344, 4065, III 8611; Pl. 3. *veeient* I 597, II 2418, III 11355.

Perf. Sg. 1. *vi* ϱ : *Henri* II 1663, III 177; 3. *vit* I 536, II 374, 767, ϱ : *petit* III 2864; Pl. 2. *veïstes* II 1476, 3868; 3. *virent* I 525/27, II 457, 651, ϱ : *descendirent* III 609, : *vesquirent* III 6347. — Fut. Sg. 1. *verrai* II 3310, 4303, III 3543/44; 2. *verras* II 1464; 3. *verra* II 2805, III 4464; Pl. 1. *verrum* II 3801, III 2653; 2. *verrez* II 2116, 3646, *verreiz* II 2754, III 6259, 7550, 3. *verrunt* II 62, III 4461, *verront* III 4348. — Kond. Sg. 3. *verreit* III 4444; Pl. 2. *verriëz* II 2528. — Konj. Prs. Sg. 3. *veie* ϱ III 526, : *veie* (< viam) III 3454, : *preie* (< praedam, prēdam). —

Impf. Sg. 3. *veïst* I 587, 657, II 2203, 3503, III 279; Pl. 2. *veïssiez* I 256, II 566, 854, Chr. Asc. 70, III 1575, *veïssez* III 3185, 3377, 3764; 3. *veïssent* I 653, II 2599, 2764/65, III 6471. — Imper. Sg. 2. *vei* II 1440; Pl. 2. *veez* II 3819, III 1912, 7627. — Part. Prs. *veiant* II 1157, 2806, III 1972, 2476, *veant* III 2660, 3354. — Part. Perf. *veü* I 509, 665, II 1491, 2972, III 945.

Inf. *purveeir* II 2763, Chr. Asc. 82, *porveeir* III 6590. — Ind. Prs. Sg. 3. *purveit* ϱ : *dreit* II 1919. — Part. Prs. *purveant* II 465. — Part. Perf. *purveü* III 2769, *porveü* III 10199, 10208.

Inf. *reveeir* III 7084. — Fut. Sg. 2. *reverras* III 1170.

Inf. *sorveeir* III 7015.

Bemerkungen: Zum Inf. vgl. S. 30. Zur Endung der 2. Pl. Konj. Impf. vgl. S. 16/17.

fu (fut) < fuit.

Inf. *estre* I 115, 387, II 265, 1092, Chr. Asc. 41, 137, ϱ : *Wincestre* III 1282, *fenestre* III 2034. — Ind. Prs. Sg. 1. *sui* I 618, II 671, 1435, ϱ : *Gersui* III 5321; 2. *es* II 489/90, III 3673/74, *ies* III 5799, 6799; 3. *est* I 23, 75, II 258/59, III 7546 (*rest*), ϱ : *cunquest* III 123; Pl. 1. *sumes* II 1, 485, ϱ : *homes* III 1168, *somes* III 4432, 5767; 2. *estes* II 1711, 1828, III 4489; 3. *sunt* I 184, ϱ : *munt* I 427, : *punt* 1996, *sont* ϱ : *Danfront* 4388, *resunt* II 220, III 7197. — Impf. Sg. 1. *ere* ϱ : *pere* (< patrem) III 2246, 6446; 3. a) *ere* ϱ : *frere* III 6012, *ert* I 213, 341, II 240, 1254, III 539, 3168, *iert* I 550, 578, II 678, 972, Chr. Asc. 210, 255, III 241, 396; b) *esteit* I 137, 478, II 254, 404, III 239; Pl. 2. *estiëz* II 2399, 400; 3. a) *erent* I 311, 500, II 277, III 1199, 1205, ϱ : *cunterent* II 2012, *ierent* II 2928, 4194; b) *esteient* I 176, 721, II 249, 432, III 6015. — Perf. Sg. 1. *fui* II 2307, III 6720, ϱ : *lui* III 2783; 3. *fu* I 25/26, II 17/19, III 20/21, ϱ : *tu* II 2969, *fut* ϱ : *sut* (< sudet) II 3852, Chr. Asc. C 115, *fud* III 26, 35, 37, 70; Pl. 1. *fumes* I 106, II 2033, III 56, 10715; 2. *fustes* II 2405, III 492, 7312; 3. *furent* ϱ : *durent* (< durant) I 61, III 127, : *jurent* (jurant) II 1036. — Fut. Sg. 1. a) *iere* II 2539; 3. *iert* I 617, II 1204, 2806, ϱ : *quiert* III 4464, 6242, *riert* III 11215, *ert* I 247, II 698, 1460, III 1671; Pl. 3. *ierent* II 2318, III 6173;

Sg. 1. b) *serai* I 629, II 1733, 1878, III 9835, 2. *seras* II 262/64, 1280, III 3674, 3. *sera* II 2168, 2662, III 410, 7580, *serra* III 1694; Pl. 1. *serum* II 3448, 4062; 2. *serez* II 1693, 1760, III 9443, *serrez* III 1144, *sereiz* III 9978, 10842; 3. *serunt* II 108, 2674, III 879, *seront* III 7488. — Kond. Sg. 3. *sereit* I 551, II 199, 381, III 346, 4454, *serreit* III 1497, 4445; Pl. 2. *seriëz* II 2241, 2404; 3. *sereient* III 5077, *serreient* III 10269. — Konj. Prs. Sg. 1. *seie* II 2379, ϱ : *meie* III 5827; 2. *seies* II 1455, III 11098, *reseies* II 4375; 3. *seit* I 246, 585, ϱ : *dreit* II 1505, III 6939, 9844; Pl. 1. *seium* II 1104, *seion* III 7978; 2. *seiez* II 1728, III 5935, 10050, *seez* III 2226; 3. *seient* II 291, III 3380. — Impf. Sg. 1. *fusse* II 910, 2314, III 9135; 2. *fusses* III 7929; 3. *fust* I 16, 255, II 232, 612, III 556; Pl. 1. *fussum* II 2623; 2. *fussiez* II 2409, *fussez* III 3531; 3. *fussent* I 15, 679, II 729, 1647/48, III 3403, *refussent* I 63, III 129.

Imper. Pl. 1. *seium* II 1951/52; Pl. 2. *seiez* II 2480, 3159, III 8134, 10470. — Part. Perf. *esté* I 19, 64, II 203, 442, III 816.

Bemerkungen: Impf. Sg. 3. *hiert* Hs C 2214. — Perf. Sg. 1. *fuc* Hs B 644.

Sg. 3. Wie wir gesehen haben, sind *fu* und *fut* beide ϱ. Andresen, Band II S. 536/37, behauptet *fut* finde sich für *fud* nicht, und die Bewahrung der Dentalis komme auf Rechnung des Kopisten, was er indirekt aus Reimen wie *fu* : *tenu* III 1839 schließt.

Pohl, a. a. O. S. 621/22 sagt zu *fut* neben *fu* unter 2.: „In der Perfektendung auf -*út* ist anzunehmen, daß der Dichter das *t* noch erhalten, also noch gesprochen hat, dies beweisen usw.“ Er fährt dann fort, „nur ist von *fuit, fut, fu* abzusehen, da es nur mit Participia auf -*útum* (vgl. 3) gebunden ist, also abgefallenes *t* hat“. Dies stimmt nur für III, denn in II und der Chr. Asc. ist *fut* ϱ, wie oben angeführt. Demnach hat also der Dichter beide Formen gekannt und benutzt und Pohls und Andresens Ansichten sind zu berichtigen.

Es ist daher auch unnötig, daß Andresen schreibt *fu*(*t*) I 386, 715, Chr. Asc. 113. (Die runden Klammern enthalten solche Buchstaben, die zu streichen sind. Band I, S. 10.)

Konj. Prs. Sg. 3. *set* Hs D 4100; Pl. 2. *scez* III 2226 ist in *sciez* zu ändern. — Impf. Sg. 3. *eu* für *u* hat Hs A *feust* 102, 1420, 1810, 2422; Pl. 2. für *fussez* III 3531 ist *fussiez* zu setzen (vgl. S. 16/17).

II. st. Konjugation.

arst < arsit.

Inf. vgl. S. 30. — Ind. Prs. Sg. 3. *art* ρ : *art* (< artem) III 1703; Pl. 3. *ardent* I 354, III 5161. — Perf. Sg. 3. *arst* III 2621, 5129; Pl. 3. *arstrent* I 270, 278, II 4113, 4180, III 3265. — Fut. Sg. 3. *ardra* II 4009, III 6964. — Konj. Impf. Pl. 3. *arsissent* II 121. — Part. Prs. *ardant* II 4104, III 2673, 3386. — Part. Perf. *ars* II 742, 816, III 4361.

Bemerkungen: Perf. Pl. 3. *arsent* Hs B 4884. — Fut. Sg. 3. *ardera* Hs B 6964. Die Silbenzählung ergibt, daß *e* zu streichen ist.

aoist < adauxit.

Ind. Prs. Sg. 3. *aoit* III 2636.

ocist < occidit.

Inf. *ocire* II 936, 991, ρ : *dire* III 8859, *occire* III 3712, *ociere* III 8810. — Ind. Prs. Pl. 3. *ociënt* II 1988, 3545, III 8806. — Impf. Pl. 3. *ocieient* III 7446, 8709. — Perf. Sg. 3. *ocist* II 798, 2196, III 8054; Pl. 3. *ocistrent* I 278, 714, II 597, 2202, III 4065, *oscistrent* III 1212. — Fut. Sg. 3. *ocira* II 3603; Pl. 3. *ocirunt* II 984, *ociront* III 7500, *ocieront* III 7290. — Konj. Prs. Sg. 3. *ocie* III 8930, ρ : *mie* II 927, 1897; Pl. 3. *ociënt* II 2114. — Impf. Sg. 3. *oceïst* II 3500, III 7705. — Part. Prs. *ociant* II 3811, III 2726. — Part. Perf. *ocis* I 51, 315, ρ : *Paris* II 563, *oscis* ρ : *Loëwis* III 197, *occis* III 3759.

Bemerkungen: *ie* im Inf. und Fut. ist in *i* zu verwandeln. — Inf. *ocirre* Hs B 2056. — Konj. Impf. *occeïst* Hs D 7706.

ceinst < cinxit.

Inf. *ceindre* III 2023. — Ind. Prs. Pl. 3. *ceignent* III 10384. —

Impf. Sg. 3. *ceigneit* III 4196. — Perf. Sg. 3. *ceinst* II 3137, III 6660. — Part. Perf. *ceint* III 7698.

Bemerkungen: Part. Perf. *chaint* Hs D 7698.

clost **< clausit.**

Inf. *clore* III 2381, *closre* III 6992. — Ind. Prs. Sg. 3. *clot* II 3317. — Part. Perf. *clos* II 1844, III 9943, ρ : *dos* II 1853.

Part. Perf. *desclos* ρ : *dos* III 1618.

Ind. Perf. Sg. 3. *enclost* ρ : *rost* II 2913, : *tost* III 4192. — Part. Perf. *enclos* ρ : *dos* II 178; : *los* (< laus) III 1501.

escost **< excussit.**

Ind. Prs. Pl. 2. *escoez* III 2661. — Perf. Sg. 3. *escust* III 480. — Part. Perf. *escus* II 3671 ρ : *engignus.*

Inf. *rescurre* II 3016, 3883, Chr. Asc. 1191, *rescorre* ρ : *secorre* III 5292, 11418. — Ind. Prs. Sg. 3. *rescot* ρ : *tot* III 5018. — Perf. Pl. 3. *rescostrent* III 8373. — Konj. Sg. 3. *rescoe* ρ : *soe* III 4393, 8695. — Part. Praet. *rescus* II 2827, *rescos* ρ : *curios* III 4404, : *Ros* III 9992.

dist **< dixit.**

Inf. *dire* I 35, 517, II 509, 581, ρ : *ire* III 910, : *martire* III 1235, *dierre* III 5651. — Ind. Prs. Sg. 1. *di* ρ : *midi* II 1300, : *qui* III 4611, : *Henri* III 5337; 2. *dis* I 508, II 488, 4247, III 7949; 3. *dit* I 150, 185, II 323, 533, ρ : *escrit* III 5620; Pl. 2. *dites* II 493, 2540, III 3914; 3. *dient* I 103, 250, II 825, 912, III 75. — Impf. Sg. 3. *diseit* II 196, 255, III 5813, Pl. 2. *disiëz* II 2741; 3. *diseient* II 35, 4203, III 6247. — Perf. Sg. 1. *dis* III 7047, ρ : *Veneris* I 511; 3. *dist* I 505/06, II 103, 209, III 311; Pl. 3. *distrent* I 642, II 506, 621, III 1731. — Fut. Sg. 1. *dirai* II 3394, 3455, III 5321, 10122, *dirrai* III 46, 2120; 2. *diras* III 9834; 3. *dira* III 433; Pl. 1. *dirum* I 108, II 1, *diron* III 10545; 2. *direiz* III 6111/12; 3. *diront* III 6073. — Kond. Sg. 1. *direie* II 65; 3. *direit* III 6102, 6292, *dierreit* III 6571, 7221. — Konj. Prs. Sg. 1. *die* III 10585; 3. *die* I 518, II

286, 932, III 4241. — Impf. Sg. 3. *deïst* I 564, II 3754, III 4491. — Imper. Sg. 2. *di* II 1274, III 1926; Pl. 2. *dites* I 112, II 2743, 3415, III 4421. — Part. Prs. *disant* I 59, II 1576, 2668, III 5917. — Part. Perf. *dit* I 513, ρ : *habit* II 1710, : *petit* III 196, 7259.

Inf. *cuntredire* III 677. — Ind. Perf. Sg. 3. *cuntredist* III 466, 750. — Konj. Impf. Sg. *cuntredeïst* III 1293.

Inf. *desdire* II 1685, 3988, III 3908. — Konj. Prs. Sg. 3. *desdie* II 2050, 3196. — Part. Prs. *desdisant* III 6150.

Ind. Perf. Sg. 3. *escundist* II 1254, III 3450. — Konj. Prs. Sg. 3. *escundie* II 2192, 2196.

Ind. Prs. Pl. 3. *maldient* II 226, 1993, III 3380. — Konj. Prs. Sg. 3. *maldie* III 3228. — Part. Perf. *maldit* II 2727.

Part. Prs. *mesdisant* III 4330.

Ind. Perf. Sg. 3. *redist* I 513.

Part. Perf. *surdit* II 331.

Bemerkungen: *ie* im Inf. und Kond. ist in *i* zu ändern. — Ind. Impf. Pl. 3 *deseient* Hs A 4788. — Perf. Pl. 3. *disent* Hs B 4455, 10164. — Konj. Impf. Pl. 3. *entredeïssent* Hs D 8089.

conduist < conduxit.

Inf. *cunduire* I 243, Chr. Asc. 124, III 3068; *conduire* III 4616, 10676. — Ind. Prs. Sg. 3. *conduit* ρ : *tuit* III 1541. — Perf. Sg. 3. *conduist* III 3369, 5204. — Fut. Sg. 1. *conduirai* III 6856; Pl. 2. *conduirez* III 3719. — Kond. Sg. 3. *conduireit* III 6866; Pl. 3. *conduireient* III 1788. — Konj. Prs. Sg. 3. *conduie* III 3695. — Part. Perf. *conduit* ρ : *tuit* III 3217.

Inf. *deduire* II 1208, 2861, III 3657. — Part. Perf. *deduit* III 5556.

Part. Prs. *suduiant* Chr. Asc. 51. — Part. Perf. *suduit* ρ : *tuit* II 329.

Das Simplex findet sich im Inf. *duire* II 1766, 2277, 3084 und im Part. Perf. *doit* III 5258. Es ist aber möglich, daß dies *doit* (< doctum) ist.

raenst < redemit.

Zum Inf. vgl. S. 30. — Ind. Impf. Sg. 3. *raemeit* II 3012, *raenmeit* III 9210. — Konj. Impf. Sg. 3. *raensist* III 2154. — Part. Perf. *raent* ϱ : *lent* II 4234, : *dolent* III 5065.

Bemerkungen: *raenmeit* ist auf Rechnung des Kopisten zu setzen und in *raemeit* zu ändern.

feinst < finxit.

Ind. Prs. Sg. 3. *feint* I 574; Pl. 3. *feinent* III 1629. — Perf. Sg. 3. *feinst* III 5083. — Konj. Prs. Pl. 2. *feigniez* II 2382. — Part. Prs. *feignant* II 3238, 3530. — Part. Perf. *feint* III 8225, 10587.

frainst < franxit.

Inf. *fraindrė* II 1058, *freindre* III 1577, 2191. — Konj. Prs Sg. 3. *fraigne* ϱ : *Bretaigne* II 1520, : *ovraigne* II 3210. — Part. Perf. *frait* Chr. Asc. 9, ϱ : *vait* III 5287, *freit* Chr. Asc. 141, *fraite* : *traite* III 8190, *frainte* II 845.

Inf. *enfreindre* Chr. Asc. 40.

Bemerkungen: Die Formen mit *ei* sind in die entsprechenden mit *ai* zu ändern, da sie nirgends durch den Reim bewiesen sind. — Part. Perf. *frainte* II 845 ist auf Rechnung des Kopisten zu setzen und daher in *fraite* zu verändern.

aerst < aderexit.

Ind. Perf. Sg. 3 *aerst* III 4016, 10221. — Part. Prs. *aerdant* II 1239. — Part. Perf. *desaers* ϱ : *envers* III 4019, 11077.

joinst < junxit.

Inf. *joindre* III 3964, 4284. — Ind. Perf. Sg. 3. *joinst* III 7376. — Part. Perf. *joint* III 7818.

Part. Perf. *enjoint* III 5517.

mest < mansit.

Inf. vgl. S. 30. — Ind. Prs. Pl. 1. *manum* I 106, III 56; 3. *mainent* I 183. — Impf. Sg. 3. *maneit* II 1799, 2994; Pl. 3.



maneient III 3171, 10872. — Perf. Sg. 3. *mist* III 4582. — Part. Prs. *manant* II 24, 72, III 5564.

Ind. Prs. Sg. 3. *remaint* ϱ : *saint* (< sanctum) I 680, II 3647, 4094, III 5777; Pl. 3. *remainent* II 4252. — Impf. Sg. 3. *remaneit* III 6101; Pl. 3. *remaneient* II 4206, III 3180. — Perf. Sg. 2. *remainsis* III 7922; 3. *remest* II 805, 1058, III 947, 1061, *remist* III 1804, 2493, 2586; Pl. 3. *remestrent* III 9298, *remistrent* III 1767. — Fut. Sg. 3. *remaindra* II 2708, 3402, III 1685; Pl. 3. *remaindrunt* II 3396, III 3193. — Kond. Sg. 3. *remaindreit* III 5451, 9508. — Konj. Prs. Sg. 3. *remaigne* ϱ : *ovraigne* II 795, 3209, : *mehaigne* III 8720, *remaine* III 427. — Impf. Sg. 1. *remainsisse* III 6850; 3. *remainsist* I 583, 685, III 1963, 7934; Pl. 2. *remainsissiez* III 7049; 3. *remainsissent* III 10873. — Imper. Pl. 2. *remanez* III 6927. — Part. Prs. *remanant* II 2684, 4102, III 4730, 5455. — Part. Perf. *remes* II 1889, ϱ : *nes* I 241, III 1136, 6595, : *hostels* III 4870, *remez* III 4887.

Bemerkungen: Perf. Pl. 3. *remeistrent* Hs C 4844. Perf. Zu beachten ist, daß *remest* und *remist, remestrent* und *remistrent* nebeneinander vorkommen. — Fut. Pl. 3. *remanront* Hs B 1505. — Kond. Sg. 3. *remanroit* Hs B 4844. — Part. Perf. *remez* : *hostelz* III 4887 ist in *remes* : *hostels* zu ändern, da sich sonst nur *remes* im Reim findet.

mist < misit.

Inf. *metre* II 280, 1543, III 723, 1013, *mettre* III 149, 200. — Ind. Prs. Sg. 1. *met* II 2980; 3. *met* II 3981, ϱ : *Malet* III 8364; Pl. 1. *metum* II 1116, III 430, *meton* III 6110; 2. *metez* III 6113, 10685; 3. *metent* III 4889, *mettent* III 854. — Impf. Sg. 3. *meteit* III 9938, 10567; Pl. 3. *meteient* III 8539, 10018, *metteient* III 221. — Perf. Sg. 2. *meïs* III 7937; 3. *mist* II 162, 376, Chr. Asc. 213, 249, III 3466; Pl. 3. *mistrent* I 38, II 446, 583, III 1622/23. — Fut. Sg. 1. *metrai* II 1876, III 6929; 3. *metra* II 2194, III 7268; Pl. 3. *metront* III 10478. — Kond. Sg. 1. *metreie* III 7650, 3. *metreit* III 2816, 2954; Pl. 2. *metriëz* II 2238. — Konj. Prs. Sg. 3. *mette* III 155, 1015. — Impf. Sg. 1. *meïsse* III 9539, 3. *meïst* III 7143. — Imper. Pl. 1. *metum* III 866, 2. *metez* III 453. — Part. Perf. *mis* ϱ : *Paris* II 1535, : *amis* II 2193, III 2267.

Part. Perf. *demis* III 949, ϱ : *Saint Denis* II 3153.

Inf. *entremetre* ϱ : *letre* III 6440. — Ind. Prs. Sg. 3. *entremet* III 6090, ϱ : *Montfichet* III 8570. — Impf. Sg. 3. *entremeteit* II 2277, III 10428; Pl. 3. *entremeteient* III 10187, 10437. — Perf. Sg. 1. *entremis* III 5331, 3. *entremist* II 1618, 2198, III 687, 781. — Kond. Sg. 3. *entremetreit* II 414, 1803. — Konj. Impf. Sg. 3. *entremeïst* II 1612.

Konj. Impf. Pl. 3. *malmeïssent* III 2068. — Part. Perf. *malmis* II 3948, III 952.

Ind. Prs. Pl. 3. *prametent* III 7965. — Impf. Sg. 3. *prameteit* III 6430, 7325, Pl. 3. *prameteient* II 722. — Perf. Sg. 1. *pramis* III 6841; 3. *pramist* II 211, 1615, III 3197; Pl. 3. *pramistrent* III 1261, 4182. — Kond. Sg. 3. *prametreit* III 6570. — Part. Perf. *pramis* II 1296, 3164, III 5928.

Inf. *prometre* III 2826.

Ind. Perf. Pl. 3. *remistrent* III 4994.

Inf. *trametre* II 2186. — Perf. Sg. 3. *tramist* II 634, 3185, III 1264; Pl. 3. *tramistrent* II 3177. — Part. Perf. *tramis* II 391, 1509, III 6785.

Ind. Perf. Pl. 3. *sumistrent* II 82.

Bemerkungen: Perf. Pl. 3. *misent* Hss B D 1624. — Kond. Sg. 3. *metereit* Hs A 2816. Die Silbenzählung verlangt Ausstoßung des *e*.

semonst < **submonuit.**

Inf. *sumundre* II 2906, 3979; *semondre* III 7163. — Ind. Prs. Sg. 1. *semon* III 9340; 3. *semont* III 3803, 7232. — Impf. Pl. 3. *semoneient* III 11160. — Perf. Sg. 3. *semonst* III 5123, 10361. — Fut. Sg. 3. *semondra* III 7166. — Part. Prs. *sumunant* II 2675, 3236. — Part. Perf. *sumuns* ϱ : *baruns* I 679, : *genuilluns* II 2346, : *baruns* III 618, *somuns* ϱ : *baruns* III 1070, 1458, *semons* ϱ : *barons* III 3830.

Part. Perf. *dessumuns* ϱ : *buissuns* III 2723.

peinst < **pinxit.**

Part. Perf. *paint* ϱ : *entresaint* III 3944.

empeinst < impinxit (*impanxit).

Ind. Prs. Pl. 3. *enpeignent* III 2697. — Perf. Sg. 3. *empeinst* III 4012, 8852, *enpeinst* II 3258, III 598. — Part. Perf. *empeint* 8108, *enpeint* III 2074, 7072.

plainst < planxit.

Inf. *plaindre* II 2418, III 5852, 11080. — Ind. Prs. Sg. 1. *plaing* ϱ : *gaaing* (sbst.) II 807, 3. *plaint* I 576, II 2392, III 3312; Pl. 3. *plaignent* ϱ : *acompaignent* III 4116. — Ind. Impf. Sg. 3. *plaigneit* III 2868, 9209; Pl. 3. *plaigneient* III 11083, 11091. — Perf. Sg. 3. *plainst* II 636, 1801, III 10593, *pleinst* III 3789. — Fut. Pl. 3. *plaindrunt* II 2117. — Konj. Prs. Sg. 3. *plaigne* III 6099, ϱ : *ovraigne* II 802; *pleine* III 428; Pl. 2. *plaigniez* II 2384. — Impf. Sg. 3. *plainsist* II 2019, 2059. — Part. Perf. *plaint* II 3306, III 11085.

Ind. Perf. Sg. 3. *cumplainst* II 1824. — Konj. Prs. Pl. 2. *cumplaigniez* II 2385.

Bemerkungen: Die Formen, die *ei* statt *ai* zeigen, sind in die entsprechenden mit *ai* zu ändern.

repost < reposuit.

Part. Perf. *repost* II 1263, ϱ : *ost* (< hostem) II 2908, III 1616. — Part. Perf. *post* ϱ : *ost* (< hostem) II 2911, Hs *apost.*

aprienst < adpressit.

Konj. Prs. Sg. 3. *aprieme* III 9146.

prist < prensit.

Inf. *prendre* I 126, 282, II 216, 2123, III 2146. — Ind. Prs. Sg. 1. *prenc* III 7428, ϱ : *renc* III 9232; 2. *prenz* II 4231, III 6903, 3. *prent* ϱ : *gent* II 2466, III 1703; Pl. 1. *pernon* III 7263; 2. *prencz* II 2485; 3. *prenent* III 4906, 4908, *pernent* II 643, 941, III 4884/85. — Ind. Impf. Sg. 3. *preneit* I 538, II 413, *perneit* III 8426, 10661; Pl. 3. *preneient* II 4209, *perneient* III 932, 8787. — Perf. Sg. 1. *pris* II 347; 3. *prist* I 42, 237, II 210, 633, Chr. Asc. 34, 167, III 108, 280; Pl. 3. *pristrent* I 54, 279, II 585, 2919, Chr. Asc. 309, III 120. — Fut. Sg. 1. *prendrai* II 1866, 1875, III 10740; 3. *prendra*

II 2163, 2715, III 10316; Pl. 2. *prendreiz* II 2748, III 10619; 3. *prendrunt* II 2893. — Kond. Sg. 3. *prendreit* I 537, II 230, III 5389; Pl. 3. *prendreient* II 40. — Konj. Prs. Sg. 3. *prenge* II 882, 1070, ϱ : *chalenge* III 461, : *venge* III 2635, *preigne* II 2474, 2722, Chr. Asc. 117; Pl. 2. *preigniez* II 1712; 3. *preignent* II 4332. — Impf. Sg. 3. *preïst* I 456, II 637, 3492, III 3089; Pl. 3. *preïssent* II 37, 620, III 6730. — Imper. Sg. 2. *pren* III 1923; Pl. 2. *prenez* II 3431, 3437, *pernez* III 1073, 7623. — Part. Prs. *pernant* III 358, 5263. — Part. Perf. *pris* ϱ : *amis* II 2192, III 2268, *prise* ϱ : *devise* III 1438.

Inf. *aprendre* II 510, 2126. — Ind. Perf. Sg. 3. *aprist* II 3757. — Fut. Sg. 3. *aprendra* II 2167. — Kond. Sg. 3. *aprendreit* II 197. — Imper. Sg. 2. *apren* II 1132. — Part. Perf. *apris* II 2557, III 5328.

Inf. *emprendre* II 962. — Part. Perf. *empris* III 6167, 6744, *enpris* III 950.

Ind. Perf. Pl. 3. *entrepristrent* II 1939. — Part. Pert. *entrepris* II 2124, III 9977.

Ind. Prs. Sg. 3. *esprent* ϱ : *vent* III 4358. — Perf. Sg. 3. *esprist* II 4004, III 5128.

Inf. *purprendre* II 2551, *porprendre* III 8202. — Ind. Prs. Sg. 3. *purprent* ϱ : *gent* II 2917. — Impf. Sg. 3. *purpreneit* II 409; Pl. 3. *purpreneient* II 246, 4204. — Perf. Sg. 3. *purprist* III 1270, Pl. 3. *porpristrent* III 3855, 9802. — Part. Prs. *purpernant* III 3385, *porpernant* III 4686, 11134. — Part. Perf. *purpris* II 437, 1400, III 1811, *porpris* III 6532, 7729.

Inf. *reprendre* II 2129, 3488. — Ind. Perf. Sg. 3. *reprist* II 3887, III 331. — Kond. Sg. 3. *reprendreit* III 3078. — Part. Perf. *repris* III 7074, 8261.

Inf. *souprendre* III 4277, 5037, *suprendre* II 3177, 2547. — Ind. Prs. Sg. 3. *suprent* ϱ : *forment* III 2375. — Part. Perf. *supris* II 1442, 2189, III 455, *sopris* III 10050.

Perf. Pl. 3. *suspristrent* III 1563, 3509. — Part. Perf. *suspris* III 3517.

Part. Perf *surpris* II 4006.

Bemerkungen zu *prendre*: Ind. Prs. Pl. 3. *prendent* Hs B 4908, 7726, *prennent* Hs D 8718. — Perf. In den Hss zeigen

sich noch: Sg. 3. *print* II 3879, C 108, C D 317, *prinst* C 6660, 9009; Pl. 3. *prinstrent* II 2080, C 10010, *prindrent* C 2488; *prisent* B 4884, 9034, B D 6922 b. — Fut. Pl. 2. *prenderés* Hs B 5304. — Konj. Impf. Die Hss haben noch: Sg. 3. *presist* B 7140, *preïnst* C 7140; Pl. 3. *prenissent* C 9617; *preinissent* C 9615; *preïnssent* C 6730. — Part. Perf. *prinse* Hs C 5065, 9821.

puinst < punxit.

Inf. *puindre* II 1486, *poindre* III 3946, 3963. — Ind. Prs. Sg. 3. *puint* II 3879, *point* III 8595; Pl. 3. *poignent* III 3949. — Impf. Sg. 3. *poigneit* III 8788; Pl. 3. *poigneient* III 8788. — Perf. Sg. 3. *puinst* III 1968, *poinst* III 3916, 4011; Pl. 3. *puinstrent* II 163, 3267. — Konj. Prs. Sg. 3. *puigne* ϱ : *aluigne* II 840, *poigne* ϱ : *besoigne* III 9151. — Impf. Sg. 3. *poinsist* III 8408, 8959. — Imper. Pl. 2. *puignez* III 1669. — Part. Prs. *puignant* II 921, 3997, III 6765, *poignant* III 8139, 8917. — Part. Perf. *puint* III 3553.

quist < quaesivit.

Inf. *querre* ϱ : *terre* I 122, II 617, III 80, *quere* III 1410. — Ind. Prs. Sg. 1. *quier* III 5829; ϱ : *apareillier* I 622, : *eissillier* II 1093, 2. *quiers* II 4246; 3. *quiert* II 3582, III 3313, *quert* III 5559; Pl. 1. *querum* II 3628; 2. *querez* III 10648; 3. *quierent* II 481, 833, *querent* III 4891. — Impf. Sg. 3. *quereit* II 295, III 10609; Pl. 3. *quereient* III 7109, 8991. — Perf. Sg. 1. *quis* III 6417, 6420; 2. *quesis* III 7939; 3. *quist* II 712, 2199, III 6830; Pl. 3. *quistrent* II 220, 1209, III 10164. — Fut. Sg. 1. *querrai* III 6257; 3. *querra* II 421, 3055, III 10852; Pl. 1. *querrum* II 999, 1449; 3. *querront* III 3652, 7320. — Kond. Sg. 3. *querreit* II 1905, III 5492; Pl. 2. *querriëz* III 10732; 3. *querreient* III 7002. — Konj. Prs. Sg. 3. *quiere* ϱ : *derriere* II 174, *quere* III 5519. — Impf. Sg. 3. *quesist* III 5627, 9463; Pl. 3. *quesissent* II 36. — Imper. Pl. 2. *querez* II 2553. — Part. Prs. *querant* I 27, II 1000, 1687, III 3472. — Part. Perf. *quis* II 1251, 2865, III 8657.

Part. Perf. *aquis* I 718, ϱ : *Saint Denis* II 3154.

Inf. *cunquerre* ϱ : *terre* I 319, : *guerre* II 351, *conquerre* ϱ : *Engleterre* III 1715. — Ind. Prs. Sg. 1. *conquier* III 7427. — Impf. Sg. 3. *cunquereit* II 85, *conquereit* III 5139, 5144. — Perf. Sg. 3. *cunquist* I 50, II 1454, 2248, Chr. Asc. 5, 175, III 116, *conquist* III 5051, 9720; Pl. 3. *cunquistrent* I 53, II 79, 586, III 119. — Fut. Sg. 2. *conquerras* III 2894; 3. *conquerra* III 6311, *cunquerra* II 3405; Pl. 2. *conquerreiz* III 7427. — Kond. Sg. 3. *cunquerreit* I 469, II 211, 3008, *conquerreit* III 4792; Pl. 3. *conquerreient* III 2750. — Konj. Prs. Sg. 3. *cunquiere* ϱ : *maniere* II 3936. — Impf. Sg. 3. *conquesist* III 6328, 6339. — Part. Prs. *conquerant* III 9142. — Part. Perf. *cunquis* II 2185, 2563, III 2772, *conquis* III 6243, 10034.

Ind. Prs. Pl. 2. *enquerez* II 2218. — Perf. Sg. 3. *enquist* II 377, 2929. — Part. Prs. *enquerant* III 928, 3681. — Part. Perf. *enquis* III 9211.

Inf. *requerre* ϱ : *terre* II 2575, III 5807. — Ind. Prs. Sg. 1. *requier* ϱ : *preier* III 8047; 3. *requiert* II 841, III 4463; Pl. 2. *requerez* II 4341; 3. *requierent* II 1472, III 7399. — Impf. Pl. 3. *requereient* III 3897. — Perf. Sg. 3. *requist* I 566, II 636, 1611, III 6271; Pl. 3. *requistrent* II 721, III 9033. — Fut. Sg. 1. *requerrai* III 6859; 3. *requerra* III 4458, 6989. — Kond. Sg. 3. *requerreit* II 1609. — Konj. Impf. Sg. 3. *requersist* I 457, *requesist* III 7931. — Imper. Pl. 2. *requerez* II 699. — Part. Perf. *requis* ϱ : *Paris* II 1538, ϱ : *amis* III 6675.

Ind. Prs. Sg. 2. *sorquiers* ϱ : *messagiers* III 6884.

Bemerkungen: a) zu *querre*. Inf. *quere* III 1410 in *querre* zu ändern, denn es reimt zu *terre*. — Ind. Prs. *e* ist wohl in *ie* zu ändern in der 3. Sg. und 3. Pl. — Perf. Pl. 3. *quisent* Hs B 2722. — Fut. Pl. 3. *queurront* Hs C 3652. — Kond. Sg. 3. Andresen setzt II 1905 *querreit* in den Text, die Hs hat *guerroit* (*guerreit*), das zu belassen ist. — Konj. Prs. Sg. 3. *quere* : *Pere* III 5519. Bei beiden Wörtern ist *i* einzuschieben, da sie sonst mit *ie* vorkommen und : *ie* reimen; vgl. *quiere* : *deriere* II 174, *Pierre* : *pierre* III 6335. — Impf. Sg. 3. *quersist* Hss C D 9463, C 10444.

b) zu *conquerre*. Ind. Perf. Pl. 3. *conquisent* Hss B D 6922a, B 10163.

c) zu *requerre*. Perf. Sg. 3. *requerut* Hs C 754. — Konj.

Impf. Sg. 3. *requersist* I 457 ist in *requesist* zu ändern, vgl. III 7931.

rest < rasit.

Part. Perf. *res* III 6513, 7123, *reis* Hs C 6513.

rist < risit.

Ind. Prs. Pl. 3. *riënt* II 1990. — Perf. Sg. 3. *rist* III 2918, 3121; Pl. 3. *ristrent* II 1156. — Konj. Impf. Sg. 3. *risist* II 3505. — Part. Prs. *riant* II 1573, 2737. — Part. Perf. *ris* III 648.

Part. Prs. *soriant* III 9965.

escrist < scripsit.

Inf. *escrire* ϱ : *ire* II 3983, : *cire* III 6290, : *dire* III 84, 159. — Ind. Impf. Pl. 3. *escriveient* III 145. — Perf. Sg. 1. *escris* III 5332; 3. *escrist* III 4638; Pl. 3. *escristrent* I 9, 37, III 103. — Part. Perf. *escrit* ϱ : *petit* II 1718, III 6287.

Bemerkungen: Ind. Impf. *escrisoient* Hs B 145. — Part. Perf. *escript* I 512, II 443 ist in *escrit* zu ändern.

sist < sedit (*sesit).

Inf. *seeir* III 3132, 9878. — Ind. Prs. Sg. 3. *siet* I 402, III 1082, 6384. — Impf. Sg. 3. *seeit* II 235, 256, III 8145; Pl. 3. *seeient* II 3207, III 3131. — Ind. Perf. Sg. 3. *sist* II 3221, 4097, III 4299; Pl. 3. *sistrent* II 1939. — Konj. Impf. Sg. *seïst* III 7577. — Part. Prs. *seant* II 3794, *seiant* III 5907.

Inf. *aseeir* II 2163, 2771, *asseeir* III 9939. — Ind. Perf. Sg. 1. *assis* III 7941; 2. *aseïs* III 7938; 3. *asist* II 298, 3761, III 590, 3084, *assist* III 6553, 9881; Pl. 3. *asistrent* II 81, 823, III 9561, *assistrent* III 9801. — Part. Perf. *asis* I 391, II 513, Chr. Asc. 122, ϱ : *enemis* II 1440, : *amis* III 1869, *assis* III 4317, 6772.

Bemerkungen: Konj. Impf. Sg. 3. *sessist* Hs D 7577.

solst < solvit.

Ind. Impf. Sg. 3. *soleit* III 11124. — Part. Perf. *sous* III 5014.

Inf. *assoldre* III 5512. — Fut. Sg. 1. *assoldrai* III 6852.

despist < **despexit.**

Part. Perf. *despit* II 646, *respit* II 650.

estreinst < **strinxit.**

Inf. *estreindre* III 2024. — Ind. Prs. Pl. 3. *estreignent* III 2698. — Impf. Pl. 3. *estreneient* III 1883.

Ind. Prs. Sg. 3. *destreint* II 2048, Chr. Asc. 38. — Perf. Sg. 3. *destreinst* Chr. Asc. 132, III 5084. — Konj. Prs. Sg. 3. *destreigne* III 9146. — Part. Perf. *destreint* II 365, 368, 1268, 2985, III 2773, *destreit* ϱ : *dreit* II 652, : *toleit* III 4247.

Bemerkungen: Ind. Impf. Pl. 3. *estrencient* ist mit Hs C in *estreigneient* zu ändern. — Part. Perf. Die Form *destreint* ist wohl dem Dichter abzusprechen und daher in *destreit* zu ändern. Zu *destreez* III 4026 vgl. unter *chaeir* S. 64. — Konj. Prs. *destraigne* Hs A 9146, *destraingne* Hs D 9146.

destruist < **destruxit.**

Inf. *destruire* I 282, II 108, 728, III 6969. — Ind. Prs. Sg. 2. *destruis* II 4316; 3. *destruit* II 534, 691, ϱ : *tuit* III 1699; Pl. 3. *destruient* I 379, 438, III 1087. — Impf. Sg. 3. *destruieit* III 4567, 8748; Pl. 3. *destruieient* II 1594. — Perf. Sg. 3. *destruist* I 420, II 4003, III 3370; Pl. 3. *destruistrent* I 352, 442, III 4882. — Fut. Sg. 3. *destruira* III 4828; Pl. 2. *destruirez* III 1072, *destruireiz* III 5303; 3. *destruirunt* I 251, *destruiront* III 7292. — Kond. Sg. 3. *destruireit* II 412, III 4827; Pl. 3. *destruireient* III 1787. — Konj. Prs. Sg. 3. *destruie* III 2802, Pl. 2. *destruiez* II 3431. — Impf. Sg. 3. *destruisist* I 455. — Part. Prs. *destruiant* III 1308, 6950. — Part. Perf. *destruit* ϱ : *tuit* I 320, II 326, III 11466.

Bemerkungen: Perf. Pl. 3. *destruirent* Hs I 442. — Fut. Pl. 3. *destruereient* Hs A 1787.

ateinst < **atanxit.**

Inf. *ateindre* II 3540, 4180, Chr. Asc. 117. — Ind. Prs. Sg. 3. *ateint* I 489; Pl. 3. *ateignent* II 896, III 8806, *ateinent* III 1630. — Impf. Pl. 3. *ateigneient* II 4200. — Perf. Sg. 3. *ateinst* II 1477, 1479, III 1968. — Fut. Pl. 3. *atendront* III 7499. — Part.

Prs. *ateignant* II 3534. — Part. Perf. *ateint* II 1521, 2051, Chr. Asc. 41, III 8830.

Bemerkungen: Fut. Pl. 3. *ateindront* Hs A 7499.

sorst < surrexit.

Inf. *surdre* III 3578. — Ind. Sg. 3. *surt* I 101, III 51, *sort* III 6400. — Impf. Sg. 3. *sordeit* III 5004, 10487. — Perf. Sg. 3. *surst* II 1352, III 817, 1057, *sorst* III 7874, 9293; Pl. 3. *surstrent* III 2675, 3295, *sostrent* III 7872. — Konj. Prs. Sg. 3. *sorde* III 6902. — Part. Perf. *surs* ϱ : *plurs* II 1820, *sors* III 7951.

Bemerkungen: Ind. Impf. Sg. 3. *sourgoit* Hs B 5004. — Perf. Pl. 3. *sostrent* Hs C 2675. — Fut. Pl. 3. *sourdront* Hs C 10275.

teinst < tinxit.

Inf. *teindre* III 5296. — Ind. Pr. Sg. 3. *teint* I 575, II 803. — Impf. Pl. 3. *teigneient* I 200. — Perf. Sg. 3. *teinst* II 2289. — Part. Perf. *teint* II 239, 1011.

torst < torsit.

Ind. Prs. Sg. 3. *detort* ϱ : *mort* I 584. — Part. Perf. *destors* ϱ : *ors* II 3290.

Part. Perf. *entors* ϱ : *ors* II 3296.

Ind. Prs. Sg. 3. *estort* II 3111, III 4189, ϱ : *fort* II 2253; Pl. 3. *estordent* II 3235. — Part. Perf. *estors* ϱ : *bors* III 10000.

Bemerkungen: Ind. Prs. Sg. 3: *estuert* Hs C 4189.

traist < traxit.

Inf. *traire* ϱ : *cuntraire* II 861, III 827. — Ind. Prs. Sg. 1. *trai* I 448, II 3816; 3. *trait* II 2005, 3879, III 5731; Pl. 1. *traion* III 8946; 3. *traient* I 363, II 3544, III 5271. — Impf. Pl. 3. *traeient* III 1221, 8164. — Perf. Sg. 3. *traist* II 161, 853, Chr. Asc. 28, 260, III 2294, *treist* III 2029, 2876; Pl. 3. *traistrent* II 3283. — Kond. Pl. 3. *traireient* III 8169. — Konj. Prs. Sg. 3. *traie* ϱ : *plaie* III 8597. — Impf. Sg. 3. *traisist* II 2629, III 2055. — Imper. Pl. 2. *trahez* III 1149, *traiez* II 3798, III 454. — Part. Perf. *trait* I 613, 697, II 2318, 3482, III 2890.

Inf. *atraire* I 256, III 707, 6658. — Ind. Prs. Sg. 3 *atrait* II 4109; Pl. 3. *atraient* III 6639, 10914. — Perf. Sg. 3. *atraist* III 971. — Part. Prs. *atraiant* II 521. — Part. Perf. *atrait* II 533, 4236.

Inf. *retraire* II 1772, 2526, III 7040, 7994. — Ind. Prs. Sg. 3. *retrait* I 18, III 463, 10942; Pl. 3. *retraient* III 8091. — Impf. Pl. 3. *retraeient* III 8078. — Perf. Sg. 3. *retraist* II 628, 3945, III 4107, 4991; Pl. 3. *retraistrent* III 3497. — Part. Prs. *retraiant* III 4631, 8235. — Part. Perf. *retrait* ϱ : *dehait* III 8592.

Bemerkungen: Die Formen mit *ei* sind in die entsprechenden mit *ai* zu verwandeln. da sie dem Kopisten zuzuschreiben sind. — Perf. Pl. 3. *retraisent* Hss B C D 4994.

oinst < unxit.

Part. Perf. *enoint* III 9280.

Zur 2. st. Konjugation werden noch folgende Verben gerechnet:

vesqui < vixit.

Inf. *vivre* I 76, 621, II 457, 1790, III 6954. — Ind. Prs. Sg. 1. *vif* IIII 6267; *vit* ϱ : *petit* II 1719, : *aït* III 5725; Pl. 3. *vivent* III 8822. — Perf. Sg. 3. *vesqui* II 1286, ϱ : *alsi* II 1313, : *di* (< diem) III 726; Pl. 3. *vesquirent* III 1427, *vesqirent* III 6348. — Fut. Sg. 1. *vivrai* II 1947; 2. *vivras* II 1137, 1451, III 3678; Pl. 2. *vivrez* II 2481. — Kond. Sg. 3. *vivreit* III 482, 10698; Pl. 3. *vivreient* III 716. — Konj. Impf. Sg. 3. *vesquist* III 1310; Pl. 3. *vesquissent* II 621. — Part. Prs. *vivant* II 2812, III 4643.

Ind. Perf. Sg. 3. *revesqui* III 469.

Ind. Prs. Sg. 3. *survit* II 1967.

Bemerkungen: Ind. Perf. Pl. 3. *vescurent* Hs D 1427. In *vesqirent* III 6848 fehlt das *u* hinter dem *q*, das einzusetzen ist, denn es zeigt sich in allen andern Wörtern. — Fut. Sg. 2. *viveras* Hs B 3678.

nasqui < *naxit.

Ind. Prs. Sg. 3. *naist* II 91. — Impf. Pl. 3. *naisseient* I 216. — Perf. Sg. 1. *nasqui* ϱ : *samedi* III 7942; 2. *nasquis* III 7949; 3. *nasqui* ϱ : *ci* II 887, Chr. Asc. 180, : *Gui* III 1845. — Fut. Pl. 3. *nastrunt* III 1856. — Part. Perf. *ne* I 751, II 68, 433, III 56.

Bemerkungen: Fut. Pl. 3. *nasterunt* Hs A 1856. Die Silbenzählung verlangt Ausstoßung des *e*.

beneesqui < benedixit.

Konj. Prs. Sg. 3. *beneïe* ϱ : *mie* II 670, 2666. — Part. Perf. *beneeit* II 273, Hs *beneet.*

iraistre < *irascere.

Ind. Prs. Sg. 3. *iraist* III 5022. — Part. Perf. *iriez* ϱ : *piez* II 908, 2240. Hs II 2731 hat *irez* in einer Laisse auf *-iez,* Andresen hat *iriez* eingesetzt.

Die 3. st. Konjugation.

Bei dieser sind 4 Klassen zu unterscheiden: a) habui-Klasse, b) debui-Klasse, c) volui-Klasse, d) valui-Klasse.

a) habui-Klasse.

out < habuit.

Inf. vgl. S. 30. — Ind. Prs. Sg. 1. *ai* I 620, 625, II 494, 496, III 341; 2. *as* I 509, II 203, 263, ϱ : *dras* III 6899; 3. *a* ϱ vgl. S. 4, *ad* III 85, 126, *at* III 577; Pl. 1. *avum* II 553, 1447, III 192, *avon* III 7184, *avons* III 7134; 2. *avez* II 506, 509, III 6047, *aveiz* III 6123; 3. *unt* ϱ : *munt* II 42, 270, : *sunt* II 273, 480, III 867; *ont* ϱ : *pont* III 7498, : *semont* III 7231. — Impf. Sg. 1. *aveie* II 2403, III 9172, *avei* II 1878; 3. *aveit* I 210, 388, II 115, 236, III 350; Pl. 2. *aviëz* II 910, 2514; 3. *aveient* I 206, 285, II 51, 646, III 950. — Perf. Sg. 1. *oi* II 3919, III 7646; 3. *out* I 24, 32, III 27/29, ϱ : *Herolt* II 1776, : *pout* II 1779; *ot* III 269, Pl. 1. *eüsmes* II 2934, *eümes*

III 10716; 3. *orent* II 82, 100, III 1078, ϱ : *porent* I 160, *ourent* ϱ : *porent* III 1260, *eurent* III 120. — Fut. Sg. 1. *avrai* II 658, 2158, III 6882; 2. *avras* II 204, 1143, III 5802; 3. *avra* I 73, II 102, 2292, III 1244; Pl. 1. *avrum* II 2643, 3822, *avron* III 5816; 2. *avrez* II 1854, 2231, III 3720, *avreiz* III 3742; 3. *avrunt* II 101, 273, III 832, *avront* III 4397. — Kond. Sg. 3. *avreit* I 468, 536, II 199, 385, III 4446; Pl. 2. *avriëz* II 2240, III 10464; 3. *avreient* II 760, 2766, III 5076. — Konj. Prs. Sg. 1. *aie* II 1946, III 156; 2. *aies* II 1431, 4319; 3. *ait* II 751, 855, ϱ : *fait* (Prs.) III 361, : *retrait* (Prs.) III 464; Pl. 1. *aium* II 2627; 2. *aiez* III 5826; 3. *aient* II 811, 3399, III 4856. — Impf. Sg. 1. *eüsse* III 9544, 10029; 3. *eüst* I 36, 600, II 611, 745, III 102; Pl. 1. *eüssum* I 22, III 88; 2. *eüssiez* II 2524; 3. *eüssent* I 64, 136, II 965, 3227, III 212. — Imper. Pl. 2. *aiez* II 2362, III 8135. — Part. Perf. *eü* I 736, II 221, 1014, III 1634.

Bemerkungen: Ind. Prs. Sg. 3. Von den Formen *a, at, ad* ist nur *a* dem Dichter zuzuschreiben, da es allein durch den Reim bewiesen ist. Bei den andern beiden ist demnach die Dentalis zu streichen; Pl. 2. zu *aveiz* vgl. S. 15. — Impf. Sg. 1. Zu *avei* II 1878 sagt Andresen, Bd. I S. 227: „*avei* für *aveie* wie *amoi* für *amoie* Parise la Duchesse 50, J. de Condé (ed. Tobler) 112, 406“. Dies ist unrichtig; *avei* ist vielmehr in *vei* (< video) zu ändern und der Vers zu lesen: *Jeo ne serai si luing, se un vostre mes vei* (Suchier, Lit. Ctbl. S. 250). — Perf. Sg. 3: Am häufigsten ist die Form *out* gebraucht. Die Hss haben noch: Sg. 3. *ut* II 3855, *ou* C 269, 5647, *au* D 3436, *eut* C 396, 4063, D 4222; Pl. 1. zu *eüsmes* vgl. S. 15; 3. *eurent* Hs C 1626, 7123. Die Form *orent* ist in den 3 Teilen vorherrschend. — Fut. und Kond. Die Hss zeigen noch: *arai* B D 162, *ara* I 73; *aront* B 4496, *aroit* B D 7173, B 10308, *airoit* C 5121; *avera* A 1244, *averés* B 10464, *averoit* B 1285, *avereit* A 1146, *avereient* A 1501, 2749, *auurei* C 162. Aus der Silbenzählung geht hervor, daß in den Formen mit eingeschobenem *e* das *e* auszustoßen ist.

plout < placuit.

Ind. Prs. Sg. 3. *plaist* II 449, 671, Chr. Asc. 134, III 2113, — Impf. Sg. 3. *plaiseit* III 4603. — Perf. Sg. 3. *plout* II 2834,

ϱ : *Herolt* II 2900, : *vout* III 595, *plut* ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 134; Pl. 3. *plorent* III 9034. — Fut. Sg. 3. *plaira* II 288, 420, III 7223. — Konj. Prs. Sg. 3. *place* III 5793, ϱ : *Wace* Chr. Asc. 5.

Ind. Prs. Sg. 3. *desplaist* III 4108, 6162. — Perf. Sg. 3. *desplout* ϱ : *pout* (*pot*) III 1483, 3331.

Bemerkungen: a) zu *plaire*: Ind. Prs. Sg. 3. *plest* Hs D 2958, C D 3695. — Konj. Impf. Sg. 3. *pleüst* Hs C 5471, 10306. — b) zu *desplaire*: Ind. Prs. Sg. 3. *desplet* Hs D 4108.

pout < potuit.

Inf. *poeir* II 2764, III 3649. — Ind. Prs. Sg. 1. *puis* II 348, 1089, Chr. Asc. 74, III 3219, *pois* III 6623; 2. *poz* III 5774, 6896, *poez* III 5810, 11100, *puez* II 2979, 275; 3. *puet* I 76, 552, II 512, 601, Chr. Asc. 10, 54, III 834, *repuet* II 3581, III 2381, *poet* III 2377; Pl. 1. *poüm* II 104, 996, III 870, *poon* III 5773; 2. *poëz* II 509, 2188, III 5939; 3. *poënt* I 362, 372, II 578, 880, Chr. Asc. 88, 92, III 826, 855, *puënt* III 861. — Impf. Sg. 1. *poeie* II 2159, III 1996; 3. *poeit* I 218, 643, II 83, 1900, III 5429; Pl. 3. *poeient* II 1593, 4201, Chr. Asc. 59, 61, III 6248. — Perf. Sg. 1. *poi* II 2313, III 11491; 3. *pout* I 47, 517, II 96, 1779, Chr. Asc. 137, 196, III 200, *pot* III 3332; Pl. 1. *peümes* II 913, *peüsmes* II 2309; 3. *porent* I 159, 309, II 510, 2006, Chr. Asc. 48, 81, III 4496, *peurent* III 1122. — Fut. Sg. 1. *purrai* II 2684, *porrai* III 7618; 2. *purras* II 3753, *porras* III 9833; 3. *purra* II 1139, 1235, Chr. Asc. 236, *porra* III 10790; Pl. 1. *purrum* II 3383, *porrum* III 889, *porron* III 11096; 2. *purrez* II 914, 1877, III 2004, *porreiz* III 2667, *reporreiz* III 6944; 3. *purrunt* II 3397, Chr. Asc. 83/84, III 3194, *porrunt* III 1076, *porront* III 4380. — Kond. Sg. 1. *purreie* II 1444, 1871, *porreie* III 9841; 3. *purreit* II 193, 1738, Chr. Asc. 212, *porreit* III 1000; Pl. 2. *porriëz* III 4487, 10463; 3. *purreient* II 728, 2864, *porreient* III 4376. — Konj. Prs. Sg. 1. *puisse* II 2538; 3. *puisse* I 242, II 688, 1233, *poisse* III 4404; Pl. 1. *puissum* II 2036, 2547; 2. *puissiez* III 2002; 3. *puissent* I 370, II 4051, III 827, *poissent* III 6262, *pussent* III 2682. — Impf. Sg. 1. *peüsse* III 9534; 2. *peüsses* III 7930; 3. *peüst* I 283, 605, II 51, 1083, III 3326; Pl. 1. *peüsson* III 7307;

2. *peüssiez* II 3239, 3269, *peüssez* III 4030; 3. *peüssent* III Chr. Asc. 63, 2787, 6307. — Part. Prs. *poant* III 4549.

Bemerkungen: Ind. Prs. Sg. 1. *puiz* Hs D 8680/81; 2. *peues* Hs C 6812; zur 3. Sg. und 3. Pl. vgl. S. 9. — Perf. Sg. 3. *peut* Hss I 518, C 419, 988, *pout, peut* Hs II 2804, *pet* C 9962, *paut* B 1277; Pl. 1. zu *peüsmes* vgl. S. 15; 3. *peurent* Hs C 5050, 8114, *poerent* Hss A 1600, D 8126. — Fut. und Kond. Hs C zeigt noch folgende Formen: *pourron* 881, *pourrés* 10688, *pouroie* 1996, *pourroit* 244, 958, *pourriëz* 4487. — Konj. Prs. Sg. 3. *puist* Hs B 4404; Pl. 3. *pussent* III 2682 ist in *puissent* zu verwandeln. — Impf. Sg. 3. *poüst* Hss A 2845, C 3476; Pl. 2. zu *peüssez* vgl. S. 16/17.

sout < sapuit.

Inf. *saveir* II 2760¹, 3463, III 4271. — Ind. Prs. Sg. 1. *sai* II 216, 629, Chr. Asc. 11, ϱ : *lai* I 71, III 137; 2. *ses* II 489, 1274, *sez* III 387; 3. *set* I 548, 561, II 1493, 1774, III 6592; Pl. 1. *savum* I 39, 447, II 2111, 3452, Chr. Asc. 222, III 412; 2. *savez* II 2933, 3417, III 5910; 3. *sevent* I 676, II 49, 600, III 4399; *seivent* III 1118, 2614. — Impf. Sg. 1. *saveie* II 2664; 3. *saveit* II 594, 3309, III 243; Pl. 2. *saviëz* II 2380; 3. *saveient* I 595, III 4661. — Perf. Sg. 3. *sout* I 233, II 164, Chr. Asc. 277, III 1181, ϱ : *pout* II 1781; 3. *sorent* I 687, II 1927, 2105, III 1152. — Fut. Sg. 1. *savrai* II 1465; Pl. 1. *savrum* II 776, *savron* III 5912; 2. *savrez* II 711, 2218; 3. *savrunt* II 4050. — Konj. Prs. Sg. 2. *saces* III 6904; 3. *sace* III 4433, ϱ : *Wace* Chr. Asc. 7; Pl. 2. *saciez* III 3887, 7305; 3. *sacent* III 7237. — Impf. Sg. 3. *seüst* I 35, 493, II 2201, 3453, III 6758; Pl. 1. *seüssum* I 21, III 83; 3. *seüssent* III 8001. — Imper. Pl. 2. *sacez* III 4419. — Part. Prs. *sachant* II 860. — Part. Perf. *seü* II 2265, 2619, III 10418.

Bemerkungen: Ind. Prs. Sg. 2. *sez* III 387 ist mit Hs B in *ses* zu ändern, *soiz* Hs II 1274; 3. *soit* Hs II 1369; Pl. 3. *seivent* ist wohl in *sevent* zu verändern. — Perf. Sg. 3. *sot* Hss II 3197, B 1181, *seut* Hs C 605; Pl. 3. *sourent* Hs C 3864, 7109, *seurent* Hs B 50, 65. — Imper. *sacez* ist in *saciez* zu ändern.

tout < tacuit.

Inf. *taire* III 1902, ϱ : *cuntraire* II 112. — Ind. Perf. Sg. 3. *tout* III 10798. — Imper. Sg. 2. *tais* III 402, 1899, *teis* III 1943. — Part. Prs. *taisant* II 2621.

Bemerkungen: Imper. *ei* ist in *ai* zu verändern; *tes* Hs D 1943.

b) debui-Klasse.

dut < debuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *dei* ϱ : *mei* II 1277, III 6969, : *rei* III 5334; 2. *deis* II 3726/28, *deiz* III 5806; 3. *deit* I 3, II 10, ϱ : *dreit* III 9063, : *Beneeit* 11481; Pl. 1. *devum* II 2, 1000, III 3035, *devon* III 6108; 2. *devez* I 95, II 505, 3436, III 6091; 3. *deivent* I 115, II 991, 1091, III 4540. — Impf. Sg. 3. *deveit* II 1778, 3485, III 5814; Pl. 2. *deviëz* III 10729; 3. *deveient* I 201, II 1849, 4351, III 3490. — Perf. Sg. 3. *dut* I 505, 695, III 1314, ϱ : *sut* (< sudet) II 3851, Chr. Asc. 130; Pl. 3. *durent* III 11045, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1040. — Fut. Sg. 1. *devrai* II 4057/58; 3. *devra* II 704, III 10752. — Kond. Sg. 3. *devreit* II 708, III 9155; Pl. 1. *devriom* III 3039; 2. *devriëz* III 159. — Konj. Prs. Sg. 3. *deie* II 2193, 3716, III 6045; Pl. 2. *deiez* III 10712. — Impf. Sg. 3. *deüst* II 1438, 1636, Chr. Asc. 73, III 10445; Pl. 1. *deüsson* III 11099; 2. *deüssiez* III 8933, 10837; 3. *deüssent* III 3065, 8002.

Bemerkungen: Perf. Sg. 3. *deut* Hs C 1492, 2386; Pl. 3. *deurent* Hs C 4862, 7842.

but < *bibuit.

Inf. *beivre* I 568, II 1088, 4422, III 9602. — Ind. Prs. Pl. 2. *bevez* III 8252; 3. *beivent* III 4892. — Impf. Pl. 3. *beveient* III 1915. — Perf. Sg. 3. *but* III 8974, ϱ : *sut* (< sudet) II 3853, Chr. Asc. 114; Pl. 3. *burent* III 7353, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1046. — Konj. Impf. Pl. 3. *beüssent* II 965, III 6732. — Imper. Pl. 2. *bevez* II 2383. — Part. Prs. *bevant* III 1914. — Part. Perf. *beü* III 10207.

Bemerkungen: Perf. Sg. 3. *beut* Hs C 2273, 8974; Pl. 3. *beurent* Hs C 6557, 7353.

(aper)çut < *(apper)cipuit.

Inf. vgl. S. 30. — Ind. Prs. Sg. 3. *aperceit* ϱ : *teit* I 709, II 757. — Perf. Sg. 3. *aperçut* ϱ : *sut* (< sudet) II 3860, Chr. Asc. 123, *aparçut* III 471, 4767, *aparceut* III 1889, 2053, 10668; Pl. 3. *aperçurent* III 8199, 8469, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1035, *aparçurent* III 11032, *aperceurent* III 1493. — Konj. Impf. Sg. 1. *aperceüsse* II 2535. — Part. Perf. *aperceü* I 720, II 2977, III 4281, *aparceü* III 1888, 10417, 8869.

Ind. Prs. Pl. 2. *decevez* II 3692. — Perf. Sg. 3. *deçut* III 8225, ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 127. — Part. Perf. *deceü* I 664, II 2608, 3433, III 455.

Inf. vgl. S. 30. — Ind. Prs. Pl. 1. *recevom* III 3038; 3. *receivent* III 8102. — Impf. Pl. 3. *receveient* III 8540. — Perf. Sg. 3. *reçut* II 1563, 2038, III 8895, ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 128, *receut* III 755, 2883; Pl. 3. *reçurent* I 96, III 10897, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1037, *receurent* III 1552. — Fut. Sg. 1. *recevrai* III 4422; Pl. 1. *recevrum* II 992; 3. *recevrunt* I 571, II 272, III 1509. — Kond. Sg. 3. *recevreit* III 6329; Pl. 3. *recevreient* III 1356, 11015. — Konj. Impf. Sg. 3. *receüst* II 2576, III 11015. — Imper. Sg. 2. *receif* II 1131; Pl. 2. *recevez* III 2358, 2964. — Part. Perf. *receü* II 3071, III 4384.

Bemerkungen: Perf. *e* dient zur Bezeichnung der Aussprache des *c*, wie die Silbenzählung ergibt. Hs C zeigt noch: Sg. 3. *aparcheut* 471, *aperchut* 10667, *decheut* 8225, *recheut* 2883, 4121; Pl. 3. *aperchurent* 7196; *recheurent* 10897. — Fut. und Kond. Pl. 3. *receveront* Hs C 904, *recevereient* Hs A 1356. Die Silbenzählung verlangt Ausstoßung des *e*. — Part. Perf. *aperçu* Hs C 10417, *aperchеü* Hs B 2683, *recheüs* Hss B 6156, D 1556.

crut < *creduit.

Inf. *creire* II 2668, 3721, III 5814. — Ind. Prs. Sg. 1. *crei* I 629, ϱ : *sei* II 3034, : *mei* III 3889; 3. *creit* I 561, ϱ : *seit* III 7448. — Impf. Sg. 3. *creeit* II 3005, III 10230; Pl. 3. *creeient* I 564, II 4195. — Perf. Sg. 1. *creï* ϱ : *fi* (< fido) III 7537, : *traï* (P. Pf.) 7980; 3. *creï* II 209, Chr. Asc. 131, ϱ : *ami* II 2056, : *messervi* (Pf.) III 969, *crut* II 3611; Pl. 2. *creïstes* III 7054; 3. *creïrent* ϱ : *repentirent* III 5079. — Fut. Sg. 1. *cresrai* III 7538;

3. *crera* II 4242; Pl. 2. *creireiz* II 2746. — Kond. Sg. 3. *crereit* II 1607, 1908. — Konj. Prs. Sg. 3. *creie* III 6046; Pl. 2. *creiez* II 2237. — Impf. Sg. 3. *creïst* III 6758. — Imper. Sg. 2. *crei* ϱ : *tei* II 4313; Pl. 2. *creez* II 986. — Part. Perf. *creü* II 2258, 2982, III 3823.

Ind. Prs. Sg. 1. *mescrei* ϱ : *mei* II 1278, : *sei* III 1671.

Bemerkungen: Ind. Prs. Pl. 3. *creent* Hs I 564. — Perf. Sg. 1. *crui* Hs D 7980. — Part. Perf. *cru* Hs C 10654.

creinst < tremuit.

Inf. *criendre* III 7892, 9726. — Ind. Prs. Sg. 1. *criem* II 1726, 2379, III 7257; 3. *crient* III 1456, 4101; Pl. 1. *cremum* II 4, *cremon* III 5768; 3. *criement* III 4162, 10408, *crement* III 6154. — Impf. Sg. 1. *cremeie* III 6847; 3. *cremeit* II 405, 2992, III 5840; Pl. 3. *cremeient* I 598, III 10413. — Perf. Sg. 3. *creinst* II 1380, 1389; Pl. 3. *cremurent* II 1545, *cremirent* ϱ : *oïrent* III 1614. — Fut. Pl. 3. *creindrunt* II 59. — Kond. Sg. 3. *creindreit* II 1912. — Konj. Prs. Sg. 3. *crieme* II 3140. — Impf. Sg. 3. *criensist* III 7932; Pl. 3. *cremissent* ϱ : *preïssent* III 9618. — Part. Perf. *cremu* II 366, 2971, III 9954.

Bemerkungen: Inf. *cremir* Hs B 9726. — Ind. Prs. Sg. 1. *craing* Hs C 10727; 3. *creint* Hs II 1380, 1389. — Perf. Sg. 3. *crainst* Hs Chr. Asc. 282. — Konj. Prs. Sg. 3. *creime* Hs II 3140. — Part. Perf. *tremu* Hs II 1017, *cremis* Hs Chr. Asc. 269.

crut < *crevuit.

Inf. *creistre* II 1120. — Ind. Prs. Pl. 3. *creissent* III 7185, 7913. — Impf. Sg. 3. *creisseit* III 2872, 4675; Pl. 3. *creisseient* I 217, III 5231. — Perf. Sg. 3. *crut* I 304, III 2385, ϱ : *sut* (< sudet) II 624, Chr. Asc. 108; Pl. 3. *crurent* III 1612, 5445. — Fut. Sg. 3. *creistra* III 2961. — Kond. Sg. 3. *creistreit* III 7324. — Konj. Impf. Sg. 3. *creüst* II 1649, 1743, III 9465. — Part. Prs. *creissant* II 4091. — Part. Perf. *creü* II 4252, 4262, III 3603.

Ind. Perf. Sg. 3. *acrut* ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 133.

Ind. Prs. Pl. 3. *decressent* III 4126. — Perf. Sg. 3. *descrut* I 495.

Part. Perf. *parcreü* II 1291, 1567.

Bemerkungen: Ind. Prs. Pl. 3. *decressent* III 4126 ist in *decreissent* zu verwandeln, wie aus dem Reim (: *espeissent*) hervorgeht. — Ind. Perf. Sg. 3. *creut* Hs C 2385, 3601; Pl. 3. *descreurent* Hs II 1042.

jut < *jecuit.

Inf. *gesir* I 625, II 1483, 4305, III 4939, *jesir* III 2126. — Ind. Prs. Sg. 1. *gis* III 637, *gies* III 639; 3. *gist* II 801, 2016, Chr. Asc. 185, III 2994; Pl. 3. *gisent* II 1012. — Impf. Sg. 3. *giseit* II 195, 2991, III 1128, 2499, *geseit* III 3665, 5755; Pl. 3. *geseient* III 3663. — Perf. Sg. 1. *jui* ϱ : *fui* III 643; 3. *jut* III 2217, ϱ : *sut* (< sudet) II 3856, Chr. Asc. 121; Pl. 3. *jurent* ϱ : *jurent* (< jurant) II 1047. — Fut. Sg. 1. *gerrai* III 637, 640. — Konj. Prs. Sg. 3. *gise* ϱ : *iglise* III 9325, *giese* III 9350. — Imper. Sg. 2. *gis* III 306, 308; Pl. 2. *gisez* II 2383, III 10266. — Part. Prs. *gisant* II 3243, 4050, III 10140, *gesant* III 8997, 9273. — Part. Perf. *geü* II 1006, 2986, III 9096, *jeü* III 630, 8976.

Ind. Prs. Pl. 3. *purgisent* II 1064, *porgiesent* III 4885. — Impf. Pl. 3. *purgiseient* II 4197. — Perf. Pl. 3. *purjurent* I 279. — Part. Perf. *purgeü* II 4250.

Bemerkungen: In den Formen, wo sich *ie* findet, ist *i* zu setzen, da *ie* nirgends durch den Reim erwiesen ist. — Ind. Prs. Sg. 2. *gies* Hs A 3673. — Perf. Sg. 3. *jeut* Hs C 5166, *gut* Hs B 756; Pl. 3. *geurent* Hs 7354. — Imper. Sg. 2. *giest* Hs C 306.

lut < licuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *lut* ϱ : *sut* (< sudet) II 622, 3854, Chr. Asc. 122.

lut < legit.

Inf. *lire* I 4, 503, II 962, 1765, III 6, *liere* III 9380. — Ind. Prs. Pl. 1. *lisum* Chr. Asc. 209. — Fut. Sg. 3. *lira* Chr. Asc. 236. — Kond. Sg. 3. *lireit* II 2151. — Part. Prs. *lisant* I 60, 172, III 180. — Part. Perf. *litte* III 8.

Inf. *eslire* III 5714, *esliere* III 9006. — Ind. Prs. Pl. 3. *esliesent* III 4886. — Part. Perf. *eslit* III 901, 2291, *esliz* : *amis* II 2195.

Bemerkungen: *ie* ist auf Rechnung des Kopisten zu setzen, da es nicht durch den Reim erwiesen ist, und daher in *i* zu ändern. — In den Hss findet sich a) *ui* für *i*: Inf. *luire* I 503. — Fut. Sg. 3. *luira* Chr. Asc. 236. — Part. Prs. *luisant* I 60, 172, C 180. — Part. Perf. *luites* D 8; b) *iu* für *i*: Inf. *esliure* C 3682. — Part. Perf. *porliute* B 8. — Part. Perf. *eslut* Hs B 901, *esleus* H D 901, *esleu* Hss C 901, C D 2291, *eslis* Hs B 2291.

mut < *movuit.

Inf. *moveir* III 304, 3938, *muveir* III 2761, *mover* III 4624. — Ind. Prs. Sg. 3. *muet* III 3054; Pl. 2. *movez* III 8134; 3. *moevent* I 440. — Perf. Sg. 3. *mut* III 2363, ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 109; Pl. 3. *murent* I 435, 472, II 33, III 3564. — Fut. Pl. 2. *moverez* III 921. — Konj. Impf. Sg. 3. *meüst* III 11016. — Part. Perf. *meü* II 4257, III 6560.

Part. Perf. *cumeü* II 2611, 3964, *commeü* III 1778.

Inf. *esmuveir* II 1375, 3580, *esmoveir* III 3608, 9931, *esmover* III 5942, 8031. — Ind. Prs. Pl. 3. *esmovent* III 4905. — Perf. Sg. 3. *esmut* III 1965, 3632, *emut* III 4071; Pl. 3. *esmurent* II 3526, III 1611, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1038. — Part. Perf. *esmeü* I 313, II 551, 2946.

Bemerkungen: Zum Inf. auf *-er* vgl. S. 30. — Perf. Sg. 3. *emut* III 4071 ist mit Hs C in *esmut* zu ändern. Hs C hat noch: Sg. 3. *meut* 822, *esmeut* 1965; Pl. 3. *esmeurent* 1611. — Fut. *moverez* III 921 ist in *movrez* (Hs C) zu ändern, und der Vers dann wohl zu lesen: *Ja mar en movrez sul voz piez.*

nut < nocuit.

Ind. Impf. Sg. 3. *nuiseit* III 11161. — Perf. Sg. 3. *nut* III 5102, ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 131. — Fut. Sg. 3. *nuira* II 2458. — Konj. Impf. Sg. 3. *neüst* III 2404, ϱ : *fust* (< fustem) III 8400.

conut < *cognovuit.

Inf. *cunoistre* II 286, Chr. Asc. 236. — Ind. Prs. Sg. 1. *cunuis* I 71, II 498, 4289, III 137, *conuis* III 2963; Pl. 2. *cunessez*

II 2644. — Impf. Sg. 3. *conuisseit* II 3079, *conoisseit* III 8146, 10560; Pl. 3. *conuisseient* I 594, *conoisseient* III 9031. — Perf. Sg. 1. *cunui* ϱ : *fui* III 179, : *lui* III 5833; 3. *cunut* II 289, III 2054, ϱ : *sut* (< sudet) II 3862, *conut* III 3881; Pl. 3. *cunurent* II 2963, *conurent* III 3935. — Kond. Sg. 3. *conoistreit* III 6684. — Konj. Prs. Sg. 3. *cunuisse* Chr. Asc. 7. — Impf. Sg. 3. *coneüst* III 555, 4448. — Part. Perf. *cunu* II 580, *cuneü* II 2978, 3619, III 1030, *coneü* III 5648.

Ind. Perf. Sg. 3. *recunut* II 1272, ϱ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 132, *recunnut* III 754, *reconut* III 10224. — Konj. Prs. Pl. 2. *reconoissiez* III 7610; 3. *recunuissent* II 1534. — Part. Perf. *reconeü* III 8870.

Bemerkungen: Ind. Prs. Pl. 2. *cunessez* II 2644 ist in *cunuissiez* zu ändern. — Perf. Sg. 3. *cuneut* Hs A 2054, *quenut* Hs C 6645, *reconneuut* Hs C 10224; Pl. 3. *coneurent* Hs A 1494, *conneurent* Hs C 3935, 7992. — Konj. Prs. Pl. 2. *recongnoissez* Hs D 7610. — Impf. Sg. 3. *conneüst* Hs C 555, *congneüst* Hs D 555. — Part. Perf. *cunu* II 580 ist wohl in *cuneü* zu ändern und der Vers zu lesen: *Quens ert de Beessin cuneü jusqu'en Vire.* Die Hs hat: *Quens esteit de Beesin cunu jusques en Vire.* Andresen bemerkt: „Ist zu lesen: *Queens ert de Beessin cume uisquens de Vire?*“ — *cunue* Hss A C 506. Die Silbenzählung verlangt Einsetzung des *e*. *congneüz* Hs II 3964, *recogneü* Hs D 5648.

plut < plovuit.

Inf. *ploveir* III 6406. — Ind. Prs. Sg. 3. *pluet* II 2784; Pl. 3. *aplovent* III 7725.

estut < *stetuit.

Inf. *ester* II 1132, 3370, Chr. Asc. 65, 90, III 6825. — Ind. Prs. Pl. 3. *estunt* ϱ : *sunt* III 3884, *estont* III 4978. — Impf. Sg. 3. *estout* III 3879. — Perf. Sg. 3. *estut* III 472, ϱ : *sut* (< sudet) II 3848, Chr. Asc. 124; Pl. 3. *esturent* III 7019, ϱ : *jurent* (< jurant) II 1041. — Imper. Pl. 2. *estez* III 8133, 8673. — Part. Prs. *estant* II 1198, 1578, III 8967.

Inf. *arester* I 225, III 8150. — Ind. Prs. Pl. 3. *arestent* ϱ : *aprestent* III 8269. — Impf. Sg. 3. *arestout* III 8706. — Perf.

Sg. 3. *arestut* ρ : *dut* I 504, : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 119, *aresta* ρ : *ia* II 3999. — Part. Perf. *aresté* I 351, 429, II 3315, 3834, III 6714.

Ind. Prs. Pl. 3. *contrestont* ρ : *font* III 3988. — Perf. Sg. 3. *contrestut* ρ : *nut* III 5101. — Konj. Prs. Sg. 3. *cuntrestace* ρ : *dechace* II 692.

estut **< stupuit.**

Inf. *estuveir* II 848, 2770. — Ind. Prs. Sg. 3. *estuet* II 92, 710, III 2382, *estoet* III 6062. — Impf. Sg. 3. *estuveit* II 1546, 3010, III 733, *estoveit* III 5847. — Perf. Sg. 3. *estut* II 3339, III 757, ρ : *sut* (< sudet) II 627. — Fut. Sg. 3. *estuvra* II 2331, 3725, III 860. — Kond. Sg. 3. *estuvreit* III 1998, *estovreit* III 6936. — Konj. Prs. Sg. 3. *estuise* II 91.

Bemerkungen: Ind. Perf. Sg. 3. *esteut* Hss II 2122, 3339, D 370, 860. — Konj. Prs. Sg. 3. *esteuce* Hs II 91.

c) volui-Klasse.

vout **< voluit.**

Ind. Prs. Sg. 1. *voil* I 625, II 1093/95, Chr. Asc. 17, 43, III 3926, *vuil* III 1363; 2. *vols* II 1430, 1457, 3713, *veus* III 425, *velz* III 1926, *vels* III 6886; 3. *volt* II 1100, 1427, *vult* III 856, *veult* III 1013, *velt* III 2599, 6350; Pl. 1. *volum* II 486, 4393, *volon* III 7178; 2. *volez* II 103, 2184, III 10044; 3. *volent* II 46, 482, III 4471, *vuelent* III 882, *velent* III 875. — Impf. Sg. 1. *voleie* II 109, 1583; 3. *voleit* II 318, 2149, III 3820; Pl. 3. *voleient* I 282, II 163, 1595, III 3132. — Perf. Sg. 2. *volsis* III 7935; 3. *volt* I 302, 563, II 74/75, Chr. Asc. 76, 254, III 382, *vout* III 596, 6249, *vot* III 797; Pl. 2. *volsistes* III 7051, 8244, *vosistes* III 7053; 3. *voldrent* I 667, II 215, 320, Chr. Asc. 46, 80, III 1491, — Fut. Sg. 1. *voldrai* III 638; 2. *voldras* III 6899; 3. *voldra* II 125, III 7164; Pl. 2. *voldrez* II 1694, 2221, *voldreiz* III 6111, 10737; 3. *voldrunt* II 2894, 3218. — Kond. Sg. 1. *voldreie* II 1722, III 9161; 3. *voldreit* I 33, II 2807, 2832, III 5838, *vuldreit* III 99, *voudreit* III 1006; Pl. 2. *voldriëz* II 2381; 3. *voldreient* III 9025. — Konj. Prs. Sg. 2. *voilles* II 3737; 3. *voille* II 668, 1098, III 7168, *vuile* III 1015. — Impf. Sg. 1. *volsisse* II

2312, 3915; 3. *volsist* I 565, II 213, 2305, Chr. Asc. 139, III 1962, *vousist* III 321, 613; Pl. 3. *volsissent* II 34, 306, III 9617. — Part. Perf. *volu* II 2988.

Bemerkungen: Ind. Prs. Sg. 1. *voel* Hs B 7415, *vieul* Hs C 10630; 2. *velz* III 1926 ist mit Hs C in *veus* zu ändern; Pl. 2. *voullez* Hs C 7055. Zur 3. Sg. und 3. Pl. vgl. S. 9. — Impf. Sg. 3. *vouloit* Hs D 5962, *voulloit* Hs C 1491; Pl. 3. *vouloient* Hss II 318, C 7738 b, 9025, *voilloient* Hs C 8182. — Perf. Sg. 3. *voulut* Hs C 10398; Pl. 3. *voudrent* Hss II 2894, D 8123, *vouldrent* Hs C 2838 c, *voulurent* Hs C 6634, 10151. — Fut. Sg. 3. *voudra* Hs D 5576; Pl. 2. *voudrez* Hss C 2118, 10044, D 6112, *voudrés* Hs C 5304. — Kond. Sg. 3. *voudroit* C D 7216, D 2818, *vouldroit* C 3125. — Konj. Prs. Sg. 3. *voelle* Hs B 7168. — Impf. Sg. 3. *volist* Hs A 1063, *voisist* Hs II 213.

vint < *venuit.

Inf. *venir* I 308, 638, II 161, 3330, Chr. Asc. 71, 89, III 542. — Ind. Prs. Sg. 1. *vien* III 10805; 3. *vient* I 101, II 434, 2643, Chr. Asc. 22, 88, III 4272; Pl. 1. *venum* I 105, II 485, 3446, III 55; 2. *venez* II 1826, 1977; 3. *vienent* I 440, 671, II 481, 4108, III 3765. — Impf. Sg. 3. *veneit* II 410, 1503, III 3819; Pl. 3. *veneient* I 130, II 582, 3325, III 6645. — Perf. Sg. 1. *vinc* II 2326, III 7430; 2. *venis* III 7921; 3. *vint* I 114, 610, II 299, 321, Chr. Asc. 65, 160, III 289; Pl. 2. *venistes* III 8243, 3. *vindrent* I 121, 476, II 430, 1553, Chr. Asc. 298, III 1095. — Fut. Sg. 3. *vendra* II 3606, 4320, III 3543; Pl. 2. *vendrez* II 1691, *vendreiz* III 8248; 3. *vendrunt* II 3809, 4312. — Kond. Sg. 3. *vendreit* II 1735, 1915, III 3154; Pl. 3. *vendreient* II 727, III 6999. — Konj. Prs. Sg. 3. *viegne* II 1227, 2795, Chr. Asc. 145, *vienge* III 7203, 8944; Pl. 3. *viegnent* II 1838, 4158, *viengnent* III 5208, *viengent* III 6767, 9891. — Impf. Sg. 1. *venisse* II 911; 3. *venist* I 690, II 112, 2576, III 332; Pl. 3. *venissent* II 728, III 6729. — Imper. Sg. 2. *vien* II 3742; Pl. 2. *venez* II 3430, III 6611. — Part. Perf. *venu* I 246, 544, II 842, 921, III 437.

Inf. *avenir* II 4297, III 4912. — Ind. Prs. Sg. 3. *avient* III 11211. — Perf. Sg. 3. *avint* II 27, 604, III 3135; Pl. 3. *avindrent* III 11207. — Kond. Sg. 3. *avendreit* III 7944. — Konj.

Impf. Sg. 3. *avenist* III 5630, 10831. — Part. Prs. *avenant* II 1242, III 2838. — Part. Perf. *avenu* II 847, 2979, III 1237.

Inf. *cuvenir* II 4308; *covenir* III 5020. — Ind. Prs. Sg. 3. *covient* III 9149. — Impf. Sg. 3. *cuveneit* II 1918.

Ind. Impf. Sg. 3. *conveneit* III 5430, 7774.

Inf. *devenir* I 559, II 78, 705, III 2983. — Ind. Prs. Sg. 3. *devient* III 1794, 10822. — Impf. Sg. 3. *deveneit* III 4568. — Perf. Sg. 3. *devint* II 542, 1152, Chr. Asc. 181, III 3431; Pl. 3. *devindrent* II 1297, 4418. — Fut. Sg. 2. *devendras* II 206; Pl. 2. *devendreiz* III 7313; 3. *devendront* III 7315. — Kond. Sg. 3. *devendreit* II 382, III 6683, 9215. — Konj. Prs. Sg. 3. *deviegne* II 1105/06, *devienge* III 5784. — Impf. Sg. 3. *devenist* II 1741, III 10867. — Part. Perf. *devenu* I 496, II 2613, 2631, III 5921.

Ind. Perf. Pl. 3. *entrevindrent* I 307, III 11052.

Ind. Impf. Sg. 3. *mesaveneit* III 6239, 6754. — Konj. Impf. Sg. 3. *mesavenist* III 6740. — Part. Perf. *mesavenu* III 5509, 6721.

Ind. Perf. Pl. 3. *parvindrent* II 1040. — Fut. Sg. 2. *parvendras* II 207.

Ind. Prs. Pl. 2. *revenez* II 4336; 3. *revienent* I 437. — Impf. Sg. 3. *reveneit* III 3109; Pl. 3. *reveneient* III 7032, 8175. — Perf. Sg. 3. *revint* II 300, 605, III 2832; Pl. 3. *revindrent* II 571. — Fut. Sg. 1. *revendrai* III 1954; 3. *revendra* II 1973, III 4830; Pl. 2. *revendreiz* III 5302; 3. *revenront* III 10275. — Kond. Sg. 3. *revendreit* II 198, 2295, III 6574. — Konj. Prs. Sg. 3. *revienge* III 5507. — Impf. Sg. 3. *revenist* II 2172. — Part. Perf. *revenu* II 220.

Ind. Perf. Sg. 3. *sorvint* III 10537.

Inf. *suvenir* II 4307. — Ind. Impf. Sg. 3. *suveneit* II 406.

Bemerkungen: Ind. Perf. Sg. 1. *vins* Hs C 7430; Sg. 3. *revinst* Hs C 3752; Pl. 3. *vinrent* Hs B 10086. — Fut. Pl. 3. *revenront* III 10275 läßt das eingeschobene *d* vermissen, was auf Rechnung des Schreibers zu setzen ist. Es ist einzufügen. — Kond. Pl. 3. *revenroient* Hss B C 8170. — Konj. Prs. Pl. 3. *vieinent* Hs II 481, *viegent* Hs C 5208. — Impf. Die Hss zeigen auch endungsbetonte Formen mit *s*. Sg. 1. *revensisse* C 6849, 3. *vensist* D 332; *devensist* C 10867.

tint < tenuit.

Inf. *tenir* II 50, 707, III 980. — Ind. Prs. Sg. 1. *tienc* II 2518, III 2963, *tien* III 10806/07; 2. *tiens* II 3716/18, III 6818; 3. *tient* I 102, II 1253, 2339, III 1455; 1. *tenum* II 994, 2677, III 874, *tenon* III 3913; 2. *tenez* II 2108, 2121, III 10626; 3. *tienent* II 110, III 3766. — Impf. Sg. 1. *teneie* II 2109, 2119; 3. *teneit* I 138, II 20, 1800, Chr. Asc. 170, 310, III 6563; Pl. 3. *teneient* II 1596, III 2602. — Perf. Sg. 1. *tinc* III 6420; 3. *tint* I 287, 611, II 328, 603, Chr. Asc. 35, 173, III 271; Pl. 1. *tenismes* II 2308; 3. *tindrent* I 306, 443, II 79, 88, III 477. — Fut. Sg. 1. *tendrai* II 4291, III 6881; 2. *tendras* III 6818; 3. *tendra* II 2782, 2805, III 5024; Pl. 1. *tendrum* II 486; 2. *tendrez* II 2486, *tendreiz* II 2747, III 6946; 3. *tendront* III 3888. — Kond. Sg. 3. *tendreit* II 2184, 4334, III 3441; Pl. 2. *tendriëz* III 10730; 3. *tendreient* III 5395, 6977. — Konj. Prs. Sg. 3. *tiegne* II 2359, 2478, *tienge* II 3910, III 9030; Pl. 3. *tiegnent* II 58, 1852, *tiengent* III 11464. — Impf. Sg. 3. *tenist* I 742, II 2315, III 6340; Pl. 3. *tenissent* II 619, III 6472. — Imper. Pl. 2. *tenez* II 1864, 1875, III 10021. — Part. Prs. *tenant* III 9188. — Part. Perf. *tenu* I 386, II 368, 1005, Chr. Asc. 269, III 1840.

Ind. Prs. Sg. 3. *apartient* III 1436, 2533. — Impf. Sg. 3. *aparteneit* III 7228, 10430. — Part. Prs. *apartenant* III 5568.

Inf. *astenir* II 1723.

Inf. *cuntenir* II 1191, *contenir* III 4048. — Ind. Prs. Sg. 2. *cuntienz* III 629. — Impf. Sg. 3. *cunteneit* II 2275, 3119, *conteneit* III 6708; Pl. 3. *cunteneient* III 1916. — Perf. Sg. 3. *cuntint* II 1328, 1888, *contint* III 4559; Pl. 3. *contindrent* III 4333, 8515. — Imper. *cuntien* III 1927, ϱ : *crestiën* II 202.

Inf. *detenir* II 1435.

Inf. *maintenir* II 1443, III 5570. — Ind. Prs. Pl. 1. *maintenun* II 2034; 3. *maintienent* III 7242. — Impf. Sg. 3. *mainteneit* II 2276. — Perf. Sg. 3. *maintint* II 3358, 4124, Chr. Asc. 155, 229, III 2241; Pl. 1. *maintenismes* II 2034. — Fut. Sg. 3. *maintendra* III 2960; Pl. 3. *maintendront* III 3649. — Konj. Prs. Sg. 3. *maintiegne* III 5783. — Impf. Sg. 3. *maintenist* II 1742, III 745; Pl. 3. *maintenissent* III 5073. — Part. Perf. *maintenu* I 143, II 3675, III 9054.

Inf. *retenir* III 2332, 4664. — Ind. Prs. Pl. 3. *retienent* III 4886, 5230. — Impf. Sg. 3. *reteneit* I 212, III 6429. — Perf. Sg. 3. *retint* II 1789, III 4291. — Fut. Sg. 3. *retendra* II 3030. — Konj. Prs. Sg. 3. *retienge* III 5508. — Impf. Sg. 3. *retenist* III 1807, 8407. — Imper. Pl. 2. *retenez* II 1870. — Part. Perf. *retenu* II 222, 2970, III 2141.

Bemerkungen: Inf. *maintener* Hs A 3645. — Ind. Prs. Sg. 2. *cuntienz* III 629 ist in *cuntiens* zu ändern, da sich sonst nur Formen mit *s* finden. — Perf. Pl. 1. vgl. S. 15. — Fut. Sg. 3. *tenra* Hs B 1455. — Kond. Sg. 3. *tenroit* Hs B 4444, 6213. — Konj. Prs. Sg. 3. *tieinge* Hs II 2518; Pl. 3. *tiennent* Hs II 88.

d) valui-Klasse.

valut < valuit.

Inf. *valeir* I 242, II 3459, III 6050. — Ind. Prs. Sg. 2. *vals* III 9542; 3. *valt* II 260, Chr. Asc. 143, III 7926, *vaut* III 5795; Pl. 3. *vaillent* III 7796. — Impf. Sg. 3. *valeit* II 415, 3093. — Perf. Sg. 3. *valut* I 45, II 2022, III 9055, ϱ : *sut* (< sudet) II 3858, Chr. Asc. 126. — Fut. Sg. 3. *valdra* III 7619. — Konj. Prs. Sg. 3. *vaille* ϱ : *bataille* I 243, II 1452, III 7634. — Part. Prs. *vaillant* II 74, 1575, III 9141, *vailant* III 2617. — Part. Perf. *valu* II 3630, III 9053.

Bemerkungen: Konj. Impf. Sg. 3. *vausist* Hs B 3125.

cheüt < *caduit.

Inf. *chaeir* III 4020, 4036, *chaer* III 1578. — Ind. Prs. Sg. 3. *chiet* I 66, 68, ϱ : *siet* III 1081; Pl. 3. *chaent* III 1749, *chaient* III 1664, *cheent* III 1567, 1750, *chiënt* III 4127, 8087. — Impf. Sg. 3. *chaeit* III 3997; Pl. 3. *chaeient* III 8176. — Perf. Sg. 3. *chai* ϱ : *di* (< dico) I 220, : *cri* II 788, : *ci* III 6598; Pl. 3. *chaïrent* ϱ : *perdirent* III 4724. — Fut. Sg. 3. *charra* III 1953. — Kond. Sg. 3. *charreit* III 3077; Pl. 3. *charreient* III 8171. — Konj. Impf. Sg. 3. *chaïst* III 420. — Part. Prs. *cheant* III 1748. — Part. Perf. *chaeit* II 1814, ϱ : *destreit* II 2751, *chaez* : *destreez* III 4025, *cheü* ϱ : *vertu* II 2609, *chaete* : *saete* III 8186.

Inf. *dechaeir* II 2765, III 4123. — Ind. Prs. Pl. 3. *dechiënt* III 4126. — Impf. Sg. 3. *dechaeit* III 5546. — Perf. Pl. 3. *decheürent* ϱ : *jurent* (< jurant) II 1042.

Ind. Prs. Sg. 3. *eschiet* III 5017. — Perf. Sg. 3. *eschaï* ϱ : *cri* II 2957. — Part. Perf. *eschaeit* ϱ : *esteit* III 6677, : *sereit* III 10622.

Ind. Impf. Sg. 3. *meschaeit* II 379. — Perf. Sg. 3. *meschaï* ϱ : *di* III 7805, : *perdi* III 9077. — Konj. Impf. Sg. 3. *meschaïst* III 6752.

Bemerkungen: Zum Inf. vgl. S. 30. — Part. Perf. *chaez* : *destreez* III 4025. Die beiden Verse lauten:

4025 *Entre ses homes fu chaez,*
4026 *Ne fu dehurtez ne destreez,*

4026 hat eine Silbe zu viel. Führt man 4025 *chaeiz* und 4026 *destreiz* ein, die beide durch den Reim erwiesen sind, so erhält man die richtigen Verse:

4025 *Entre ses homes fu chaeiz,*
4026 *Ne fu dehurtez ne destreiz,*

Zu *saete* : *chaete* III 8185 bemerkt Pohl, a. a. O. S. 545: „Letzteres Wort ist Part. Perf. Pass. und kann nicht anders als von *chaeite* (cadēre) kommen (*e* Schreibung für *ei* ist in Rou nicht selten). Es reimt demnach *saete* : *chae(i)te*, wobei dann anzunehmen ist, daß etymologisches, auf ĭ in geschl. S. zurückgehendes ẹ mit dem geschlossenen ẹ des Diphthongen ẹi gebunden ist. Streng genommen liegt hier also keine Unregelmäßigkeit vor, da für *e* des *e̮i* zweifelsohne der geschlossene Laut (ẹ) anzunehmen ist."

Den Ausführungen Pohls vermag ich nicht beizupflichten; denn *ei* ist Monodiphthong und kann nur zu sich selbst gebunden werden. Man geht wohl nicht fehl, wenn man mit Suchier annimmt, daß die beiden Wörter lauten *saiete* : *chaiete*.

chalut < caluit.

Inf. *chaleir* II 2755, III 6585. — Ind. Prs. Sg. 3. *chalt* II 1490, 3822, ϱ : *halt* Chr. Asc. 144, *chaut* III 940, 2078. — Impf. Sg. 3. *chaleit* III 10891. — Konj. Prs. Sg. 3. *chaille* II 4048. — Impf. Sg. 3. *chalust* III 4473.

curut < *currruit.

Inf. *cure* III 1642. — Ind. Prs. Sg. 3. *curt* II 453, 1101, III 464, *cort* III 5212; Pl. 3. *curent* I 680, 682, II 812, 3315, III 1751. — Impf. Sg. 3. *cureit* II 238, 1917, III 368, *coreit* III 6481; Pl. 3. *cureient* I 673, *coreient* III 4263. — Perf. Sg. 3. *curut ϱ* : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 120, *corut* III 6607, 10103; Pl. 3. *cururent* I 430, 704, II 782, 2080, *corurent* III 5187, 11047. — Part. Prs. *curant* I 174, II 2962, 4097, III 1641, *corant* III 3813. — Part. Perf. *curu* I 436, 717, II 2423, 2974, III 1097, *coru* III 10214.

Ind. Prs. Pl. 3. *acurent* II 4092. — Impf. Pl. 3. *acoreient* III 5232. — Perf. Pl. 3. *acorurent* III 11137. — Part. Prs. *acorant* III 8278. — Part. Perf. *acuru* II 2093, 3818, III 1603, *acoru* III 11075.

Ind. Prs. Sg. 3. *encurt* Chr. Asc. 12.

Ind. Prs. Sg. 3. *parcort* III 4315.

Inf. *sucurre* II 3397, 3747, III 1277, *secorre* III 5291, 11417. — Ind. Prs. Sg. 2. *sucurs* II 4259; 3. *secort* III 8665; Pl. 2. *sucurez* II 3160. — Perf. Sg. 3. *sucurut ϱ* : *sut* (< sudet) II 3859, Chr. Asc. 118, *secorut* III 9056; Pl. 3. *secorurent* III 9585. — Fut. Sg. 1. *secorrai* III 9836; 3. *sucurra* II 1465. — Kond. Sg. 3. *sucurreit* III 3440. — Konj. Prs. Sg. 1. *sucure* II 1879. — Imper. *sucurez* II 3159. — Part. Perf. *sucuru* II 679, 3396, *secoru* III 9588.

Bemerkungen: Part. Perf. *cureuz* Hs A 1084.

dolut < doluit.

Ind. Prs. Sg. 3. *delt* III 2376. — Impf. Sg. 3. *doleit* III 8836. — Perf. Sg. 3. *dolut ϱ* : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 111. — Part. Perf. *dolu* III 8191.

esmolut < esmoluit.

Inf. *esmoldre* I 259. — Part. Perf. *esmolu* II 1004, III 7794.

murut < *moruit.

Inf. *murir* I 558, II 91, 970, III 1154, *morir* III 4717, 4940. — Ind. Prs. Sg. 1. *muir* I 622, *moir* III 6267; 2. *moers* II 1459; 3. *muert* I 66/67, II 801, *moert* III 132, 135; Pl. 3. *muerent* III 138, *morent* III 8822. — Impf. Pl. 2. *moriëz* II 2386; 3. *mureient* II 310, 4200. — Perf. Sg. 3. *murut* I 46, II 1492, III 112, ρ : *sut* (< sudet) II 3855, Chr. Asc. 135, *morut* III 3235; Pl. 3. *mururent* III 3285, *morurent* III 3518. — Fut. Sg. 2. *morras* III 5832; 3. *morra* III 5698; Pl. 1. *murrum* II 984, 994; 2. *morreiz* III 3672, 7501; 3. *murrunt* I 72. — Kond. Sg. 1. *morreie* III 7649; 3. *morreit* III 5571, 9216. — Konj. Prs. Sg. 3. *muire* II 335, ρ : *quire* (< coquere) III 940. — Impf. Sg. 3. *morust* III 5472, 8902. — Pl. 2. *morussiez* II 2405, *morissiez* II 2385. — Part. Prs. *moriant* Chr. Asc. 193, III 9350. — Part. Perf. *mort* ρ : *fort* I 300, II 95, III 203.

Bemerkungen: Inf. Hs C 5261 *mourir.* — Konj. Impf. Pl. 2. *morissiez* ist in *morussiez* zu ändern. — Part. Prs. *morant* Hs D 9350.

parut < paruit.

Ind. Prs. Sg. 3. *pert* I 422, III 3234, 4428; Pl. 3. *perent* I 727, II 2016. — Impf. Sg. 3. *pareit* II 2272, 3772, III 1500. — Perf. Sg. 3. *parut* ρ : *sut* (< sudet) Chr. Asc. 112, III 4072.

Ind. Perf. Sg. 3. *aparut* III 6342, ρ : *sut* (< sudet) II 3847; Pl. 3. *aparurent* III 5446, 7871. — Part. Prs. *aparant* II 2538, III 7005, *aparissant* II 3525, 4075, *apareissant* III 5388.

Bemerkungen: Inf. *reparoir* C 1510, *repairoir* C 9762. — Ind. Prs. Pl. 3. *perrent* Hs II 2016. — Kond. Sg. 3. *perroit* C D 1500.

tolut < *tolluit.

Inf. *tolir* ρ : *cunsentir* I 302, II 216, 709, : *servir* III 3393. — Ind. Prs. Sg. 1. *tol* ρ : *col* II 348; 2. *touz* III 386; 3. *tout* III 4428, 7162; Pl. 1. *tolum* II 3387; 2. *tolez* II 2680, III 4783. — Impf. Sg. 3. *toleit* II 1801, 3004, III 6424; Pl. 3. *toleient* II 616, 4207. — Perf. Sg. 3. *toli* ρ : *di* (< diem) II 1793, : *asailli* III 1276; Pl. 3. *tolirent* II 308, III 4785. — Fut. Sg. 3. *toldra* III 6966. — Kond. Sg. 3. *toldreit* II 2522; Pl. 3. *toldreient* III

912. — Imper. Pl. 2. *tolez* III 5940. — Part. Perf. *toleit* ρ : *dreit* II 84, III 3783, *tolu* II 745.

Ind. Perf. Sg. 3. *retoli* ρ : *issi* (< ecce hic) III 9080.

Bemerkungen: Part. Perf. Ob *tolu* dem Dichter angehört, ist nicht festzustellen, da es nirgend durch den Reim erwiesen ist.

B. Die nicht kritisch herausgegebenen Texte.

I. Der Roman de Brut.

1. Die Endungen.

a) Die 1. Person Pluralis.

Die 1. Pl. Prs. endigt auf *-on, -ons, -omes.*

-on ρ : *non* (< nomen) 1326, 6475, : *environ* 10778, : *raison* 11159, : *on* (< homo) 1276. In *desfendons* : *rançon* 7897 ist das *s* zu streichen.

-ons ρ : *Solemons* 1659, : *Bretons* 15280; sonst ist es nur zu sich selbst gebunden z. B. 527, 959, 2387.

-omes 8260, 11092 dürfte dem Kopisten gehören.

Mithin ist anzunehmen, daß die Endungen *-on* und *-ons* dem Original bekannt gewesen sind.

Die 1. Pl. Impf. (Kond.) *-ion* (*-ions*)

ist zweisilbig zu sprechen, wie aus der Silbenzählung hervorgeht. *ocion* : *perdon* 6803, *devrion* : *envrion* 10958. Silbenzählung z. B. 3349/50, 8131/32, 9738/39, 2433, 6341. Daneben findet sich einmal *-iens* (das in *-ions* zu ändern ist, da es Eigentümlichkeit der Hs ist) in *valriens* 4034. Die Silbenzählung ergibt, daß *iens* einsilbig zu sprechen ist. Der Vers ist wohl dadurch zu ändern, falls es keine andere Lesart gibt (die der

Herausgeber nicht immer anführt), daß ein *nous* gestrichen wird. Hs: *Si nous valriens nous esforchier,* Änderung: *Si nous valrions esforchier.*

Die 1. Pl. Perf. endigt auf *-mes.*

Sie kommt nur zu sich selbst gebunden vor: *haïmes* : *combatimes* 4533, *receümes* : *eümes* 4579. Formen mit eingeschobenem *s* zeigen: *mandasmes* : *asanblames* 4581, *rendimes* : *feïsmes* 4583. Eine andere Hs hat *fesimes.* Dem Dichter gehören nur die Formen ohne *s* vor *-mes* an, vgl. S. 15.

Die 1. Pl. Konj. Impf. findet sich nicht.

b) Die 2. Person Pluralis.

Die 2. Pl. Prs. hat die Endungen *-ez* und *-és.*

montez : *corez* 12174, *venés* : *alés* 6885, *samblés* : *volés* 6955, *oés* : *pres* (< pratum) 10496.

Das Futurum zeigt neben *-ez* (*-és*) die Endungen *-øiz* (*-øis*). *øis* ρ : *føis* 552, 6355. *-ez* (*-és*) reimt nur zu sich selbst, z. B. 453, 2299 außer *defendés* : *requerrés* 6379. Aus einer andern Hs sieht man, daß geändert werden muß in *defendrøis* : *requerrøis.* Mithin ist für den Dichter nur die Endung *-eiz* anzunehmen.

Die 2. Pl. Impf. (Kond.) *-iës*

ist zweisilbig zu sprechen, z. B. 882, 6340, 8021, 9804.

Zu besprechen sind: *Tot et franc et quite seriés* 588, *Et se vous les poriés porter* 8342, *Em Bretaigne ne's laisseries* 15024, wo *-iés* einsilbig gelesen werden muß, wie die Silbenzählung ergibt. Ob die angeführten Stellen in dieser Form dem Original angehören, ist sehr fraglich. Leider sind in allen Fällen keine anderen Hss angeführt, nach denen sie geändert werden könnten.

Die 2. Pl. Perf. endigt auf *-stes*

z. B. 6338, 6339; *agardastes* ρ : *gastes* (< vastas) 15120.

Bei der 2. Pl. Konj. Prs. ist zu beachten *saçois* : *oois* 6901. Die eine Hs hat das Richtige *sachiez* : *oiez.*

Die 2. Pl. Konj. Impf. endigt auf *-iez* (*-iés*)

z. B. 587, 9679, 12942, 15098.

2. Der Infinitiv.

Wie bekannt, haben die Verba der I. sw. die Endungen *-er* und *-ier*. Diese findet sich in den auf S. 17 verzeichneten Fällen. Es zeigt sich nun häufig *e* für *ie* und zwar tritt dies ein im Inf., in der 3. Pl. Ind. Perf. und im Part. Perf. Alle diese Fälle, in denen *e* für *ie* vorkommt, sind in die entsprechenden mit *ie* zu verändern, da sie dem Original nicht angehören; so 748, 1050, 1102, 2232, 2286, 3644, 5396, 7145 8534, 9107/08, 10111.

corochierent : *gitterent* 147 ist für den Dichter unmöglich, weil er nicht *e* zu *ie* bindet.

3. Die Tempora und Modi.

a) Der Indikativ.

α) Das Praesens.

Die 1. Sg. ist endungslos.

I. sw. *mant* ϱ : *avant* 249; *mervel* ϱ : *aparel* 5998; *lais* ϱ : *mais* 6791.

III. sw. *saisis* ϱ : *conquis* 6064.

Die 3. Sg. endigt in der I. sw. auf *-e,* in allen übrigen Konjugationen auf *-t.*

I. sw. *ose* ϱ : *cose* 8266, *done* ϱ : *corone* 8590, *escrie* ϱ : *Marie* 9576.

II. sw. *entent* ϱ : *malement* 764, *descent* ϱ : *solement* 9666, *desfent* ϱ : *certainement* 12120.

III sw. *salt* ϱ : *halt* 9811, *ment* ϱ : *mortelment* 13681.

e in der I. sw. im Hiatus wird elidiert: *Et Brutus li jure et afie* 401; *Qui tant lor dure et tant lor vait* 3988.

aler: Sg. 2. *vas* ϱ : *as* 11800, 11238; 3. *vait* ϱ : *fait* (Prs.) 417, : *fait* (P. Pf.) 3988.

Anm.: *afaintent* : *gaitent* 13963 ist zu ändern in *afaitent* : *gaitent.*

β) Das Imperfektum

endigt auf *-ot* (< abat), bezw. auf *-eit* (< ebat).

-ot ϱ : *ot* (< habuit) 55, 1337, 8862, 9995, 10122, : *pot* (< potuit) 2500, 13043, : *sot* (< sapuit) 1746, 2498, 2545, 8826.

-ẹit ϱ : *drẹit* 436, 3429, 5051, 5856, : *esplẹit* 3049, 10141.

Formen mit der Endung *-ait* 186, 1573, sind wohl dem Herausgeber zur Last zu legen.

In der I. sw. zeigen sich häufig *-oit* und *-oient,* die meistens zu sich selbst reimen, so *-oit*: 1087, 1553, 3375, 3541; *-oient*: 479, 875, 1139, 1221; *-oent* 479 ms. de la Bibl. Cott. weist der Herausgeber unter die Varianten.

Oft finden wir *-oit, -oient* der I. sw. auch im Reim zu *-ẹit, -ẹient* der übrigen Konjugationen, so *-oit* : 879, 3325, 3439; *-oient* 5576, 6415, 7995.

Dies ist für den Dichter unmöglich. In einer Reihe von Fällen, bei denen der Herausgeber andere Hss anführt, sehen wir, daß die Verben der I. sw. durch Verben der übrigen Konjugationen ersetzt werden müssen, z. B. 6415, 7995, 10028, 11594. Dies muß auch an den andern Stellen geschehen; wie, können wir erst mit Sicherheit ermitteln, wenn wir eine kritische Ausgabe vor uns haben.

Anm.: *-oit* : *-oient* 9623, *-ẹit* : *ẹient* 10176, 10811 sind in *-oent* : *-oent* 9623, *-ẹient* : *-ẹient* 10176, *-ẹit* : *-ẹit* 10811 zu ändern.

γ) Das Perfektum

verliert in der 3. Sg. das *t* in den sw. Konjugationen.

I. sw. *-a ϱ* : *ça* 1950, 6490, 6923, : *la* 1138, 2512, 11930, : *Octa* 9277, 13840, : *Peanda* 14957, : *Scena* 4646.

II. sw. *-i ϱ* : *ami* 9360, : *Waleri* 14110.

III. sw. *-i ϱ* : *li* 3759, : *Ely* 3808, : *Ygni* 15252, : *Davi* 2670, : *Androgeï* 4960, : *Jani* 2097, : *Asgui* 14930, : *issi* 458, 8989, 10060, : *ami* 791, : *di* (< dico) 14076, : *altresi* 2867. Daneben zeigen sich Formen mit *t,* die demnach zu ändern sind, so 9386, 9911, 9912.

Anm.: *enseveli* : *fina* 4957 ist in *enseveli* : *fini* zu ändern.

δ) Das Futurum und Kondicionale.

1. In der I. sw. zeigt sich: a) Metathesis der Lautgruppe *rer* in *err* neben ihrer Erhaltung. Metathesis: *liverrai* 1740, 4630, *devoerra* 7773, *enterra* 2496, *recoverront* 6445, 10382,

onoerreit 11972, *repaierreit* 12047, *restoerreit* 5014. Erhaltung: *honorera* 5162.

b) Synkope des *e* in *doner* : *donrai* 1753, 1804, *donront* 1862, und *mener* : *menrai* 425, *menreit* 984.

Erhaltung des *n* statt der Assimilation an *r* ist wohl dem Kopisten zur Last zu legen. Formen mit *rr* finden sich nicht.

Anm.: In *aidra* 2437 fehlt das *e*.

2. Zu den Futurformen der übrigen Konjugationen ist folgendes zu bemerken:

a) Zwischen *lr, nr* finden wir *d* z. T. eingeschoben, z. T. nicht.

asalrés 444, *falrions* 2433, *remanra* 1954, 14768, *venra* 128, *tenras* 2410, *volreit* 1574, 1721 — *defaldreit* 5515, *remandra* 2446, *vendreit* 2626, 8627, *tendreit* 2625, 8050, *voldreit* 8476.

Die Formen, die das eingeschobene *d* vermissen lassen, sind auf Rechnung des Kopisten zu setzen.

b) *aveir, saveir* und *estoveir* zeigen Formen mit und ohne *v*.

arai 450, 1406, *aras* 1735, 1738, *aront* 988, 1806, *areit* 122, 346 — *avrons* 8712, *avreit* 2165, 2465.

sarons 6748, *sarés* 891 — *savrai* 12838.

estora 355, 4045 — *estovroit* 361, 11085. Die Formen ohne *v* kommen dem Dichter nicht zu.

c) Einschub von *e* zeigen *enfrainderoit* 2679, *prometeront* 2946, *averas* 6896. Es ist zu streichen, wie aus der Silbenzählung und den Hss hervorgeht.

b) Der Konjunktiv.

α) Das Praesens.

Die 3. Sg. endigt in der I. sw. auf *-t*, in den übrigen auf *-e*.

I. sw. *aït* ϱ : *petit* 7600, *past* ϱ : *mast* 11515, *gart* ϱ : *part* 6384; *tort* ϱ : *cort* 6744 zeigt Ausfall des *n*. *trover* hat *truisse* ϱ : *quisse* 14657.

III. sw. *asaille* ϱ : *vitaille* 4783, *serve* ϱ : *Minerve* 1678.

β) Das Imperfektum.

In der I. sw. finden sich häufig Formen mit *ai* statt *a*. Diese sind sämtlich dem Kopisten zuzuschreiben, da sie nirgends durch den Reim erwiesen sind.

Sg. 1. *-asse* ρ : *masse* 3191; 3. *-ast* ρ : *gast* (< vastum) 624, 9483, 15146. *gaaignat* : *labourast* 6100 ist in *gaaignast* : *labourast* zu ändern.

III. sw. *guerpir* zeigt Angleichung an die II. st. *guerpeïst* : *demeïst* 1882.

c) Der Imperativ

endigt in der I. sw. *-e*, in den übrigen Konjugationen bildet er ebenfalls lautgerechte Formen.

I. sw. *aïe* ρ : *vie* 4628, *repose* ρ : *chose* 7561.

II. sw. *entent* ρ : *fondement* 7691.

4. Die Participia.

a) Das Part. Praes. und Gerundium

haben in allen Konjugationen die Endung *-ant.*

atandant ρ : *devant* 5873, *fuiant* ρ : *avant* 5899, *pognant* ρ : *demandant* 6653.

Anm.: *pesant* : *branc* 11890, *tenant* : *manans* 15204 sind in *pesant* : *brant* 11890, *tenant* : *manant* 15204 zu ändern.

b) Das Part. Perf.

lat. -atum > *-é* ρ : *De* 7824, 14241.

Änderungen erfordern: *ne* : *emparentés̱* 5476, *ne* : *levés̱* 8052, *entrés̱* : *menees* 313, *refusé* : *viltee* 14321, in *nes̱* : *emparentés̱* 5476, *nes̱* : *levés̱* 8052, *entrés̱* : *menés̱* 313, *refusé* : *vilté* 14321.

lat. -itum > *-i* ρ : *ami* 1327, 3690, : domini 1662, : *midi* 3652, 13411, : *si* 4721, : *ci* 9724, : *di* (< dico) 555, 1570.

lat. -utum > *-u*, *-ut* (*-ud*). *-u* ρ : *tu* 2422, 4537, : *hu* 3127, 12343, : *bu* 5110. *-ud* ρ : *Lud* 3816, *-ut* ρ : *Alclut* 9647 : *suth* 14438.

Zur Erklärung von *-ut* neben *-u* vgl. Suchier, Reimpredigt XX.

Pohl, a. a. O. S. 622 zweifelt den Reim *tenud* : *Lud* 3816 als echt an. Von den übrigen hier aufgezeichneten Belegen führt er keinen an.

Zu beachten sind folgende Reime: *laíe* : *aïe* 4167, *guerpie* : *laíe* 6096, *aparillíes* : *garnies* 9390. Diese Bindungen gehören dem Original nicht an; vgl. hierzu Pohl, a. a. O. S. 562. Hierzu kommt noch *praaries* : *gaagníes* 1249, welche Stelle Pohl nicht erwähnt. Die Hs zeigt: *praaries* : *pecheries,* das einzusetzen ist.

rompre : *rompu* ϱ : *Lu* 1272, *desros* ϱ : *desos* 2767.

vestir zeigt neben *vestu* ϱ : *tondu* 8464, : *fu* 9512, : *bu* 14453 die Formen *vestis* 2058, *vestie* 2060. Die Bildungen auf *i* gehören dem Original nicht an.

olvrir, soffrir, covrir zeigen *-ert*: *olvert* ϱ : *sert* 14212, *sofert* ϱ : *sert* 6808, *soferte* ϱ : *perte* 6327, *descouvert* ϱ : *Humbert* 837.

5. Die starken Verba.

a) Der Infinitiv.

Einen doppelten Inf. zeigen:

1. a) *manoir* ϱ : *avoir* 100, 4505, b) *maindre* ϱ : *plaindre* 1456, : *refraindre* 591.

2. a) *veoir* ϱ : *savoir* 8215, 10293, b) *veïr* ϱ : *venir* 7612.

3. a) *aparcevoir* ϱ : *voir* 1998, b) *recoivre* ϱ : *soivre* 3133.

4. a) *caoir* ϱ : *savoir* 7682, b) *caïr* ϱ : *morir* 5655.

b) Das Perfektum.

I. st. *faire* hat *firent*. Die Form *fisent* ist dem Kopisten zuzuschreiben. Komposita kommen in der 3. Pl. nicht vor.

Die Verba der II. st. zeigen in der 3. Pl. *str* vor dem *-ent* der Endung. Daneben kommen häufig Formen mit *s* und *sr* vor der Endung *-ent* vor, zuweilen auch solche mit *r*. Dem Original gehören nur die Formen mit *str* an.

III. st. Die 3. Pl. von *venir* und *tenir* zeigen zwischen *n* und *r* z. T. Einschub von *d*, z. T. nicht. Formen ohne *d* sind zu verwerfen.

Verzeichnis der Verba.

I. st. Konjugation.

fist < fecit.

Inf. *faire* ρ : *tributaire* 2633, : *aversaire* 3154. — Ind. Prs. Pl. 3. *font* ρ : *sont* 6215, : *parfont* 7694. — Perf. Sg. 3. *fist* ρ : *Crist* 5339, *fit*! 1191; Pl. 3. *firent* ρ : *partirent* 962, : *espendirent* 14010, *fisent*! 5594, 8569. — Konj. Prs. Sg. 3. *face* ρ : *manace* 339, : *place* (sbst.) 3512. — Impf. Pl. 3. *feïssent* 2072, 9090, *fesissent* 1294.

Inf. *desconfire* ρ : *empire* 991, 3003. — Ind. Perf. Sg. 3. *desconfi* ρ : *perdi* 6011.

vit < vidit.

Inf. vgl. S. 74. — Ind. Prs. Sg. 2. *veis* ρ : *feis* 2777. — Perf. Sg. 2. *veïs* ρ : *amis* 2792; 3. *vit* ρ : *dit* (P. Pf.) 8336, *vist*! 7868; Pl. 3. *virent* ρ : *empartirent* 3052, : *rendirent* 11139. — Konj. Prs. Sg. 3. *veie* : *veie* (< viam) 11669. — Impf. Sg. 3. *veïst* 2558, *veït*! 6198.

fu (fut) < fuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *sui* : *enui* 9008, *suis*! 3333; 2. *es* 390, 1787, *ies* ρ : *nies* (< nepos) 9775; Pl. 1. *somes* ρ : *homes* 4847, 6906. — Impf. Sg. 3. *ere* ρ : *frere* 197, 8530, : *pere* 3871, *ert* 27, 37; Pl. 3. *erent* : *escaperent* 13713, 15151, : *conraerent* 14022. — Perf. Sg. 1. *fui* ρ : *lui* 8219; 3. *fu* ρ : *Margadu* 15008, *fut* ρ : *Baldud* 1665. — Konj. Prs. Sg. 3. *seit* ρ : *dreit* 248. — Impf. Pl. 3. *fussent* : *eüssent* 6873, : *socorussent* 12290, *fuissent*! 2890, 6320, 9223.

Bemerkungen: Konj. Impf. Pl. 3. Zu besprechen ist *feüssent* : *peüssent* 12504. Wie aus der Silbenzählung hervorgeht ist *feüssent* zu verwerfen. Die Hs zeigt *fussent*, das einzusetzen ist.

II. st. Konjugation.

arst < arsit.

Ind. Perf. Pl. 3. *arsent*! 6406, 9475, *arsrent*! 6978. — Konj. Prs. Sg. 3. *arde* ρ : *garde* (sbst.) 6730.

clost < clausit.

Ind. Perf. Sg. 3. *enclost* ρ : *ost* (< hostem) 8102. — Part. Perf. *enclos* ρ : *dos* 988, 12635.

ocist < occidit.

Inf. *ocire* ρ : *dire* 2199, : *ire* 2795. — Ind. Perf. Pl. 3. *ocistrent* 5677, 9475, *ocisent*! 8563, 12587.

rescost < rescussit.

Konj. Prs. Sg. 3. *rescoe* ρ : *soe* 4514, : *toe* 11312. — Part. Perf. *rescols* ρ : *nous* 8726, : *vous* 11083, *rescos* ρ : *curios* 358.

dist < dixit.

Inf. *dire* ρ : *ire* 1791. — Ind. Prs. Sg. 1. *di* ρ : *Heli* 1285. — Perf. Sg. 3. *dist* ρ : *Hengist* 8091; Pl. 3. *distrent* 8595, *disent*! 1273, 8407, *disrent*! 2905, 4241, *dirent* 3848.

Bemerkungen: Ind. Perf. Sg. 3. *dist* : *escrit* 11208 ist in *dit* : *escrit* oder *dist* : *escrist, dist* : *vit* 15246 in *dit* : *vit* zu ändern.

conduist < conduxit.

Part. Perf. *conduit* ρ : *tuit* 3618. Das Simplex findet sich *duis* 12519. Es ist jedoch möglich, dafs *duis* < doctus ist.

aerst < aderexit.

Ind. Prs. Sg. 3. *aert* ρ : *pert* 761. — Part. Perf. *aers* ρ : *entravers* 8343, 11925.

feinst < finxit.

Konj. Prs. Sg. 3. *fagne* : *ensagne* (sbst.) 4364; Pl. 2. *fagniés* 12731.

mest < mansit.

Inf. vgl. S. 74. — Ind. Perf. Sg. 3. *remest* ρ : *rest* (< rasit) 13318; Pl. 3. *remesent*! 3867, 8565. — Konj. Prs. Sg. 3. *maigne* ρ : *compaigne* 11228, : *Bretaigne* 14629. — Part. Perf. *remes* ρ : *nes* 1621, : *Porres* 2228.

mist < misit.

Ind. Perf. Sg. 3. *mist* ϱ : *Hengist* 14061; Pl. 3. *mistrent* 630, *misrent*! 1947, 2110, *misent*! 13861, 14960. — Konj. Impf. Sg. 3. *meïst* : *vainquit* 9106 ist zu ändern in *meïst* : *vainquist.*

somonst < submonuit.

Imper. *somons*! 11194. — Part. Perf. *somons* ϱ : *barons* 260, 4068.

prist < prensit.

Ind. Prs. Sg. 3. *prent* ϱ : *altrement* 7077, : *malement* 9013, — Perf. Sg. 2. *preïs* 7211, *prensis*! 2823; Sg. 3. *prist* ϱ : *Hengist* 7948, : *Crist* 15272; Pl. 3. *pristrent* 1627, 9474, *prisrent*! 2109, 2901, *prisent*! 8559, 10722. — Konj. Prs. Sg. 2. *prenges* ϱ : *chalenges* 12126; 3. *prange* ϱ : *chalange* 11185, : *haange* 15012. — Impf. Sg. 3. *preïst* 3311, *presist* 13999, *prensist*! 5632, 6503; Pl. 3. *presissent* 2315. — Part. Perf. *pris* ϱ : *Paris* 10275, *prise* ϱ : *devise* 1420, : *Tamise* 4342.

Bemerkungen: Im Ind. Prs., Impf. und im Part. Prs. finden sich Formen mit eingeschobenem *d*, die auf Rechnung des Kopisten zu setzen sind. — Ind. Prs. Sg. 3. *print* : *comandement* 11953 ist zu ändern in *prent.*

quist < quaesivit.

Inf. *querre* ϱ : *terre* 503, 2007. — Ind. Prs. Sg. 1. *quier* ϱ : *enforchier* 7062, : *parconier* 11067, *quir*! 10556; Pl. 3. *quierent* 7030, 9930, zu *quoerent* : *moerent* 9746 vgl. Suchier, Afrz. Gr., S. 42. — Perf. Sg. 2. *quesis* 2824, *requeris*! 4014; Pl. 3. *quistrent* 1628, 14647, *quisent*! 12649, 12881, *quisrent*! 2244, 2902. — Konj. Prs. Sg. 3. *quiere* ϱ : *maniere* 14639. — Impf. Sg. 3. *quesist* 8433, *conqueïst* 10030, *qucrist*! 11628, 12339; Pl. 3. *querissent*! 6321, 8282.

rest < rasit.

Inf. *rere* ϱ : *frere* 9341. — Ind. Perf. Sg. 3. *rest* 13317.

rist < risit.

Inf. *rire* ϱ : *ire* 11944.

escrist **< scripsit.**

Inf. *escrire* ϱ : *martyre* 1033, : *ire* 3983. — Part. Perf. *escrit* ϱ : *esperit* 7627, *escrite* ϱ : *dite* 5207.

sist **< sedit.**

Ind. Perf. Pl. 3. *asisent*! 8684, 8795. — Part. Perf. *assis* ϱ : *amis* 4313, : *vis* 8798.

despist **< despexit.**

Inf. *despire* 8311. — Ind. Perf. Sg. 3. *despist* 8313.

estreinst **< estrinxit.**

Part. Perf. *destrøit* 1883, ϱ : *rendrøit* 5662.

destruist **< destruxit.**

Ind. Perf. Pl. 3. *destruisrent*! 3962, 6236, *destruisent*! 2274. — Konj. Prs. Sg. 3. *destruie* ϱ : *fuie* (sbst.) 6371, *destruise*! 15025.

ateinst **< atanxit.**

Ind. Prs. Pl. 3. *ataignent* 477, 741. Die Bindung *ataignent* : *assaient* 741 ist für den Dichter unmöglich.

vesqui **< vixit.**

Ind. Perf. Sg. 3. *vesqui* ϱ : *nasqui* 132, : *envielli* 3277. Daneben findet sich *vesqut* : *jut* 5387. Ob *vesqut* dem Original angehört, ist zweifelhaft. Die beiden angegebenen Hss haben *mourut,* das einzusetzen ist.

III. st. Konjugation.

1. habui-Klasse.

out **< habuit.**

Ind. Prs. Sg. 3. *a* ϱ : *ça* 2013, : *la* 2365; Pl. 3. *ont* ϱ : *sunt* 252. — Perf. Sg. 1. *oi* ϱ : *poi* (< paucum) 1964; 3. *ot* ϱ : *pot* 3912, 9502, *od*! 7789, 9094; Pl. 3. *orent* ϱ : *porent* 2733, *eurent* 6455. — Konj. Prs. Sg. 2. *aies* ϱ : *essaies* 4002. — Impf. Sg. 3. *eüt* : *pleüst* 13803 ist zu ändern in *eüst* : *pleüst.*

plout < placuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *plot* ϱ : *vot* 6757, : *pot* 14216. — Konj. Prs. Sg. 3. *desplaise* ϱ : *mesaise* 9749, *place* ϱ : *estace* 7661.

pout < potuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *puis* 382, 424, *pui*! 4912, 6547; 3. *puet* 423, 755, *puest*! 10865; Pl. 3. *poënt* 736, *puënt* 2941, *pueent* 551, 4810. — Perf. Sg. 2. *peüs* 2826. — Konj. Prs. Sg. 3. *puice* 5543 (c ist in ss zu ändern), *puisse* 5028, 9788, *poist*! 10196. — Impf. Sg. 3. *peüst* 202, 1359, *peüt*! 1200; Pl. 3. *peüssent* 7921, *poïssent*! 12259, 15284.

sout < sapuit.

Ind. Perf. Sg. 1. *soi* ϱ : *oi* (< audio) 7603; 3. *sot* ϱ : *pot* 2751, 5245; Pl. 3. *sorent* ϱ : *porent* 3847. — Konj. Prs. Sg. 2. *saces* 4024, 10930, *saiches*! 4543, 4578; Pl. 2. *saciés* 535, 3145, *saichiez*! 12896.

2. debui-Klasse.

dut < debuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *doi* ϱ : *toi* 1788. — Konj. Prs. Sg. 3. *doie* ϱ : *guerroie* 4806.

but < bibuit.

Inf. *boivre* ϱ : *Toivre* 3135, : *receivre* 7129, *boire*! 4772, 7096. — Part. Perf. *beü* 6797, 7157. *bu* 14454 *Ensemble | ont mangié et bu* ist wohl auf Rechnung des Schreibers zu setzen und zu lesen *Ensemble‿ont mangié et beü.*

(re)çut < *(re)cipuit.

Ind. Prs. Sg. 3. *reçoit* : *droit* 799. — Part. Perf. *receü* 2067, 4142, *perçu* 12298.

Bemerkungen: Ind. Perf. Sg. 3. *conçut* : *aparçust* ist zu ändern in *conçut* : *aparçut.*

crut < *creduit.

Ind. Prs. Sg. 1. *croi* : *roi* 13208; 2. *crois* : *drois* 6662. — Perf. Sg. 3. *creï* ϱ : *failli* 2453, : *entendi* 2864; Pl. 3. *creïrent* ϱ : *oïrent*

4992, *crurent* ϱ : *furent* 11427. — Konj. Prs. Sg. 3. *creie* ϱ : *desveie* 7245. — Imper. Sg. 2. *crei* ϱ : *mei* 6061.

creinst < tremuit.

Ind. Prs. Sg. 3. *crient* 11180, : 12495, *crient* : *ferient* 4238. Die Hs zeigt richtig *crient* : *retient*. *creint*! 4790; Pl. 3. *criement* 350, 9002, *criesment*! 6833. — Konj. Impf. Pl. 3. *criensissent* ϱ : *volsissent* 8971. — Part. Perf. *cremus* ϱ : *Hunus* 1332, *cremue* ϱ : *venue* 5748.

jut < *jecuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *jut* 678, 2096, *giut*! 9182.

lut < legit.

Part. Perf. *ellit* : *respit* 6585, *leü* ϱ : *seü* 4043.

lut < licuit.

Ind. Prs. Sg. 3. *list* ϱ : *ist* 13499.

nut < nocuit.

Inf. *nuisir* ϱ : *eschernir* 7637. — Konj. Impf. Sg. 3. *nuisist* ϱ : *tolsist* 9189, *neüst* ϱ : *fust* 13530.

conut < *cognovuit.

ai für *oi* (*ui*) zeigt sich im Inf. 5088 und in der 3. Sg. Konj. Prs. 14722. — *i* für *ui* hat die 3. Pl. Ind. Impf. 4195. Beides ist dem Original abzusprechen.

plut < plovuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *plut* 2171, 2175.

estut < *stetuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *arestut* ϱ : *connut* 2027; Pl. 3. *aresturent* ϱ : *furent* 14197. — Konj. Perf. Sg. 3. *esteüst* 505, *contresceüst* 66 (*c* ist in *t* zu ändern).

estut < stupuit.

estaveir! 568. — Ind. Prs. Sg. 3. *estuet* 2007, 7679, *estuit*! 6488. — Konj. Prs. Sg. 3. *estuise* 1386, 6782. — Impf. Sg. 3. *esteüt* : *morust* 3611 ist in *esteüst* zu ändern.

3. volui-Klasse.

vout < voluit.

Ind. Perf. Sg. 3. *volt* ρ : *plot* 3200, : *ot* 12406, *vot* ρ : *sot* 6103, : *plot* 6758; Pl. 3. *volrent* ρ : *porent* 12644, *voltent*! 1617. — Konj. Impf. Sg. 3. *volsist* 1411, 1796, *volist*! 9032; Pl. 3. *volsissent* 13060.

vint < *venuit.

Ind. Perf. Sg. 1. *vinc* ρ : *cinc* 1948; Pl. 3. *vindrent* 3841, 4376, *vinrent*! 613, 2886. — Konj. Prs. Sg. 2. [1])*vignes* 4622; 3. *viegne* 1418, 2048, [1])*vigne* 2050, 4478, [2])*vaigne* 6072; Pl. 3. *viegnent* 4419; 4692, [1])*vignent* 395, 5641. — Impf. Sg. 3. *venist* 1003, 2557, *vensist*! 10896.

tint < tenuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *tien* 8124, 11330, *tieng*! 12897; 2. *tiens* ρ : *Crestiens* 9755. — Perf. Pl. 3. *tindrent* 1330, 5182, *tinrent*! 432, 2112. — Konj. Prs. Sg. 1. [1])*tigne* 6787; 3. *tiegne* 1417, 2047, [1])*tigne* 7397, 8722; Pl. 3. *tiegnent* 4420, 4691, [1])*tignent* 1926.

4. valui-Klasse.

valut < valuit.

Ind. Prs. Sg. 2. *vials*! 6661, *vax*! 1790; 3. *valt* ρ : *assalt* (sbst.) 337, 4775, *vaut* 839, 1824, *vialt*! 5417, 12468. — Perf. Pl. 3. *valrent* 768, 7459, *vaurent* 6222, 14083, *valdrent* 591, 5610.

---

[1]) *i* ist in *ie* zu ändern.

[2]) *vaigne* : *Bretaigne* 6072 ist dem Original abzusprechen.

cheüt < *caduit.

Inf. vgl. S. 73. — Ind. Prs. Sg. 3. *chiet* ϱ : *siet* 9795, 10468. — Perf. Pl. 3. *chaïrent* ϱ : *ferirent* 13248. — Part. Perf. *chaeis* ϱ : *feis* 8189.

morut < *moruit.

Ind. Prs. Pl. 3. *muerent* 9748, 15116, *moerent* 2604, *mourent*! 15113. Hs *muerent.* — Perf. Sg. 3. *morut* ϱ : *reçut* 1352, *mouru* ϱ : *fu* 1230. — Part. Perf. *mort* : *fors* 12588 ist in *mort* : *fort* zu ändern.

parut < paruit.

Inf. *pareir* 6575. — Konj. Prs. Sg. *pere* ϱ : *pere* (< patrem) 12889.

tolut < tolluit.

Inf. *tolir* ϱ : *venir* 2501, : *devancir* 12701. — Ind. Perf. Sg. 3. *toli* ϱ : *menti* 3543; Pl. 3. *tolirent* ϱ : *saisirent* 2089, : *venquirent* 11117. — Konj. Impf. Sg. 3. *tolist* ϱ : *conqueïst* 10031, *tolust* ϱ : *fust* 9327. — Part. Perf. *toleit* ϱ : *dreit* 5739, 10972.

II. Das Leben des heiligen Nikolaus.

1. Die Endungen.

a) Die 1. Person Pluralis.

Die 1. Pl. Prs. endigt auf *-on, -ons, -omes.*

-on ϱ : *prison* 560, : *religion* 576, : *baron* 1011, : *avision* 1170.

-ons zeigt sich nur mit sich selbst gebunden z. B. 298/99. Inwiefern *-ons* dem Dichter angehört, ist infolge gänzlichen Mangels beweisender Reime nicht zu entscheiden.

Die Endung *-omes,* die nur V. 255 vorkommt, ist auf Rechnung des Kopisten zu setzen. *Se tiels es cum oomes dire.* Hs A hat wohl das Richtige: *Se tels estes cum oom dire.*

Die 1. Pl. Impf. (Kond.) *-ions*
ist zweisilbig zu sprechen, wie die Silbenzählung beweist. *estions* 1271, *porrions* 1210.

Die 1. Pl. Konj. Impf. findet sich als *-ions* 1270. Sie ist in *-ons* zu ändern, wie aus der Silbenzählung hervorgeht.

b) Die 2. Person Pluralis.

Die 2. Pl. Prs. endigt auf *-ez.*

tenez : *apelez* 385, *avez* : *donez* 312, *mentez* : *portez* 410, *venez* : *alez* 1194. *portez* : *empartiez* 294 ist wohl in *portez* : *empartez* zu ändern (Hs B hat *partez*).

Die 2. Pl. Fut. findet sich als *-ez* zu sich selbst gebunden 316. Ferner kommt sie noch im Reim vor : *degrez* 388. Ob diese Bindung dem Original angehört, kann in Frage gezogen werden. Denn Hs B hat *parez* (< parietes), das ebensogut, wenn nicht noch besser, in den Sinn paßt. Der Reim würde demnach lauten: *oindreiz* : *pareiz* 388. Mithin ist nicht mit Sicherheit festzustellen, welche der beiden Endungen dem Dichter zukommt.

Die 2. Pl. Konj. Impf. endigt auf *-iez,* z. B. 787, 884.

2. Die Tempora und Modi.

a) Der Indikativ.

α) Das Praesens.

Die 3. Sg. endigt auf *-e* in der I. sw. Konjugation, in den übrigen auf *-t.*

I. sw. *plore* ϱ : *ore* (< horam) 1075, *ublie* ϱ : *aïe* (sbst.) 1344.

III. sw. *consent* ϱ : *dent* 1457.

Das *-e* in der I. sw. wird beim Hiatus z. T. elidiert, z. T. hat es volle Silbengeltung. Elision: *A tant li venz espeisse‿al trief* 856, *Li pere plore‿e grant duel fait* 1250. *e* gilt als volle Silbe: *Qui bien l'aime* | *e bien le sert* 30.

Anm.: *aler* bildet in der 2. Sg. *vas* ϱ : *Nicholas* 1131.

β) Das Imperfektum

endigt in der I. sw. auf *-out,* in den übrigen Konjugationen auf *-oit.* (Der Herausgeber schreibt bald *-oit,* bald *-eit*).

-out ϱ : *out* (< habuit) 405, 907, : *Thiout* 1523.

-oit ϱ : *droit* 988, : *soit* 1176.

In der I. sw. finden sich häufig Formen auf *-oit* bezw. *-oient.* Sie reimen nur mit sich selbst, und sind auf Rechnung des Kopisten zu setzen, so 94/95, 950/51, 994/95.

Die Endung *-aient,* die sich 416, 468, 897 zeigt, ist wohl dem Herausgeber zur Last zu legen. Dieser bemerkt zu Vers 135: „Wace gebraucht die 3. pl. *øient* bald ein-, bald zweisilbig". Dies ist unrichtig, denn es begegnet kein Fall, wo sie einsilbig gebraucht wäre.

Zu besprechen ist die Bindung *aorouent* : *escrivouent* 352, die für den Dichter unmöglich ist. V. 352 lautet in Hs A *Ymages peintes avøient.* Es ist wohl *i* einzuschalten und V. 353 *escrivøient* zu setzen, so daß die Stelle lauten würde:

352/53 *Ymages peintes i avøient*
Lor nons el front lor escrivøient.

In V. 395 ist *feroent* in *ferøient* zu ändern, Hs A hat *froint.*

γ) Das Perfektum.

In der 3. Sg. der I. sw. Konjugation finden sich Formen mit *t* (641, 1478) und ohne *t* (70, 770). Da beweisende Reime fehlen, so kann hinsichtlich des Verhaltens des *t* nichts Sicheres festgestellt werden.

In der 3. Sg. der II. und III. sw. zeigt sich Abfall des *t.*

II. sw. *-iϱ* : *merci* 308, : *si* 1409.

III. sw. *-iϱ* : *merci* 324, : speravi 627.

δ) Das Futurum und Kondicionale.

1. In der I. sw. findet sich Metathesis der Lautgruppe *rer* zu *err* neben ihrer Erhaltung.

mosterrai 703.	*onoreras* 669.
rememberra 390.	

2. *doner* hat: *donras* 153, *donrøient* 133, neben *dorra* 1258.

Die Formen mit *nr* statt *rr* sind wohl dem Kopisten zuzuschreiben.

3. Zu erwähnen ist noch *prirai* 504: *Jo en prirai le hautisme røi,* Hs A hat *emperirai,* B *pererai.* Beide Lesarten befriedigen nicht; *prirai* ist in *priërai* zu ändern, da *e* < lat. a bei der

Bildung des Futurums von *priër* erhalten bleiben muß. Der Vers heißt demnach: *Jo en priërai le hautisme rei.*

b) Der Imperativ.

Beweisender Reim für die I. sw. *delie* ρ : *vie* 524. *Doun mei del pein, les mei alier* (*aler*) 1225 ist wohl zu ändern in *Dune mei pain, lai mei aler.*

3. Die Participia.

a) Das Part. Praes. und Gerundium

endigen auf *-ant.*

joiant ρ : *tant* 119, *boillant* ρ : *quant* 180, *enfant* : *ardant* ρ : *corant* ρ : *regretant* 184, *querant* ρ : *devant* 616.

b) Das Part. Perf.

Abfall des *t* ist durch den Reim erwiesen in der I. und III. sw.

I. sw. *-é* ρ : *De* 124, 330, 991, 1050.

III. sw. *-i* ρ : *di* (< diem) 67, : *issi* (< ecce hic) 637.

4. Die starken Verba.

I. st. Konjugation.

fist < fecit.

Inf. *faire* ρ : *seintuaire* 980. — Ind. Prs. Pl. 3. *font* ρ : *sont* 1025. — Perf. Sg. 3. *fist* ρ : *Crist* 277; Pl. 3. *firent* ρ : *rendirent* 333, : *offrirent* 864. — Konj. Prs. Sg. 3. *face* ρ : *Wace* 35. — Impf. Sg. 3. *feïst* 1322, *fesist* 557.

vit < vidit.

Ind. Perf. Pl. 3. *virent* ρ : *esbaïrent* 882.

fu (fut) < fuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *sui* ρ : *ennui* 1023. — Impf. Sg. 3. *ere* ρ : *emperere* 459; Pl. 3. *ierent* : *suncrent* 551, : *conterent* 597 ist in *erent* zu ändern. — Perf. Sg. 3. *fu* : *geü* 161, : *veü* 266, *fut* 44, 49.

II. st. Konjugation.

clost < clausit.

Part. Perf. *enclos* ϱ : *los* (< laus) 786.

dist < dixit.

Inf. *dire* ϱ : *famire* 280. — Ind. Prs. Sg. 3. *dit* ϱ : *petit* 33. — Perf. Pl. 3. *distrent* 271, 298. — Konj. Impf. Sg. 3. *deïst* 667. — Part. Perf. *dit* ϱ : *petit* 158.

mest < mansit.

Part. Perf. *remes* ϱ : *nes* 334.

mist < misit.

Ind. Perf. Pl. 3. *mistrent* 270, 875. — Konj. Impf. Sg. 3. *meïst* 1369.

prist < prensit.

Ind. Prs. Pl. 2. *apernez* 804. — Impf. Sg. 3. *preneit* 1262. — Perf. Pl. 3. *pristrent* 874. — Konj. Impf. Sg. 3. *preïst* 147.

Anm.: Zu besprechen ist *ocit* : *prit* 218. Die Hs A zeigt die Bindung *oscieit* : *enpreneit*. Diese muß wegen der Anzahl der Silben geändert werden, wie der Herausgeber richtig bemerkt. Aber es ist nicht in *oscit* : *prit* zu ändern, sondern in *oscist* : *prist*.

quist < quaesivit.

Ind. Prs. Sg. 1. *quier* ϱ : *preier* 292. — Perf. Sg. 2. *quesis* 1441. — Konj. Impf. Sg. 3. *requeïst* 1480.

escrist < scripsit.

Inf. *escrire* ϱ : *dire* 601. — Part. Perf. *escrit* ϱ : *petit* 41.

III. st. Konjugation.

a) habui-Klasse.

out < habuit.

Ind. Prs. Sg. 2. *as* ϱ : *Nicholas* 115, 532; 3. *a* 1418, *ad* 762, 1520, *at* 15, 25. — Perf. Sg. 3. *out* ϱ : *vout* 1121; Pl. 3. *eurent* 52, 60, 61, 450.

plout < placuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *plout* : *sout* 221.

pout < potuit.

Ind. Prs. Sg. 3. *puet* 1469, *poet* 23, *put*! 1446. — Perf. Pl. 3. *peurent* 432, 778.

sout < sapuit.

Ind. Perf. Pl. 3. *surent*! 584, *seurent* 876, 890.

b) debui-Klasse.

dut < debuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *dei* ϱ : *mei* 391, 1019; 3. *deit* ϱ : *endreit* 1095. Perf. Sg. 3. *dut* 723, 737, *deut*! 610, 752; Pl. 3. *durent* : *furent* 837, 1107, *deurent*! 473.

reçut < *recipuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *receut* 453, 714. *e* dient zur Bezeichnung der Aussprache des *c*.

crut < *crevuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *crut* 196, *creut*! 70, 1000.

mut < *movuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *mut* 916, *meut*! 957.

estut < stupuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *estut* 774, *esteut*! 1506.

c) volui-Klasse.

vint < *venuit.

Ind. Perf. Pl. 3. *vindrent* 262, 437.

tint < tenuit.

Ind. Perf. Pl. 3. *tindrent* 1242.

d) valui-Klasse.

***cheüt* < *caduit.**

Ind. Perf. Sg. 3. *chaï* ϱ : *cri* 782, : *tendi* 843. — Part. Perf. *cheüz* ϱ : *veüz* 84.

***corut* < *curruit.**

Ind. Perf. Sg. 3. *corut* 1423, *coureut*! 1063.

***tolut* < *tolluit.**

Part. Perf. *toloit* ϱ : *estoit* 898.

III. Das Leben der heiligen Margarete.

Von dem „Leben der heiligen Margarete“ gibt es zahlreiche Fassungen (vgl. Paul Meyer in der Hist. litt., S. 362 ff.). Diejenige, die Wace zum Verfasser hat, ist bei Joly S. 65—82 abgedruckt.

1. Die Tempora und Modi.

a) Der Indikativ.

α) Das Praesens.

Die 1. Sg. ist endungslos.

I. sw. *esveil* ϱ : *conseil* (sbst.) 107, *otrei* ϱ : *mei* 286. *prie* in V. 157: *Sol itant te prie et requier* ist in *pri* zu ändern.

Die 3. Sg. endigt in der I. sw. auf *-e,* in den übrigen Konjugationen auf *-t.*

I. sw. *chace* ϱ : *menace* (sbst.) 132.

II. sw. *respont* ϱ : *sunt* 144, *atent* ϱ : *encombrement* 71, : *ferment* 241.

Das *-e* der I. sw. wird elidiert beim Hiatus: *Deable lie e dragon chace* 132, *Quant l'angles Deu parole o tei* 370. Fälle, in denen es als volle Silbe gilt, zeigen sich nicht.

β) Das Perfektum.

In der. 3. Sg. der II. und III. sw. findet Abfall des *t* statt.

II. sw. -*i* ϱ : *di* (< dic) 139, : *enemi* 140.

III. sw. -*i*ϱ : *di* (< dico) 396.

b) Der Imperativ

zeigt lautgerechte Bildungen.

I. sw. *lie* ϱ : *vic* 159.

II. sw. *entent* ϱ : *briement* 747.

III. sw. *fiër* : *tochier* 367. — In *ronpz* 233 ist das *z* zu streichen.

2. Die Participia.

a) Das Part. Praes. und Gerundium.

endigen auf -*ant*. *siuant* : *tant* 40.

b) Das Participium Perfekti.

lat. -átum > -*é* ϱ : *De* 375.

lat. -útum > -*u* ϱ : *Jhesu* 359.

3. Die starken Verba.

I. st. Konjugation.

fist < fecit.

Konj. Prs. Sg. 3. *face* ϱ : *grace* 145.

vit < vidit.

Ind. Prs. Sg. 1. *vei* ϱ : *fei* 117. — Perf. Sg. 3. *vit* ϱ : *dit* (P. Pf.) 60, *vi*! 252, 396; Pl. 3. *virent* ϱ : *convertirent* 247.

fu < fuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *sui* ϱ : *fui* 174, *suis*! 56. — Perf. Sg. 3. *fu* ϱ : *Jhesu* 251.

II. st. Konjugation.

ocist < occidit.

Inf. *ocire* ϱ : *martire* 272.

clost < clausit.

Ind. Perf. Sg. 3. *enclost* ϱ : *ost* (< hostem) 161.

dist < dixit.

Ind. Perf. Sg. 3. *dist* ϱ : *Crist* 62. — *dist* : *asit* 198 ist zu ändern in *dist* : *asist.* — Part. Perf. *dit* ϱ : *petit* 201; *dite* ϱ : *Marguerite* 405.

quist > quaesivit.

Ind. Prs. Sg. 1. *quier* ϱ : *priër* 283. — Part. Perf. *requis* : *Paradis* 351.

escrist < scripsit.

Part. Perf. *escrit* ϱ : *vit* 401.

Anm.: *escrit* : *mist* 416 ist zu ändern in *escrist* : *mist.*

III. st. Konjugation.

a) habui-Klasse.

tout < tacuit.

Imper. *tais* ϱ : *mais* 169.

b) debui-Klasse.

dut < debuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *dei* ϱ : *tei* 369; 3. *deit* ϱ : *seit* 370.

crut < *creduit.

Imper. *crei* ϱ : *tei* 28.

d) valui-Klasse.

cheüt < *caduit.

Ind. Perf. Sg. 3. *cheï* ϱ : *ovri* 176, : *rendi* 381; Pl. 3. *cheïrent* ϱ : *oïrent* 340.

Reime. Folgende Bindungen sind dem Dichter nicht angehörig: a) *copé* : *peché* (*pechié*) 379. Für *copé* ist wohl *trenchié* einzusetzen. b) *tocherent* (*tochierent*) : *retournerent* 387. Für *retournerent* hat Joly in einer anderen Margaretenlegende S. 98,

V. 470, *erent* (*ierent*), und ebenso Scheler (Deux rédactions diverses de la Légende de Sainte Marguerite, Anvers 1877) S. 88, V. 470, *erent* (*ierent*), so daß die in Frage kommende Stelle (V. 387) wohl nach diesen zu ändern ist in: *Erraument sain et sauf en ierent.*

IV. La Conception Nostre Dame.

La Conception, de Wace, umfaßt in der Ausgabe von Mancel et Trébutien S. 1—52, Zeile 19, in der von Luzarche S. 1—56, Zeile 8. Das darauf folgende ist ebenfalls von Wace (entgegen früherer Ansicht, vgl. Romania XVI, S. 54 und S. 232) und zwar wird es bezeichnet als „Histoire des Trois Maries et Assomption Nostre Dame" (vgl. P. Meyer: Hist. litt. S. 364 ff.).

1. Die Endungen.

a) Die 1. Person Pluralis.

Die 1. Pl. Prs. hat die Endungen *-on, -ons.*

-on ϱ : *on* (< homo) 9, 12 T (9, 16 L), : *garçon* 15, 18 T (*ons* : *garçons* 16, 5 L), : *perfection* 21, 3 T (21, 9 L).

-ons, das sich bei L 16, 5 findet, ist in *-on* zu ändern, denn sein Reimwort *garçons* kann nur *garçon* heißen, da es Nom. Pl. ist. *devons* : *orisons* 69, 12 T (74, 17 L) kann nicht als beweiskräftig gelten, da es ebenso gut *devon* : *orison* heißen kann. Demnach gehört vielleicht nur die Endung *-on* dem Original an.

2. Die Tempora und Modi.

a) Der Indikativ.

α) Das Praesens.

Die 1. Sg. ist endungslos.

I. sw. *desir* ϱ : *plaisir* 25, 10 T (26, 2 L), *os* ϱ : *los* (< laus) 30, 12 T (31, 16 L), *pri* : *li* 65, 19 T (70, 18 L), *otroi* ϱ : *moi* 70, 16 T (76, 5 L).

Die 3. Sg. der I. sw. hat *-e*: *senefie* ϱ : *Marie* 50, 22 T (54, 7 L).

-e beim Hiatus wird z. T. elidiert: *Chascuns se gist et crie et pleure* (*plore*) 5, 12 T (5, 9 L), z. T. gilt es als volle Silbe: *Qui te mande | et dit par mei* 17, 2 T; 17, 10 L vermeidet den Hiatus dadurch, daß *te* vor *dit* wiederholt wird: *Si te mande et te dit par mei.*

aler Sg. 3.: *vait* ϱ : *ait* 40, 8 T (42, 12 L).

β) Das Imperfektum.

Die 3. Sg. endigt in der I. sw. auf *-ot,* in den übrigen Konjugationen auf *-eit.*

-ot ϱ : *ot* (< habuit) 18, 2 T (18, 11 L), 65, 9 T (70, 8 L), 66, 21 T (71, 20 L).

-eit ϱ : *endreit* 3, 6 T (3, 2 L), : *seit* 30, 13 T (31, 17 L).

In der I. sw. findet sich häufig *-oit, -oient* geschrieben. Doch reimt jedes *-oit* (< abat) und *-oient* (< abant) nur mit Endungen des gleichen Ursprungs; z. B. 24, 21 T (25, 11 L), 32, 15 T (34, 7 L), bis auf *retornoient* : *viveient* 10, 21 T. Diese Bindung ist für den Dichter unmöglich. L 11, 7 hat richtig: *reteneient* : *viveient.*

γ) Das Perfektum

zeigt in den sw. Konjugationen Abfall des *t.*

I. sw. *-a* ϱ : *Anna* 23, 20 T; 28, 21 T (24, 8; 29, 20 L), : *Sarra* 26, 1 T (26, 14 L).

II. sw. *-i* ϱ : *ci* 23, 5 T (23, 13 L), : *issi* 40, 9 T (42, 13 L), : *Davi* 46, 15 T (49, 15 L). Demnach ist t in *respondit* 23, 15 T zu streichen. L 24, 3 hat richtig *respondi.*

III. sw. *-i* ϱ : *ami* 2, 8 T (2, 3 L).

δ) Das Futurum und Kondicionale.

Es zeigt sich in der I. sw. Erhaltung nebst Metathesis der Lautgruppe *rer.*



encontreras 19, 12 T.	*enconteras* 20, 2 L.
	enconterras 27, 5 T (28, 1 L).
ennorera 50, 11 T.	
honorera 53, 16 L.	
severra 66, 5 T.	*decevrera* 71, 3 L.

doner hat: *donrai* 25, 8 T (25, 20 L), *donront* 11, 11 T (11, 19 L).

Erhaltung des *n* statt Assimilation des *n* an *r* ist wohl dem Kopisten zur Last zu legen.

III. sw. Die Silbenzählung verlangt Ausstoßung von *i* in *garirunt* 78, 10 T. L 85, 19 hat richtig *garunt*. *offrir* zeigt: richtig *offerras* 14, 7 T (neben *ofreras* 14, 18 L).

venir, tenir haben z. T. *d* eingeschoben, z. T. nicht. Die Formen ohne *d* sind dem Kopisten zuzuschreiben. *avendront* 44, 11 T (47, 3 L), *venras* 19, 11 T (20, 1 L), 27, 3 T (27, 19 L), *tenrai* 32, 5 T. In *tiendrai* L 33, 17 ist *ie* in *e* zu verwandeln.

3. Die Participia.

a) Das Part. Praes. und Gerundium

endigen auf *-ant*: *vaillant* ϱ : *tant* 24, 11 T (25, 1 L), *querant* ϱ : *devant* 73, 3 T (79, 15 L).

b) Das Part. Perf.

lat. -átum > *-é*. *-é* ϱ : *De* 19, 2 T (19, 12 L), 25, 2 T (25, 14 L), : *Gessé* 35, 2 T (36, 17 L), : ave 52, 5 T (55, 14 L).

lat. -ítum > *-i*. *-i* ϱ : *qui* 1, 8 T (1, 4 L), : *di* (< dico) 60, 10 T (64, 18 L).

lat. -útum > *-u*. *-u* ϱ : *tu* 27, 6 T (28, 2 L).

4. Die starken Verba.

I. st. Konjugation.

fist < fecit.

Inf. *faire* ϱ : *contraire* 76, 1 T (83, 3 L). — Ind. Perf. Pl. 3. *firent* ϱ : *rendirent* 27, 22 T (28, 19 L). — Konj. Prs. Sg. 3. *face* ϱ :

grace (sbst.) 83, 2 T (91, 7 L). — Impf. Sg. 3. *feïst* 1, 13 T (1, 9 L), *fesist* 19, 18 T (20, 8 L), *faïst*! 77, 3 T, *feisist*! 84, 8 L.

vit < vidit.

Inf. *veoeir*! 42, 19 T (fehlt bei L), *veeir* 82, 19 T, *veer*! 91, 2 L, *veïr* 61, 10 T (66, 2 L). — Konj. Prs. Sg. 1. *veie* ϱ : *seie* 23, 12 T (23, 20 L), 2. *veies* ϱ : *seies* 25, 12 T (26, 4 L).

fu (fut) < fuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *sui* 12, 19 T (13, 10 L), *suis*! 16, 20 T, 25, 14 T, 41, 9 T, L hat an den entsprechenden Stellen richtig *sui* 17, 8, 26, 6, 43, 16 L; 2. *ies* 12, 15 T, *eis*! 13, 5 L. — Impf. Pl. 3. *erent* ϱ : *converserent* 11, 2 T (11, 10 L). — Perf. Sg. 3. *fu* ϱ : *respondu* 7, 18 T (7, 13 L), : *Jhesu* 55, 10 T (58, 18 L), 73, 20 T (80, 12 L), *fut* 26, 20 T (*fu* 27, 13 L), 59, 1 L (*fu* 55, 12 T). — Konj. Prs. Sg. 1. *seie* 23, 11 T (23, 19 L), 2. *seies* 25, 11 T (26, 3 L), 70, 17 T, *sees*! 76, 6 L; Pl. 3. *seient* 31, 16 T (33, 3 L), 62, 17 T, *seent*! 67, 7 L.

II. st. Konjugation.

arst < arsit.

ardeir 66, 8 T, 81, 21 T, *arder*! 71, 7 L, *ardre* 90, 1 L. — Part. Perf. *ars* ϱ : *dars* 82, 3 T (90, 6 L).

dist < dixit.

Ind. Prs. Sg. 1. *di* ϱ : *di* (< diem) 7, 19 T (7, 15 L), : *ci* 64, 10 T (69, 5 L); Pl. 1. *disons* 9, 14 T, *diom* 9, 18 L. — Perf. Sg. 3. *dist* ϱ : *Christ* 62, 19 T (67, 9 L), 75, 3 T (82, 3 L). — Konj. Prs. Sg. 1. *die* ϱ : *Marie* 77, 16 T (85, 1 L); 3. *die* ϱ : *Marie* 9, 19 T (10, 3 L). — Part. Perf. *dit* ϱ : *petit* 21, 13 T (21, 19 L).

mest < mansit.

Inf. *remaneir* ϱ : *saveir* 39, 18 T, *aveir* : *saveir* 41, 20 L.

mist < misit.

Ind. Prs. Sg. 2. *prameis*! 61, 14 T, *promez* 66, 6 L. — Part. Perf. *mis* ϱ : *Paradis* 52, 15 T (L 56, 4).

plainst < planxit.

Konj. Prs. Sg. 3. *plaigne* ρ : *brehaigne* 23, 18 T (24, 6 L).

prist < prensit.

Ind. Prs. Pl. 1. *prenons* 75, 15 T, *pernons* 82, 15 L. — Konj. Impf. Sg. 3. *preïst* 55, 3 T, *presist* 58, 12 L. — Part. Perf. *pris* ρ : *ocis* 2, 4 T (1, 15 L), *prise* ρ : *guise* 45, 4 T (47, 19 L).

escrist < scripsit.

Inf. *escrivre*! 30, 12 T, (*escrire* 31, 16 L). — Part. Perf. *escrit* ρ : *dit* 13, 11 T (14, 3 L).

beneesqui < benedixit.

Ind. Perf. Sg. 2. *beneeschis* 24, 10 T, *benesquis*! 24, 20 L; 3. *beneesqui* 45, 8 L, *benieschi*! 42, 21 T. — Part. Perf. *beneit*! 38, 6 L, *beneoiz* 40, 8 T; *beneoite* 26, 21; 38, 8; 44, 2 T; *beneite*! L 27, 14; 40, 10, *beneeite* 46, 14 L.

iraistre < *irascere.

Inf. *iraistre* ρ : *maistre* 75, 12 T (82, 12 L).

III. st. Konjugation.

a) habui-Klasse.

out < habuit.

Ind. Prs. Pl. 1. *avonmes*! 13, 20 T, Ms 2738 hat richtig *avons*. Bei L fehlt der entsprechende Vers. — Perf. Sg. 3. *ot* 2, 4 T (1, 15 L), 2, 17 T (2, 12 L), *out* 9, 2 T (*ot* 9, 6 L), *eut* 18, 6 T (L fehlt), 54, 2 T (*ot* 57, 13 L).

plout < placuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *plot* 44, 20 T (47, 12 L), *pleut* 44, 14 T (47, 6 L *plot*).

pout < potuit.

Ind. Prs. Sg. 2. *puez* 27, 14 T, *peuz*! 28, 11 L; 3. *puet* 5, 7 T, 30, 17 T, 42, 1 T, *peut*! 5, 4 L, 32, 1 L, *post*! 44, 9 L; Pl. 3. *pueent* 14, 5 T, 66, 9 T, *peuent*! 14 16 L, 71, 8 L, *puënt* 76, 1 T,

porent 83, 3 L. — Perf. Sg. 3. *pot* 6, 17, 14, 17 T; 6, 10, 15, 2 L; *pout* T 9, 1; *pot* 9, 5 L; *peut* 80, 4 T; *pot* 87, 16 L; Pl. 3. *purent*! 72, 14 T; *porent* L 79, 2. — Konj. Prs. Sg. 3. *puist* 39, 18 T, *puisse* 41, 20 L. — Impf. Sg. 3. *püist* 33, 20 T (35, 17 L), 36, 7 (38, 3 L), *poïst*! 17, 19 T (*poüst*! 18, 7 L).

2) debui-Klasse.

dut < debuit.

Ind. Prs. Sg. 1. *dei* ϱ : *mei* 40, 5 T (42, 9 L); 2. *deiz* 22, 17 T, *deis* 23, 10 T, *deis* 23, 3 L, *dez*! 23, 18 L; 3. *deist*! 23, 4 T, *dei*! 73, 13 T, *deit* 23, 12 L, 80, 5 L.

reçut < *recipuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *reçut* 4, 4 T (3, 20 L), 53, 15 T, 57, 5 L *reçéut*! muß *receut* heißen, *e* dient zur Bezeichnung der Aussprache. — Imp. *recois*! 63, 17; 71, 17 T, *recei*! 68, 11; 77, 10 L. — Part. Perf. *aperçu* 36, 19; 75, 9 T, *aperceü* 38, 15; 82, 9 L, *reçu* 64, 2 T, *receü* 68, 19 L.

crut < *creduit.

Ind. Perf. Sg. 2. *creïs* ϱ : *oïs* 44, 9 T (47, 1 L), 3. *creï* ϱ : *oï* 41, 5 T (L andere Lesart); Pl. 3. *crurent*! 78, 18 T, *creïrent* ϱ : *garirent* 86, 9 L. — Imp. *creis*! 78, 6 T, *crei* 85, 15 L.

creinst < tremuit.

Inf. *cremeir* 46, 17 T (*doter* 49, 17 L).

mut < *movuit.

Ind. Perf. Sg. 3. *esmut* 43, 16 T, *esmeut*! 46, 5 L.

3) volui-Klasse.

vout < voluit.

Ind. Prs. Sg. 1. *veil* 39, 22 T (42, 4 L), 53, 20 T, *veuil* 57, 10 L, *vueil* 79, 5 T, *veuil* 87, 2 L; 2. *veus* 6, 19 T, *vieus*! 6, 20 T, *viaus*! 6, 12/13; 3. *veut* 58, 18 T (62, 20 L), *velt* 59, 6; 64, 13 T, *veut* 63, 10; 69, 8 L. — Perf. Sg. 3. *vout* 14, 18 T, 29, 5 T, 39, 17 T, 45, 21 T, *vost*! 15, 3 L, 30, 5 L, *volt* 41, 19 L, 48, 20 L.

vint < *venuit.

Ind. Perf. Pl. 3. *vinrent*! 4, 13 T, 29, 12 T, *vindrent* 4, 9 L, 30, 12 L.

tint < tenuit.

Ind. Perf. Pl. 3. *tinrent*! 29, 11 T, *tindrent* 30, 11 L.

Reime: *ie* ist für *e* zu setzen 8, 19/20 T, 8, 19/20 L, 14, 18 T. *ié* : *iée* 23, 13/14 T ist mit L 24, 1/2 in *ié* : *ié* zu ändern. *voié* : *virginité* T 32, 3/4 ist mit L 33, 15/16 in *voé* : *virginité* zu ändern.

Schlußwort.

Aus den vorliegenden Ausführungen ergibt sich:

Die 1. Pers. Sg. Ind. Praes. der I. sw. ist endungslos.

Die 3. Pers. Sg. Ind. Praes. der I sw. hat die Endung -*e*. Dies *e* wird im Hiatus teils elidiert, teils gilt es als volle Silbe.

Dasselbe ist zu sagen von der 3. Pers. Sg. Konj. Praes. der Verba aller Konjugationen, außer denen der I. sw.

Die 3. Pers. Sg. Konj. Praes. endigt auf -*t* in der I. sw. Konjugation.

Für die 1. Pers. Pl. Praes. sind die Endungen -*om* und -*ons* anzunehmen.

Die 2. Pers. Pl. Praes. endigt auf -*ez* bezw. -*iez*.

Das Impf. zeigt in der 3. Pers. Sg. -*out,* wenn es auf lat. -abat zurückgeht, -*eit,* wenn es auf lat. -ebat beruht. Die 3. Pers. Pl. lautet -*oucnt* (-*oent*), bezw. -*eient*.

Die Endungen der 1. und 2. Pers. Pl. -*iom,* -*iëz* sind zweisilbig zu sprechen.

Das Futurum zeigt in der 2. Pers. Pl. -*ez* neben -*eiz*.

Das Perfektum. Der Abfall des *t* in der 3. Pers. Sg. der sw. Konjugationen ist hinreichend durch den Reim gesichert.

Die 1. Pers. Plur. endigt auf -*mes*.

Die Verba der II. st. zeigen *str* vor dem -*ent* der Endung in der 3. Pers. Pl.

III. st. *venir* und *tenir* zeigen zwischen *n* und *r* Einschub von *d.*

Der Konj. Imperf. zeigt in der 1. Pers. Pl. die Endung *-om,* in der 2. Pers. Pl. *-iez.*

Das Part. Praes. und das Gerundium zeigen die Endung *-ant.*

Part. Perf. Die lat. Endungen -átum, -útum, -ítum > *-éϱ, -uϱ, -ut, -udϱ, -iϱ.*

Die Zusammenziehung der Femininendung *-iée* > *-íe* findet sich zwar häufig geschrieben, jedoch gehört sie dem Dichter nicht an, da sie nirgends durch den Reim bewiesen ist.

Besonderheiten hier nochmals anzuführen, ist nicht nötig, da sie bereits ausführlich unter den in Frage kommenden Abschnitten behandelt sind.

Index.

(R = Roman de Rou, B = Roman de Brut, C = Conception Nostre Dame, M = La vie de Sainte Marguerite, N = St. Nicholas.)

Lebenslauf.

Am 23. Dezember 1885 wurde ich, Ernst Alfred Oskar Schneider, als Sohn des Realgymnasialoberlehrers Robert Schneider und seiner Ehefrau Anna, geb. Bahmann, zu Halberstadt geboren. Mein Bekenntnis ist evangelisch. Von Ostern 1892 bis Ostern 1904 besuchte ich das Realgymnasium meiner Vaterstadt, das ich mit dem Zeugnis der Reife verließ. Ich studierte in Freiburg i. B. (Philologie), Berlin (Jura) und Halle (Philologie) und hörte bei folgenden Herren Dozenten:

in Freiburg i. B.: Baist, Ferrars, Finke, Levy, Michael, Wahl;

in Berlin: v. Drygalski, v. Halle, Hellwig, Kipp, Pfleiderer, Seckel, Schmitt;

in Halle: Aall, Brode, Counson, Ebbinghaus, Fries, Lindner, v. Ruville, Schädel, Suchier, Vaihinger, Wagner, Wiese, Wissowa.

Allen den genannten Herren fühle ich mich zu Dank verpflichtet, ganz besonders aber Herrn Professor Dr. Suchier. Er hat die vorliegende Arbeit angeregt und mich bei ihrem Werden stets aufs liebenswürdigste unterstützt.

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.





